КОНЦЕРТНЫЕ ПЬЕСЫ ФИНСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ДВУХ ФОРТЕПИАНО

Санкт-Петербургская детская музыкальная школа № 24

Концертные пьесы финских композиторов

Переложение для двух фортепиано
Александра Скрипко

Санкт-Петербург
2021

ББК 85.9

Санкт-Петербургская детская музыкальная школа № 24.
Концертные пьесы финских композиторов (переложение для двух фортепиано). – Санкт-Петербург : «Знакъ», 2021. – 88 с.

Исключительное право на сборник принадлежит автору переложений и составителям.
Права защищены федеральным законодательством.

ISBN 978-5-91638-186-3

© Скрипко А.М., переложение, 2021
© Федотова П.С., оформление обложки, 2021
© «Знакъ», макет, 2021

Совместная работа педагогов Санкт-Петербургской детской музыкальной школы № 24

Составители:
Абдурахманова Н. А., Головина Е. Г., Евграфова Н. Н., Жуковская Е. И., Каспарянц Л. Э., Кругликова С. А., Мельничук Е. И., Ставицкий Ю. З., Сыщикова В. В., Халикова О. А., Чавпецова М. В.

Слова великого композитора Роберта Шумана о том, что «совместное музицирование сближает души быстрее, чем слова», ещё раз подтверждают необходимость и важность ансамблевой игры в деле воспитания юных музыкантов.

Сборник «Концертные пьесы финских композиторов» в переложении для двух фортепиано адресован ученикам младших, средних и старших классов ДШИ и ДМШ, студентам музыкальных училищ и любителям музыки.

Целью сборника является не только расширение ансамблевого репертуара, но и возможность познакомиться с малоизвестной романтической музыкой композиторов страны Суоми, творивших на рубеже XIX-XX веков.

Их музыка пленяет свежестью мелодий, глубиной лиризма, неповторимым северным колоритом. Написанная искренне и неординарно, она способствует воспитанию художественного вкуса подрастающих музыкантов.

Вместе с тем, музыка достаточно выигрышна в эстрадном отношении, что позволяет юным пианистам развиваться в эмоциональном и артистическом плане.

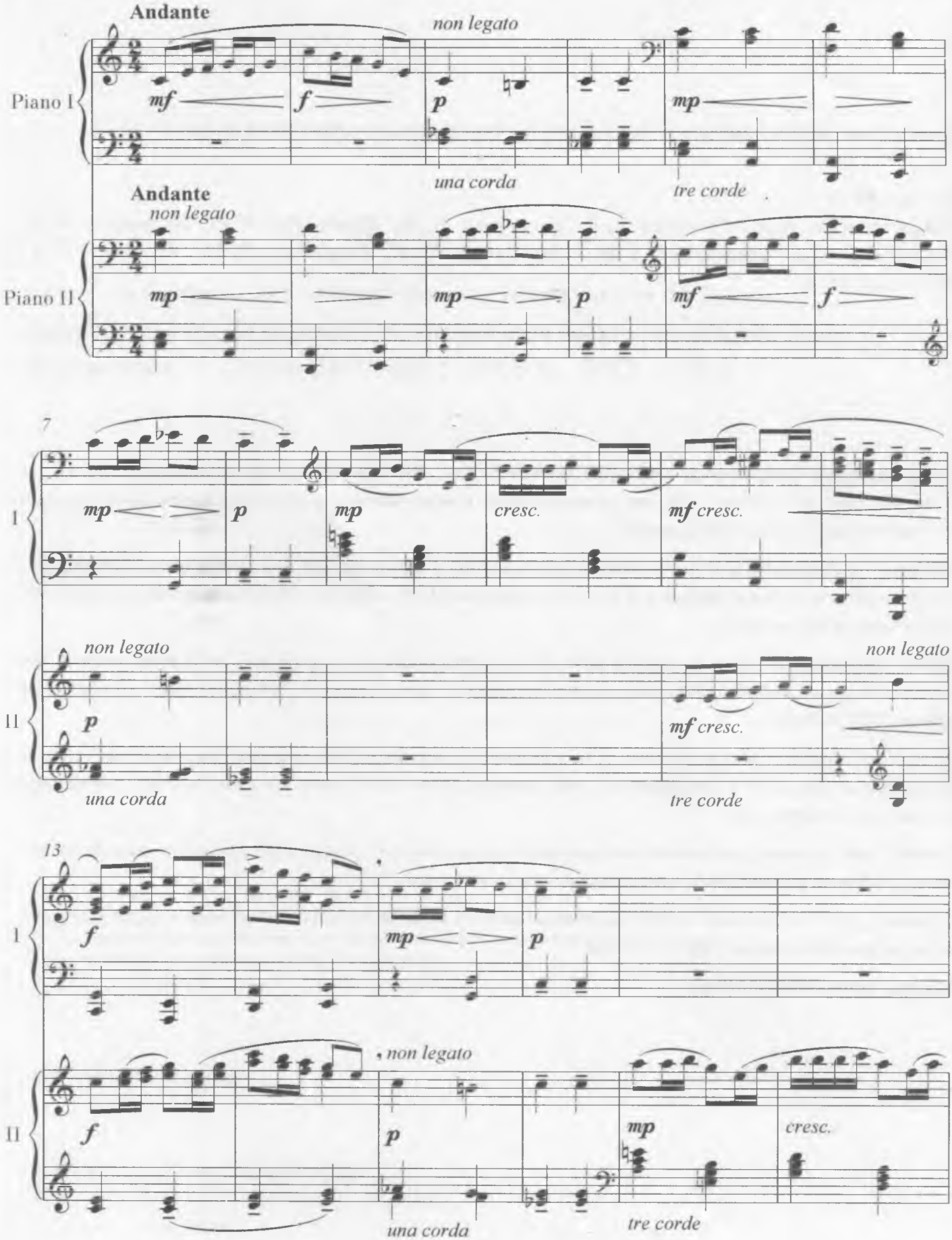
Надеемся, что этот сборник займёт достойное место в педагогическом репертуаре и будет востребован в работе с учениками ДШИ и ДМШ.

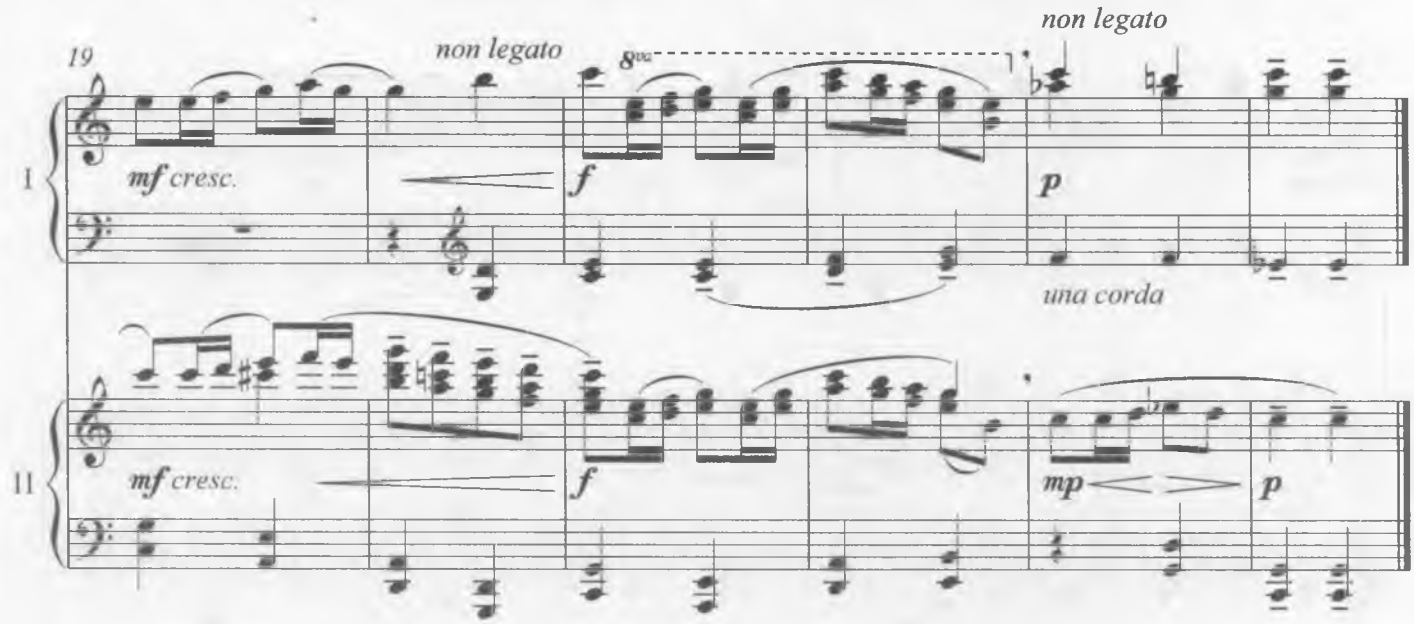
Желаем творческих успехов!

Мелодия

Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

Эркки Мелартин
(1875–1937)

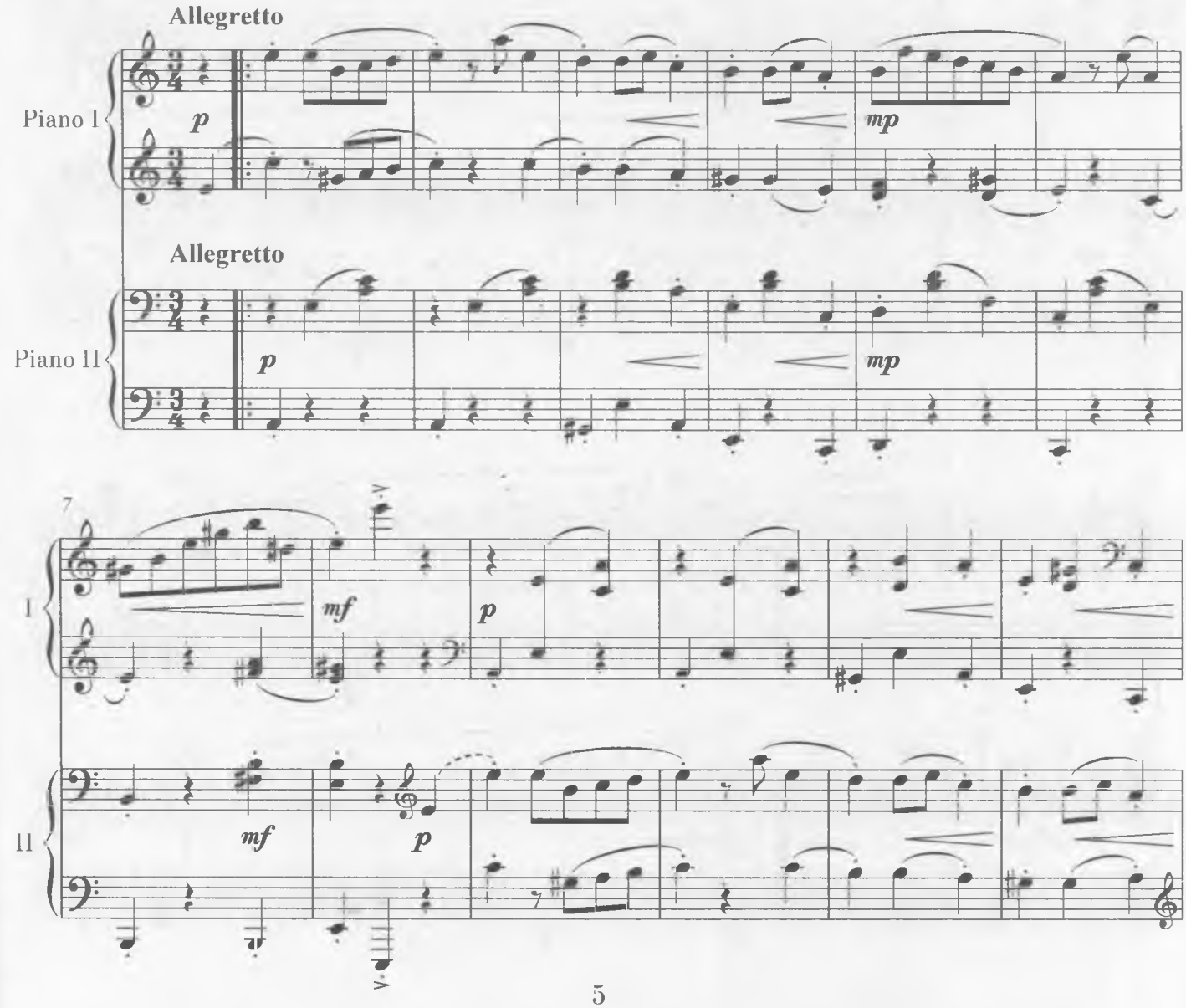


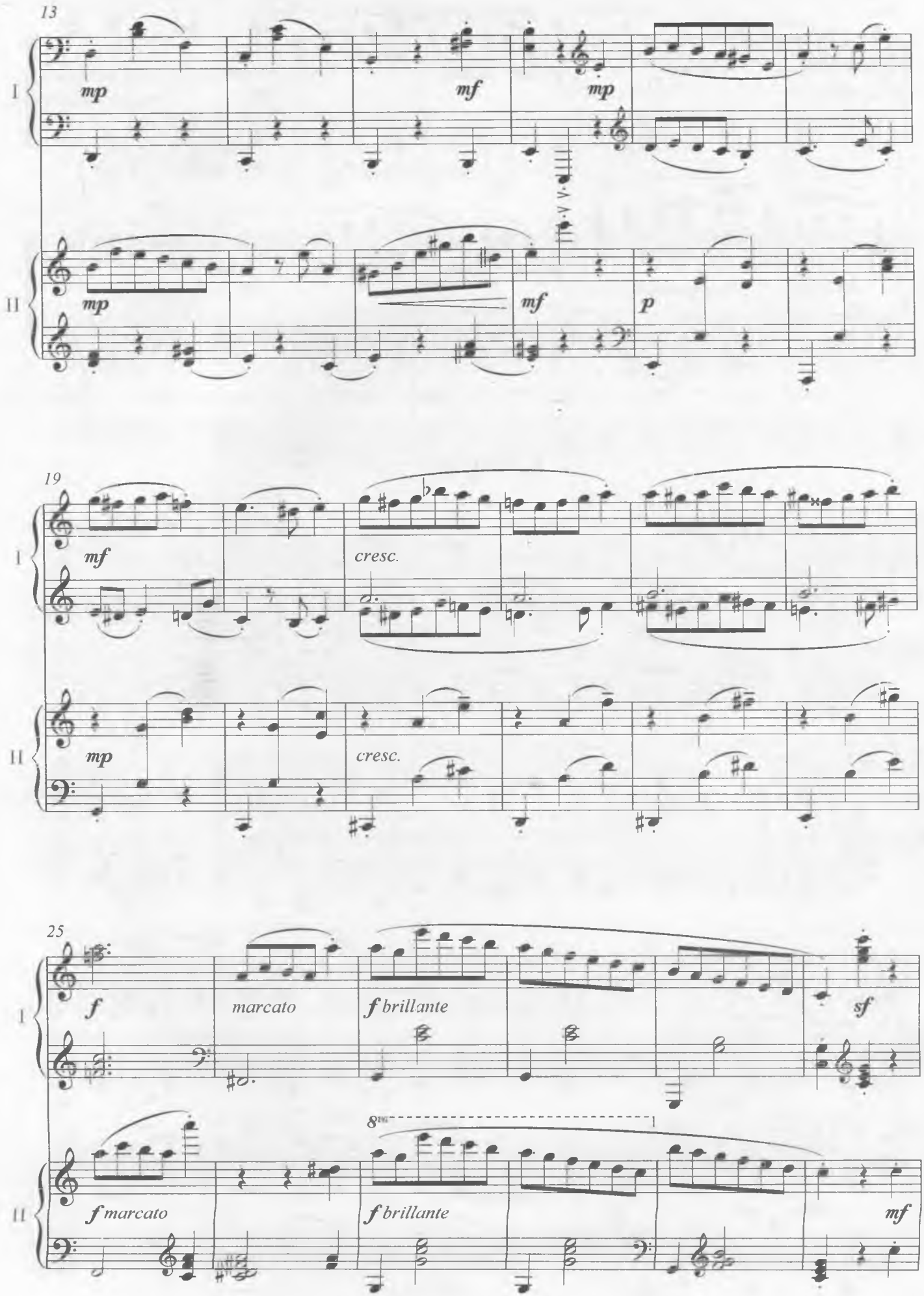


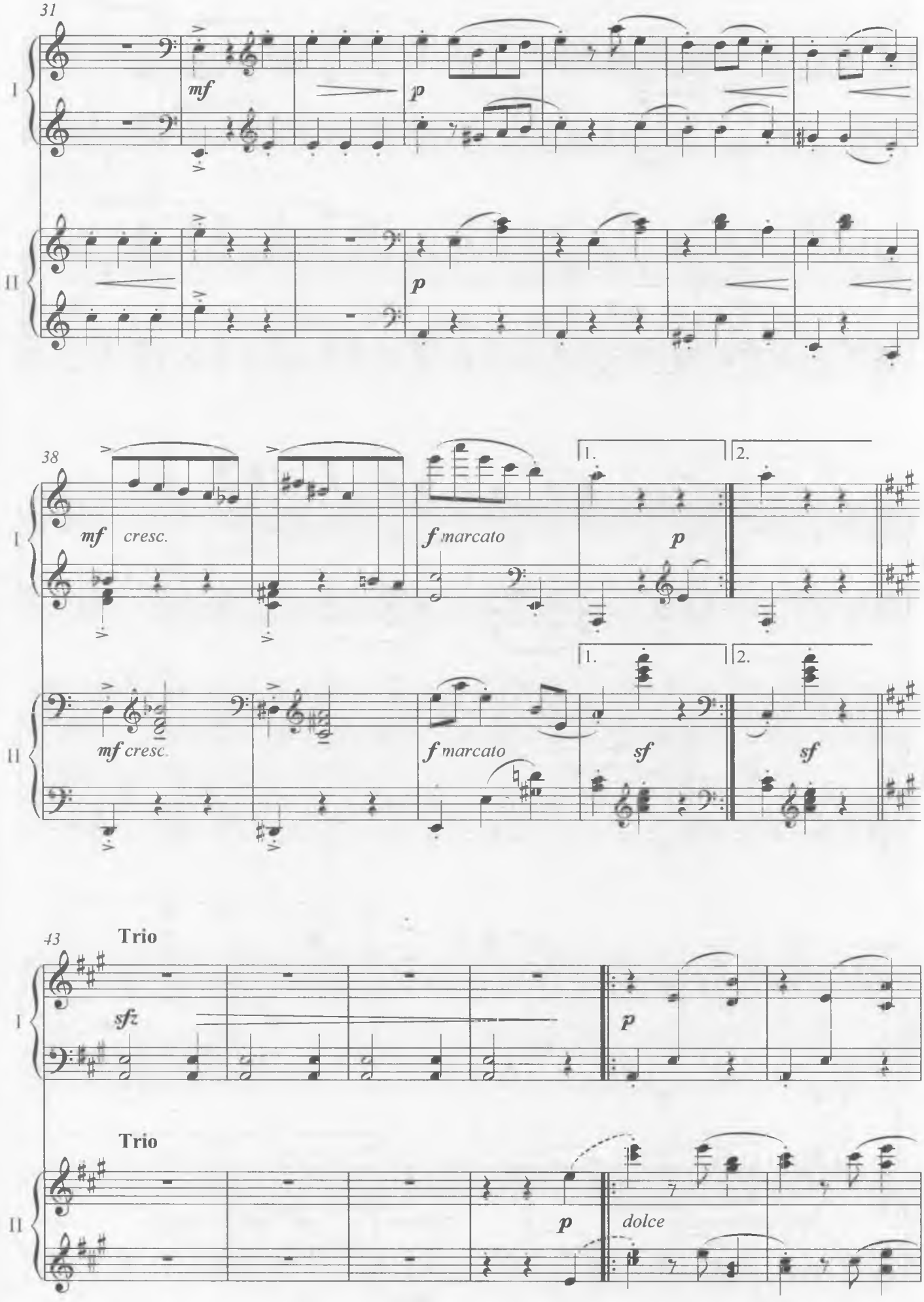
Скерцо

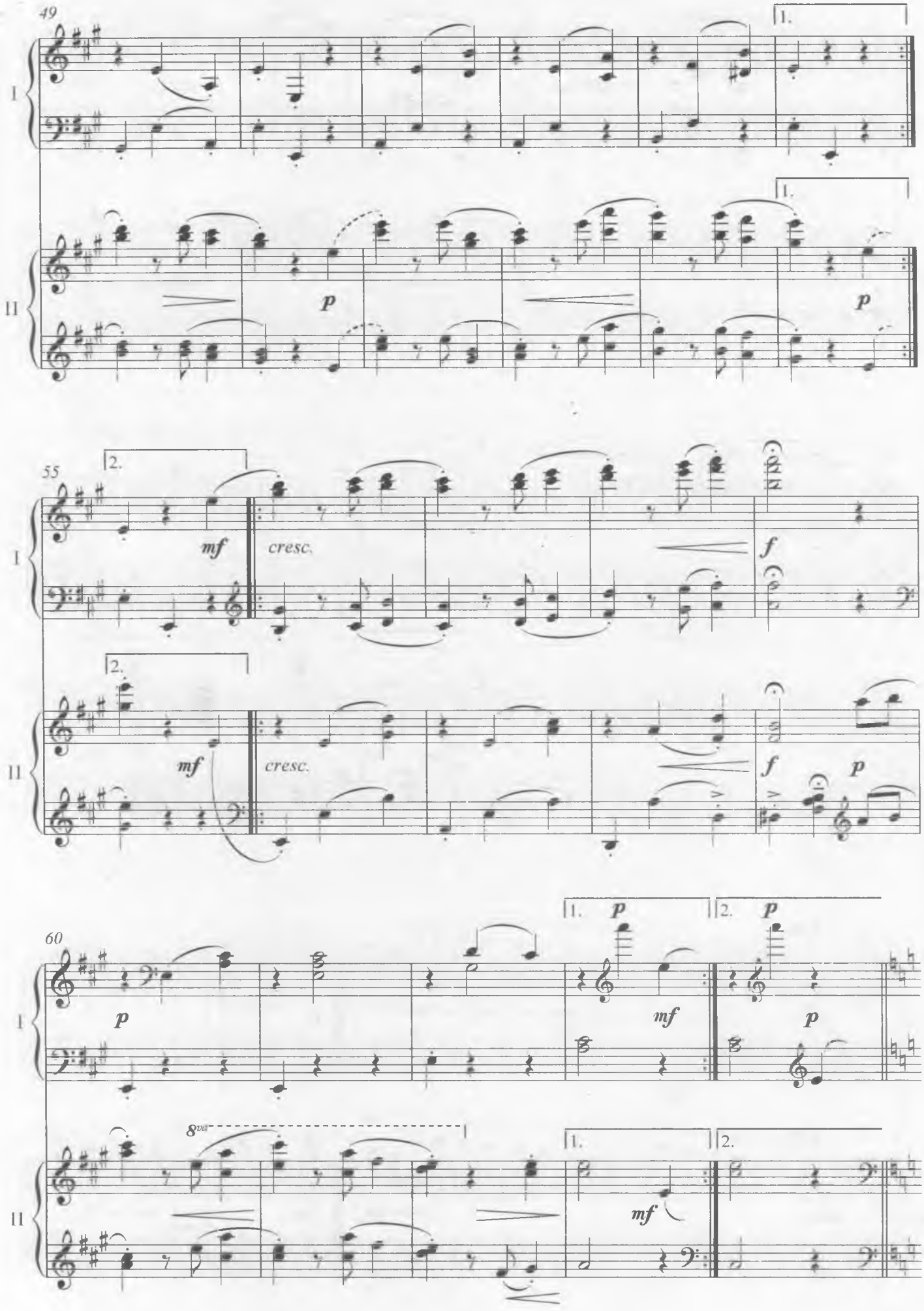
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

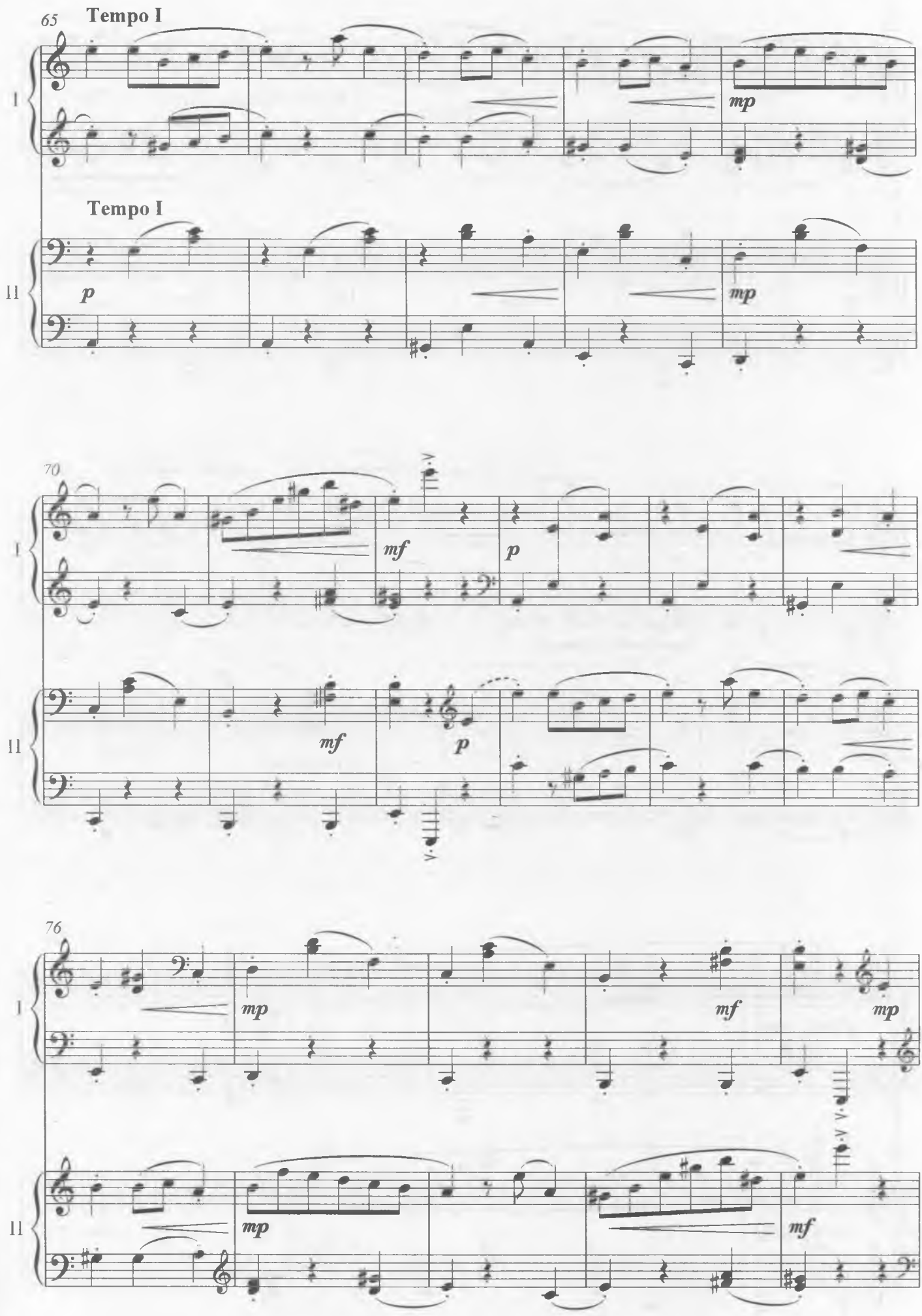
Оскар Мериканто
(1868–1924)

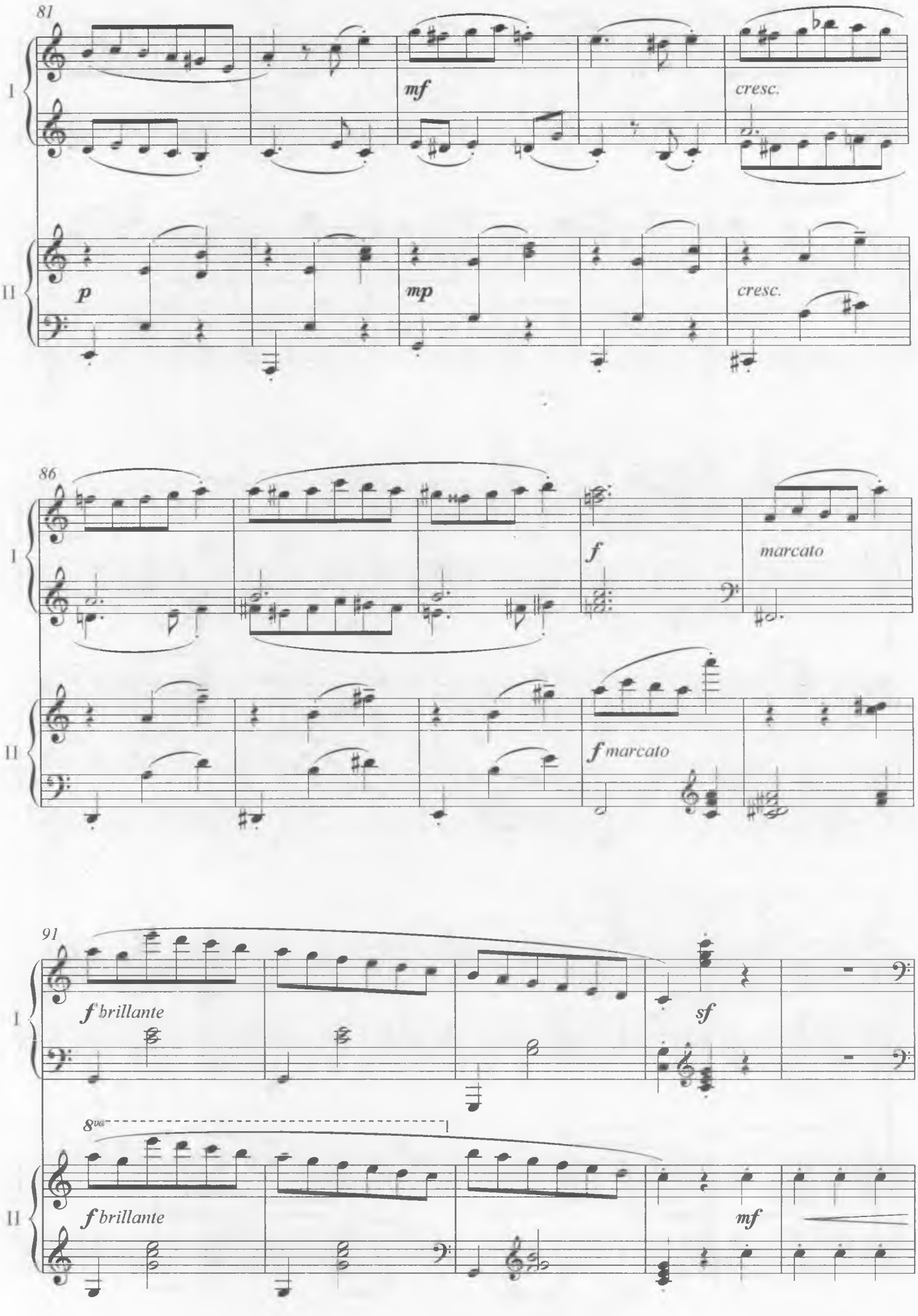


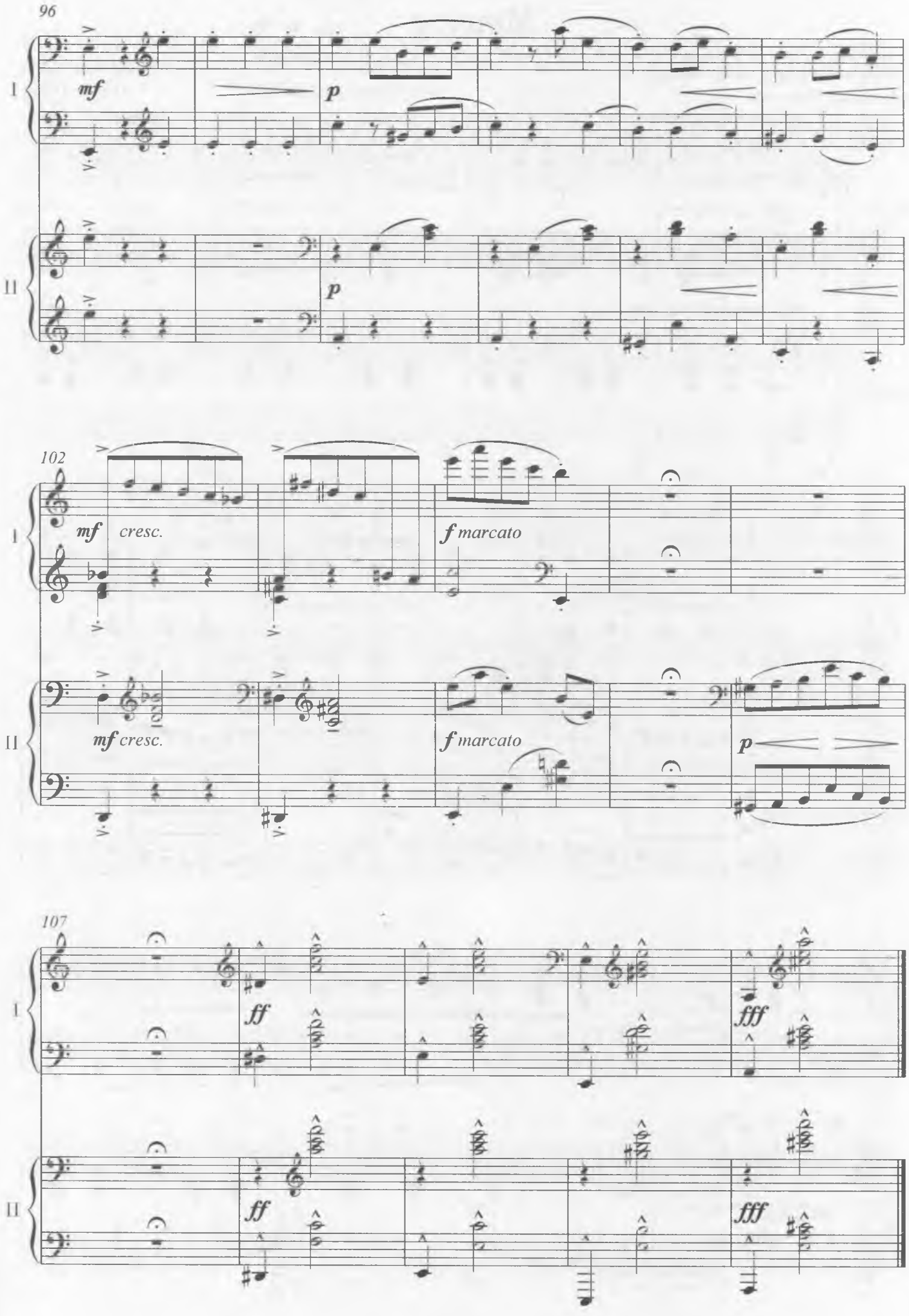

13
I
mp
mf
mp
II
mp
mf
p
19
I
mf
cresc.
II
mp
cresc.
25
I
f
marcato
f brillante
sf
8va
II
f marcato
f brillante
mf


31
I
II
mf
p
38
mf cresc.
f marcato
1.
2.
sf
43
Trio
sfz
dolce


49
1.
I
II
p
55
2.
mf
cresc.
f
60
8va
mf


65
Tempo I
I
mp
Tempo I
II
p
mp
70
I
mf
p
II
mf
p
76
I
mp
mf
mp
II
mp
mf

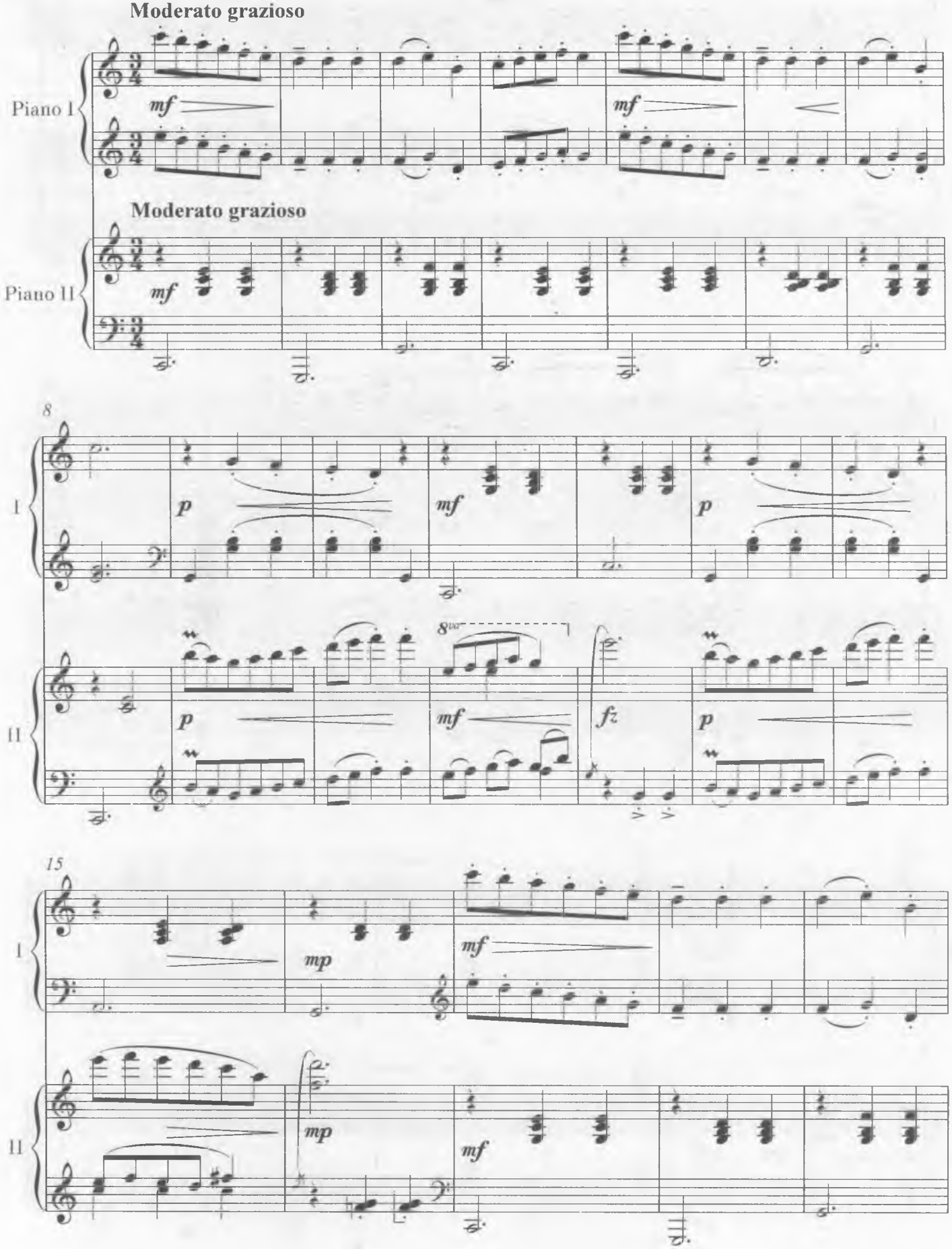

81
I
mf
cresc.
II
p
mp
cresc.
86
I
f
marcato
II
f marcato
91
I
f brillante
sf
8va
II
f brillante
mf

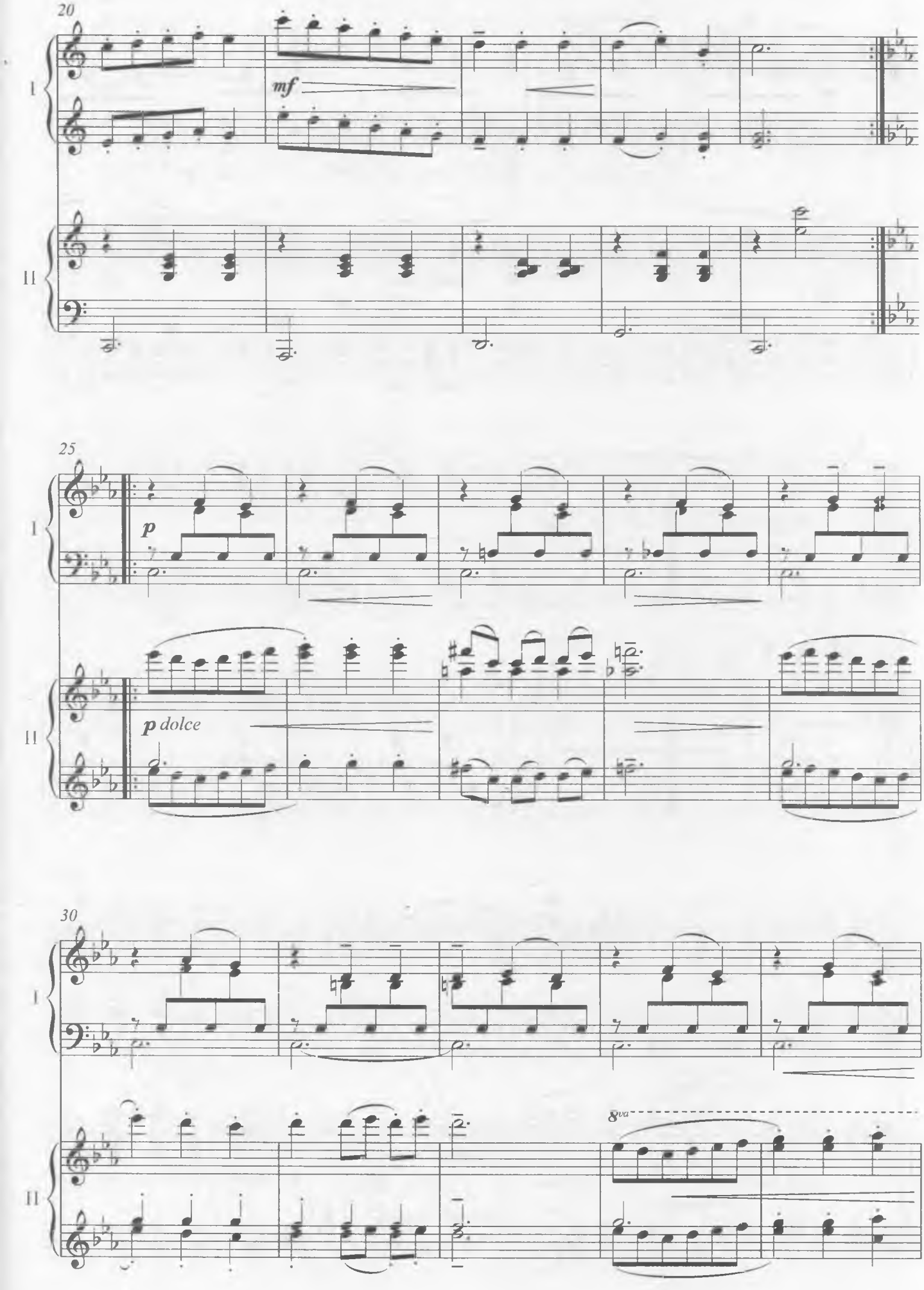

96
I
mf
p
II
p
102
I
mf
cresc.
f marcato
II
mf cresc.
f marcato
p
107
I
ff
fff
II
ff
fff

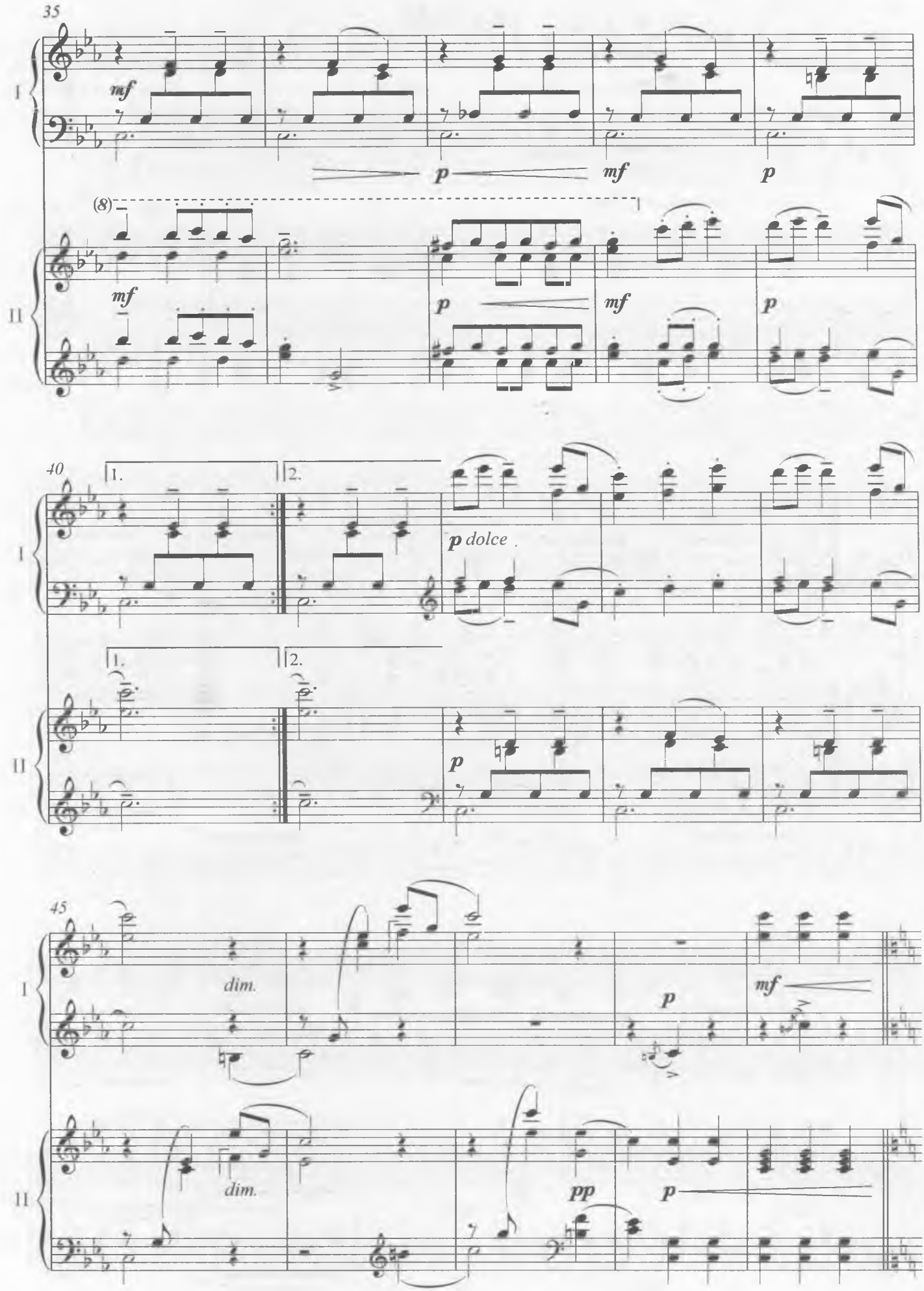
Менуэт

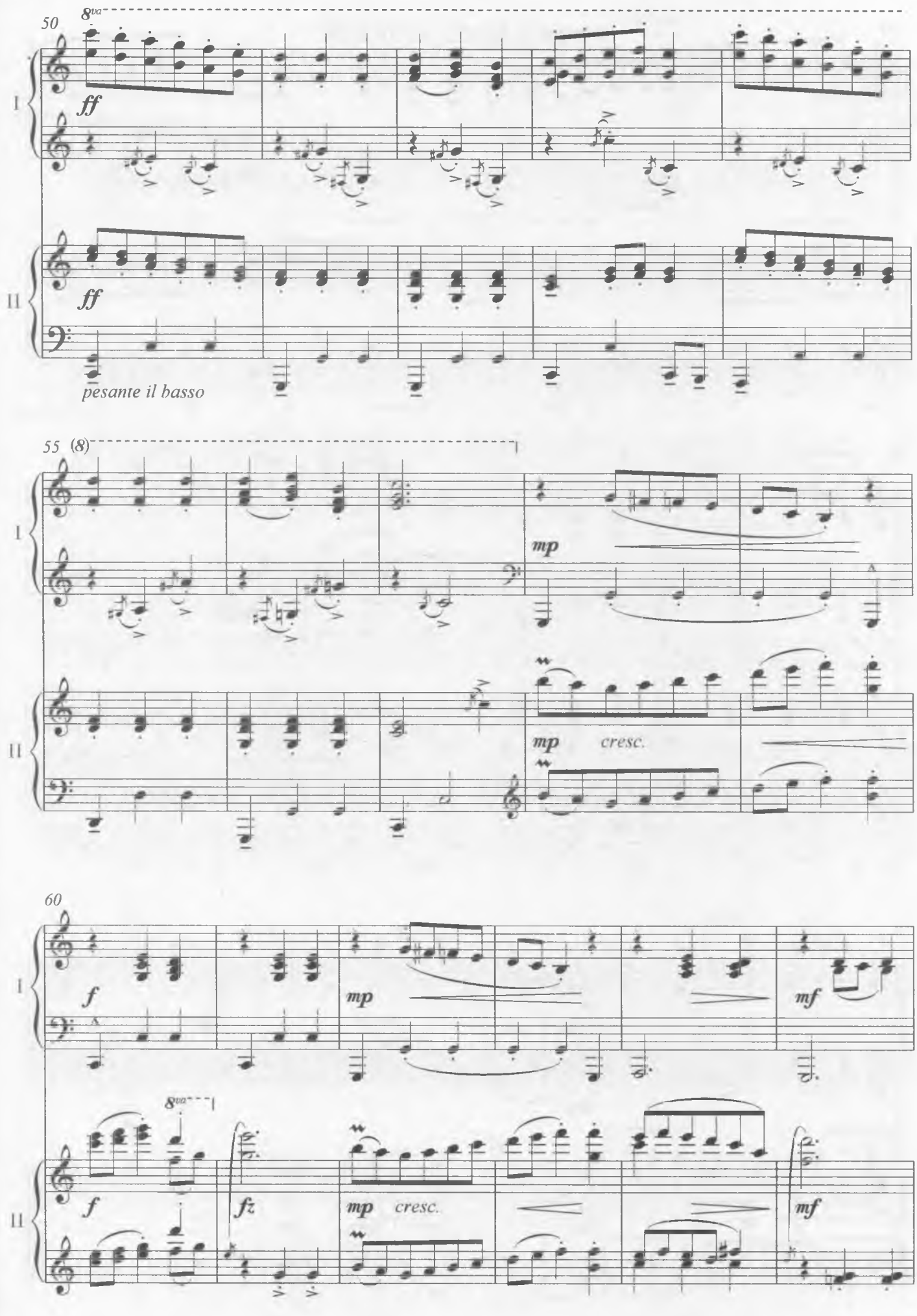
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

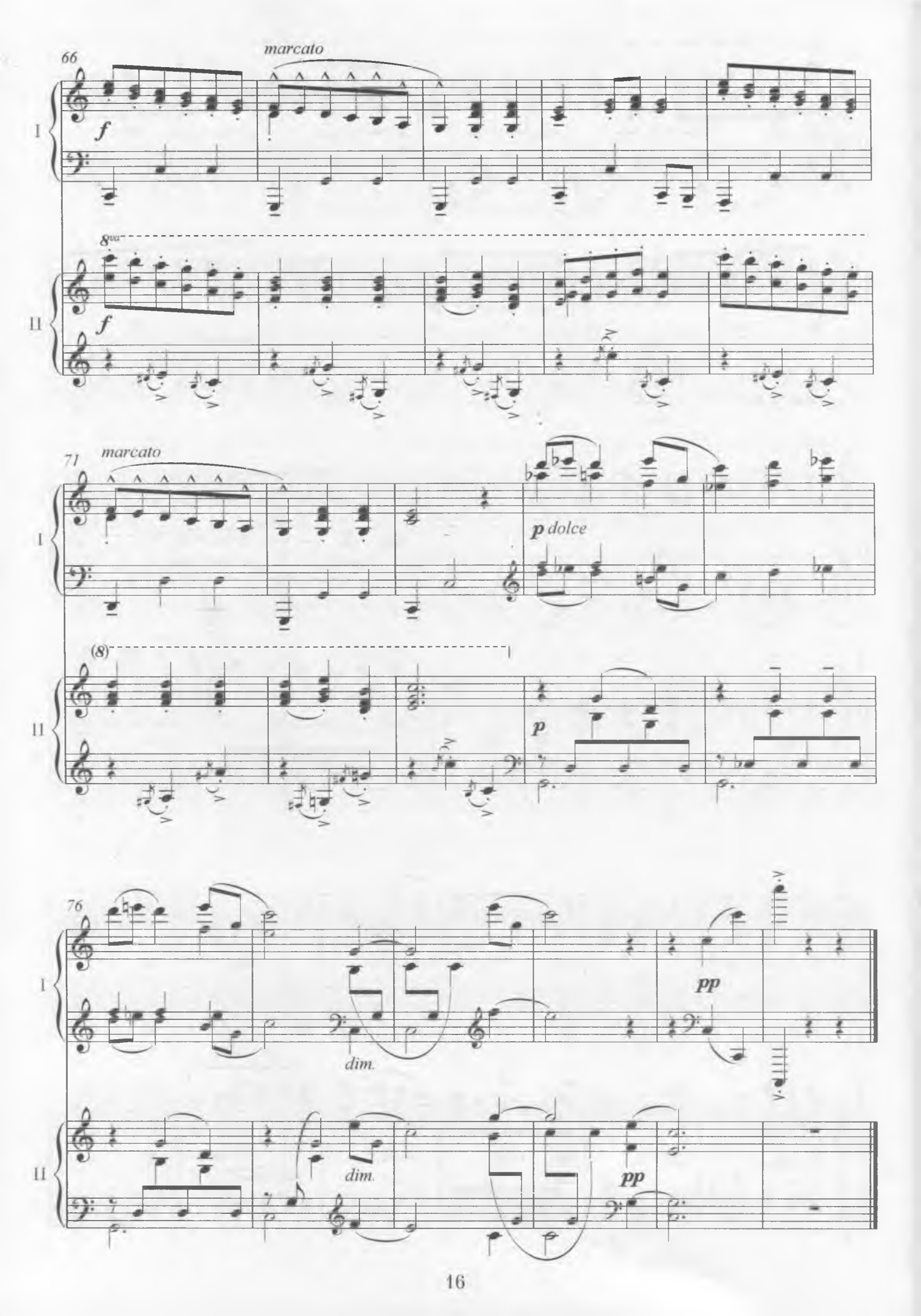
Эркки Мелартин
(1875–1937)




20
I
mf
II
25
I
p
II
p dolce
30
I
8va
II


35
I
II
mf
p
mf
p
(8)
mf
p
mf
p
40
1.
2.
p dolce
1.
2.
p
45
dim.
p
mf
dim.
pp
p

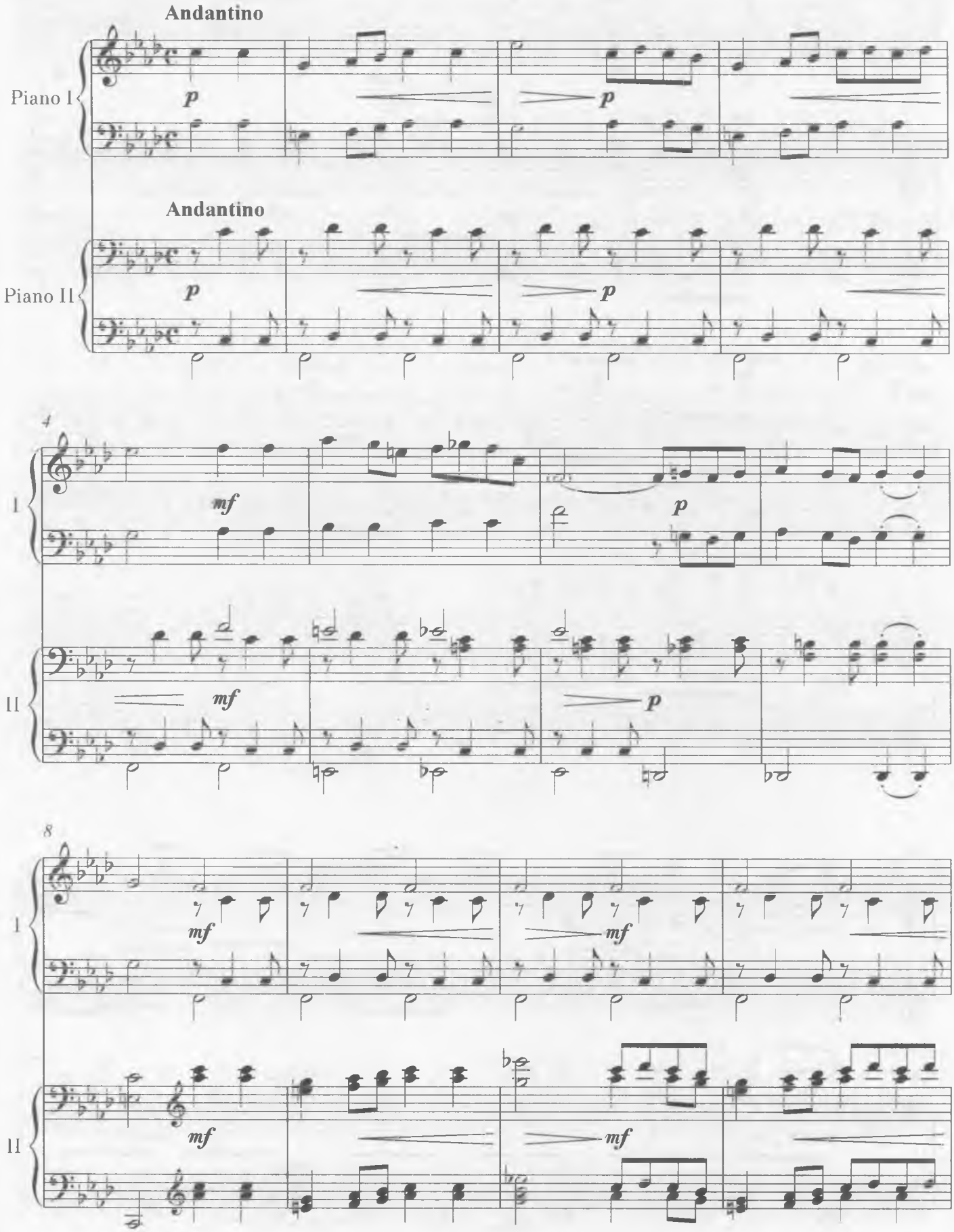

50
8va
I
ff
II
ff
pesante il basso
55 (8)
I
mp
II
mp
cresc.
60
I
f
mp
mf
8va
II
f
fz
mp
cresc.
mf

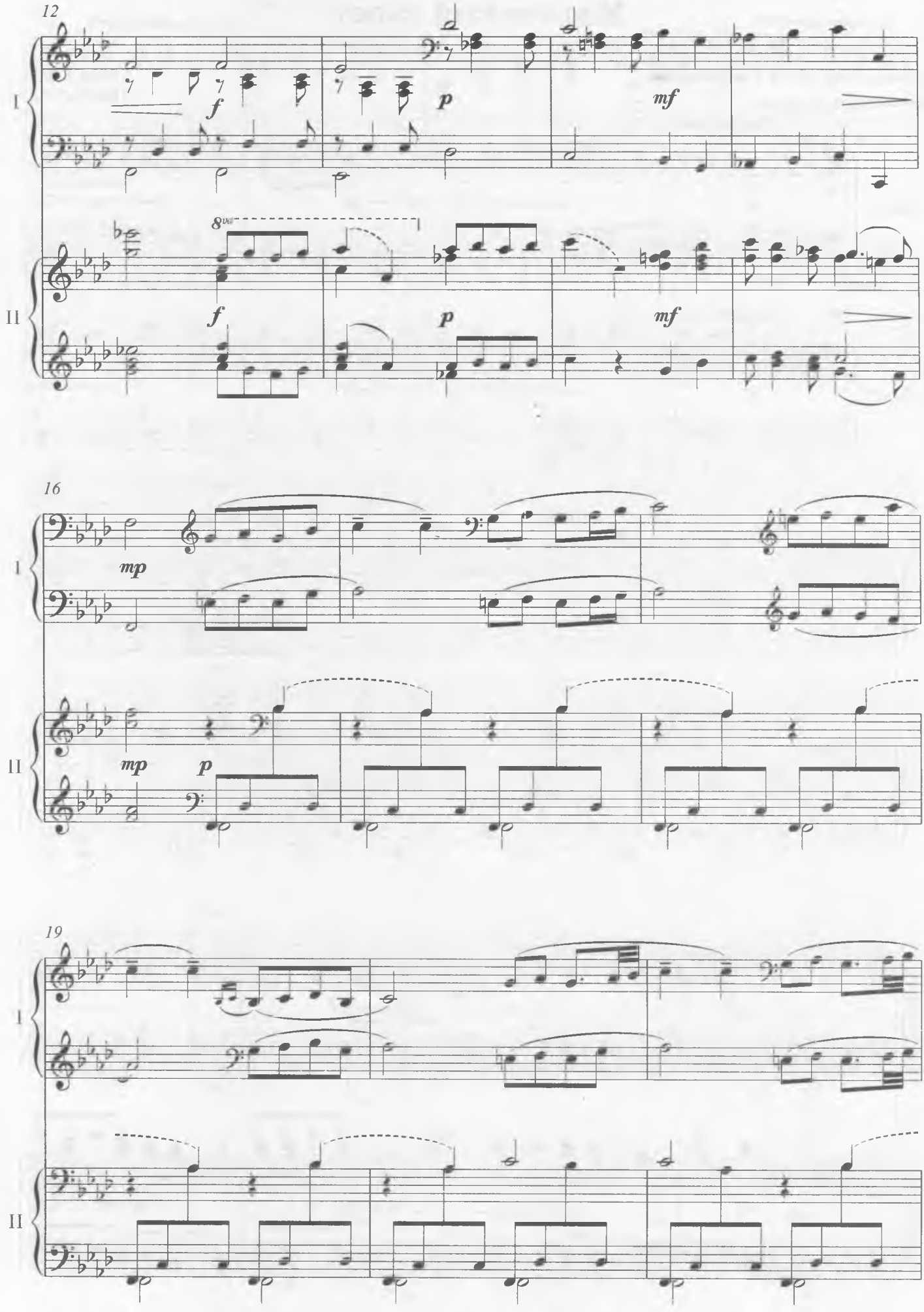

66
marcato
I
f
8va
II
f
71
marcato
I
p dolce
(8)
II
p
76
I
dim.
pp
II
dim.
pp

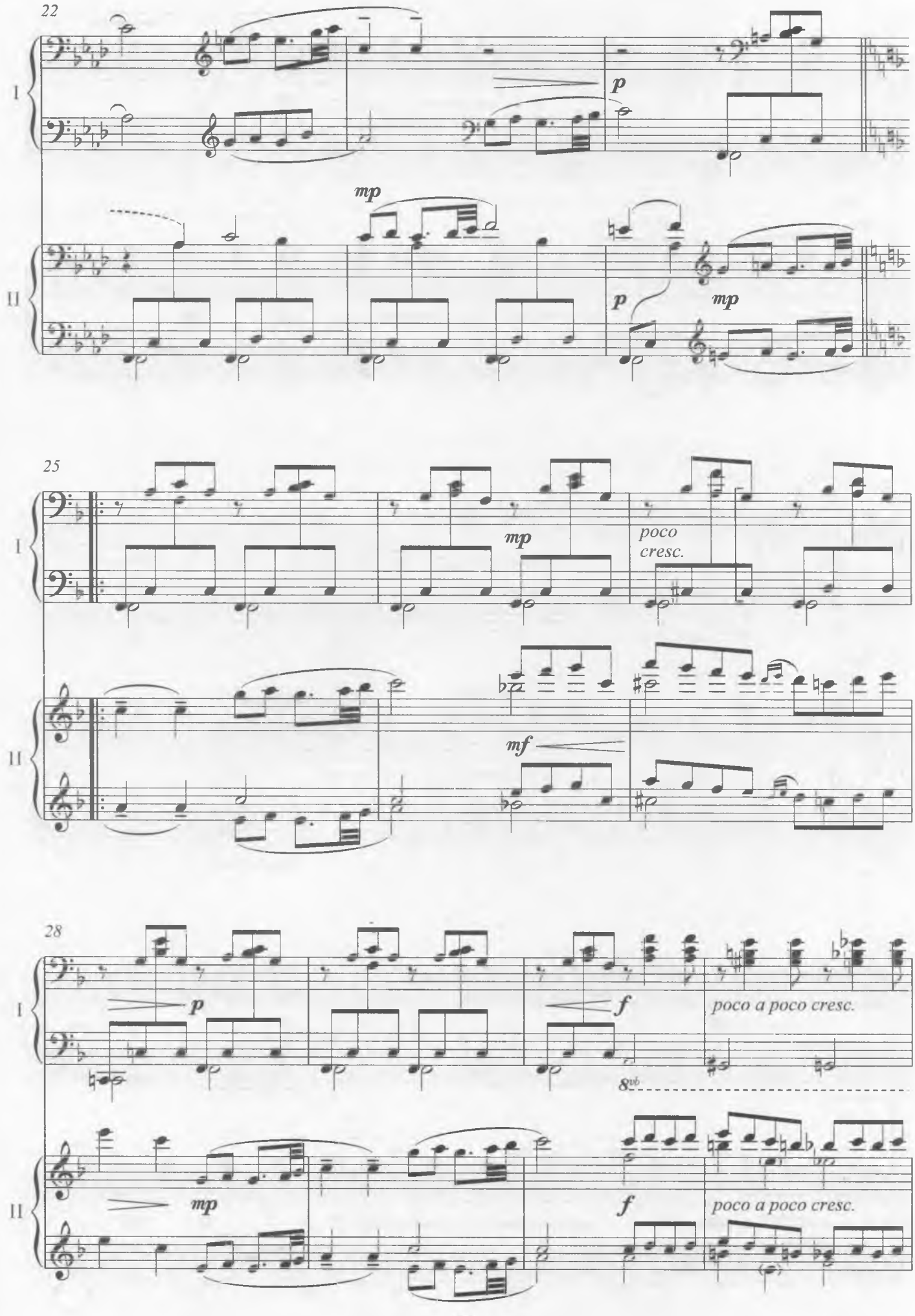
Маленький гавот

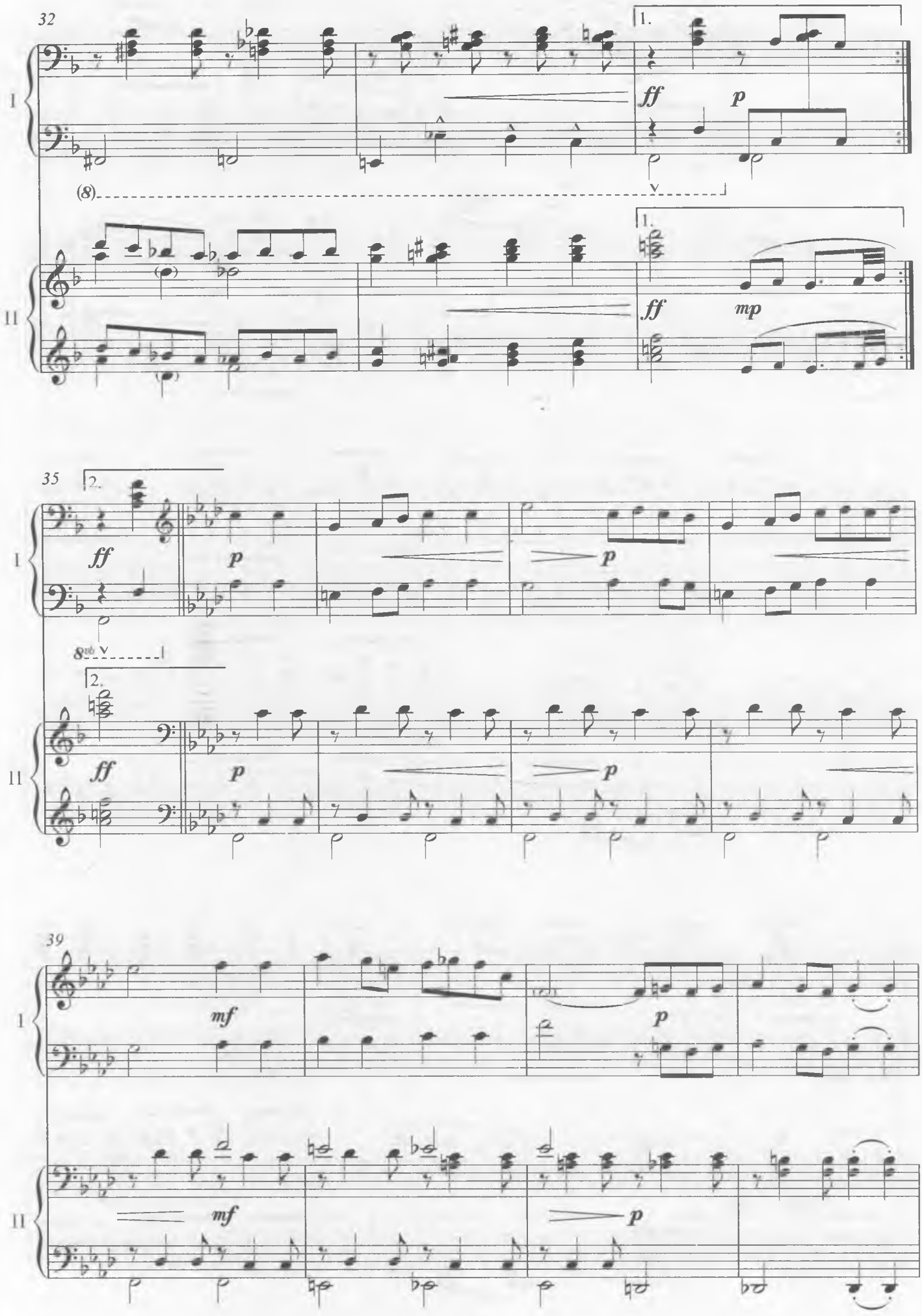
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

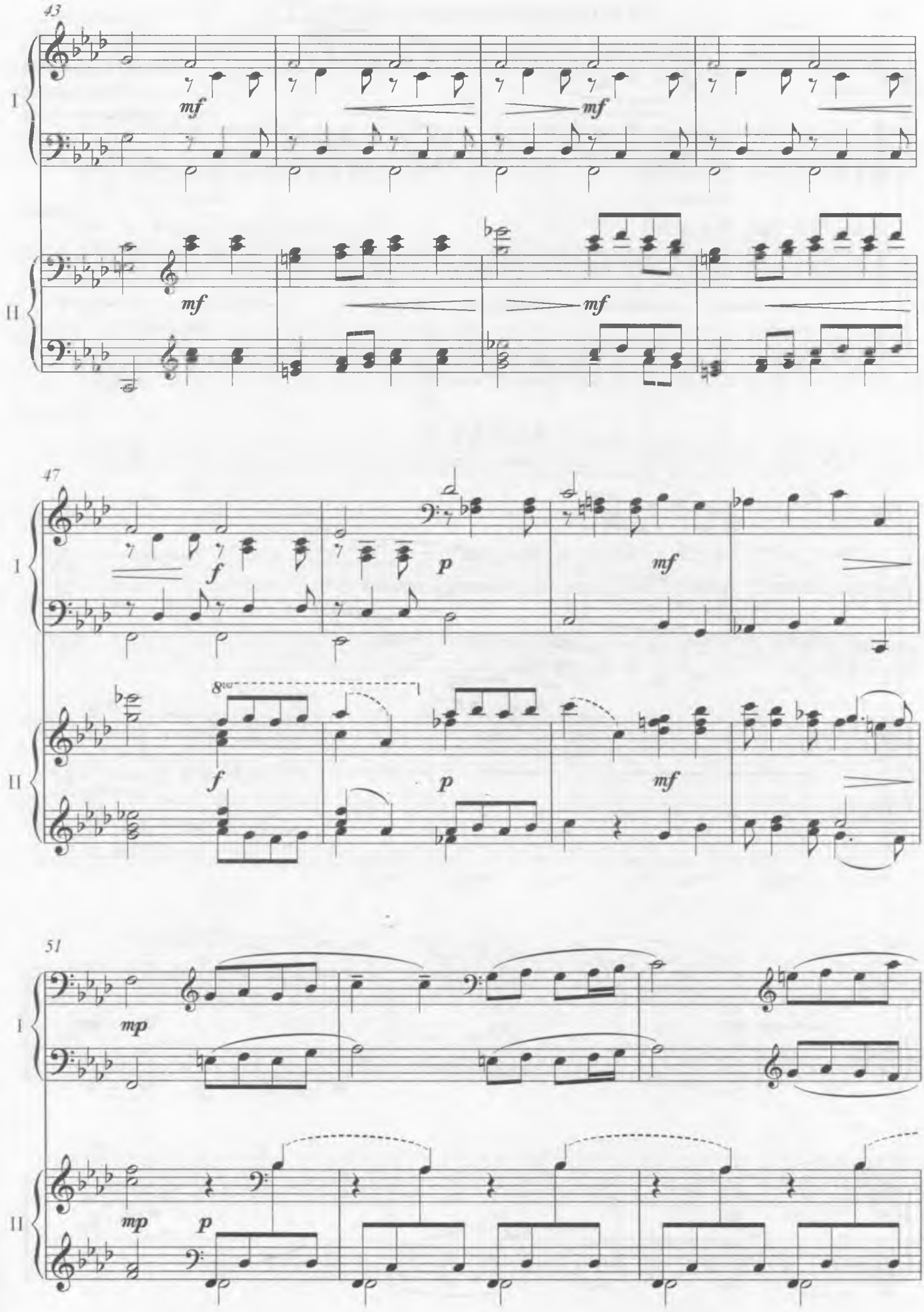
Тойво Куула
(1883–1918)

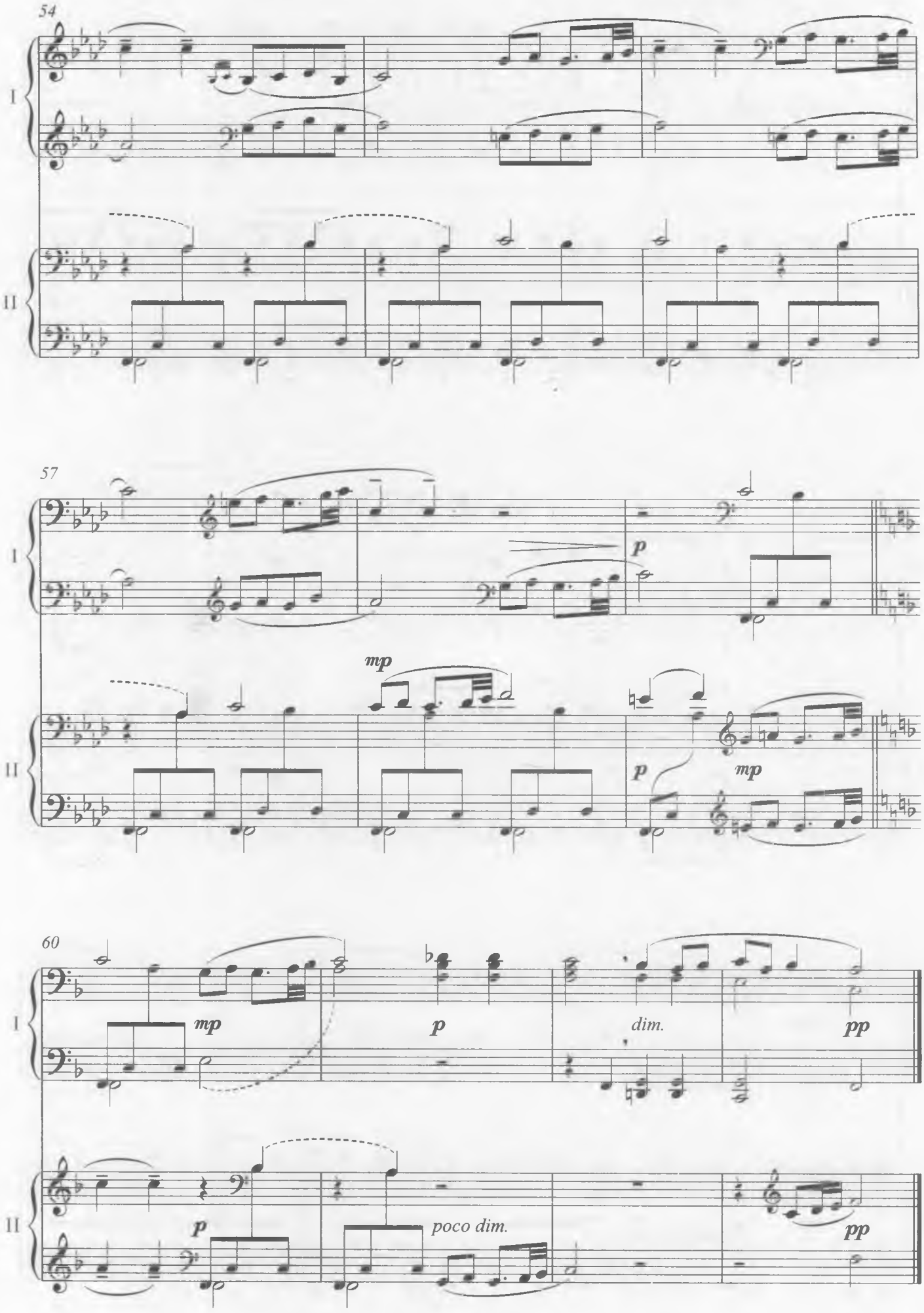



12
I
II
f
p
mf
8va
16
mp
19


22
I
II
p
mp
p
mp
25
I
II
mp
poco
cresc.
mf
28
I
II
p
f
poco a poco cresc.
8vb
mp
f
poco a poco cresc.


32
1.
ff
p
(8)
1.
ff
mp
35
2.
ff
p
p
8va
2.
ff
p
p
39
mf
p
mf
p

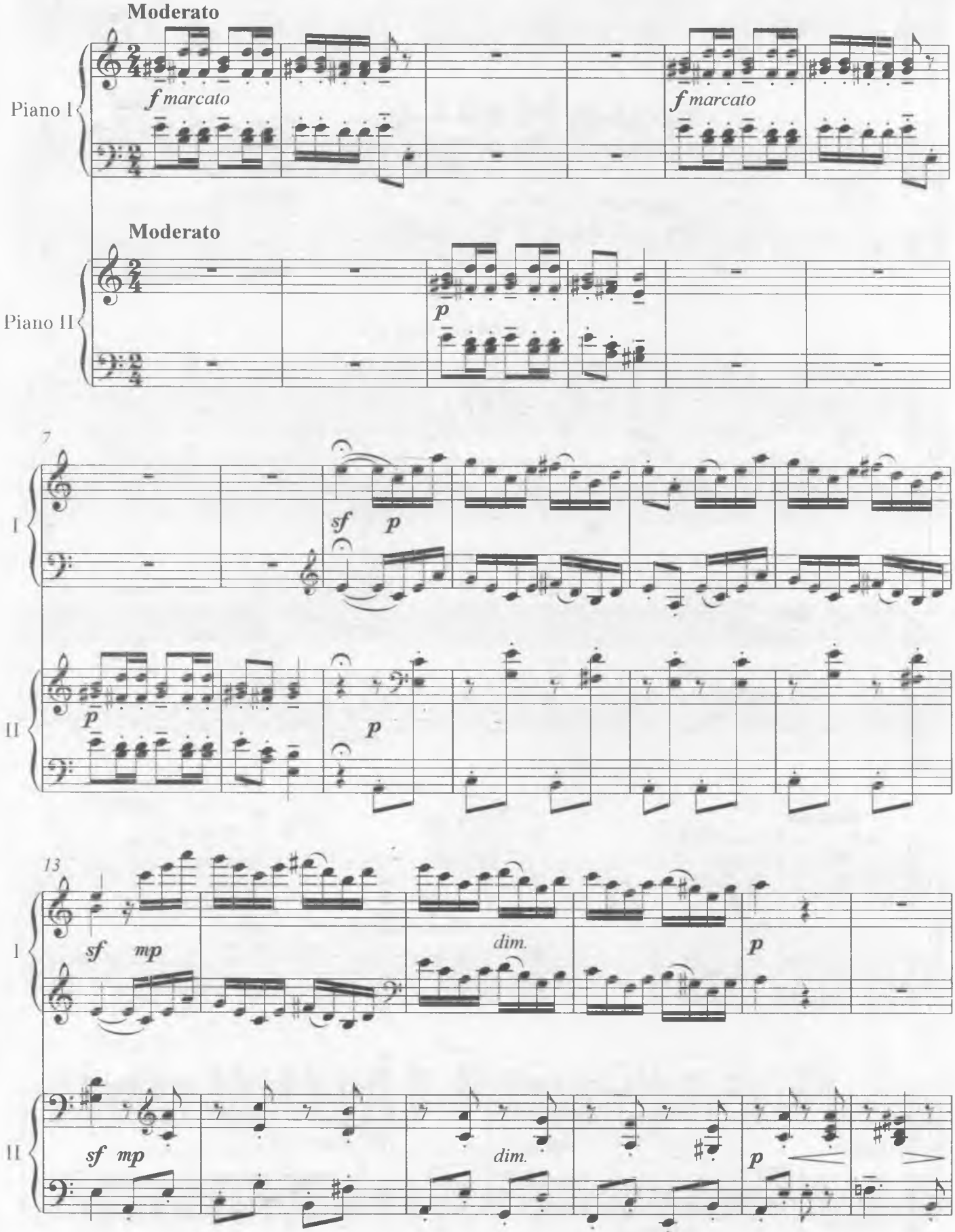

43
I
II
mf
mf
mf
mf
47
I
II
f
p
mf
8va
f
p
mf
51
I
II
mp
mp
p

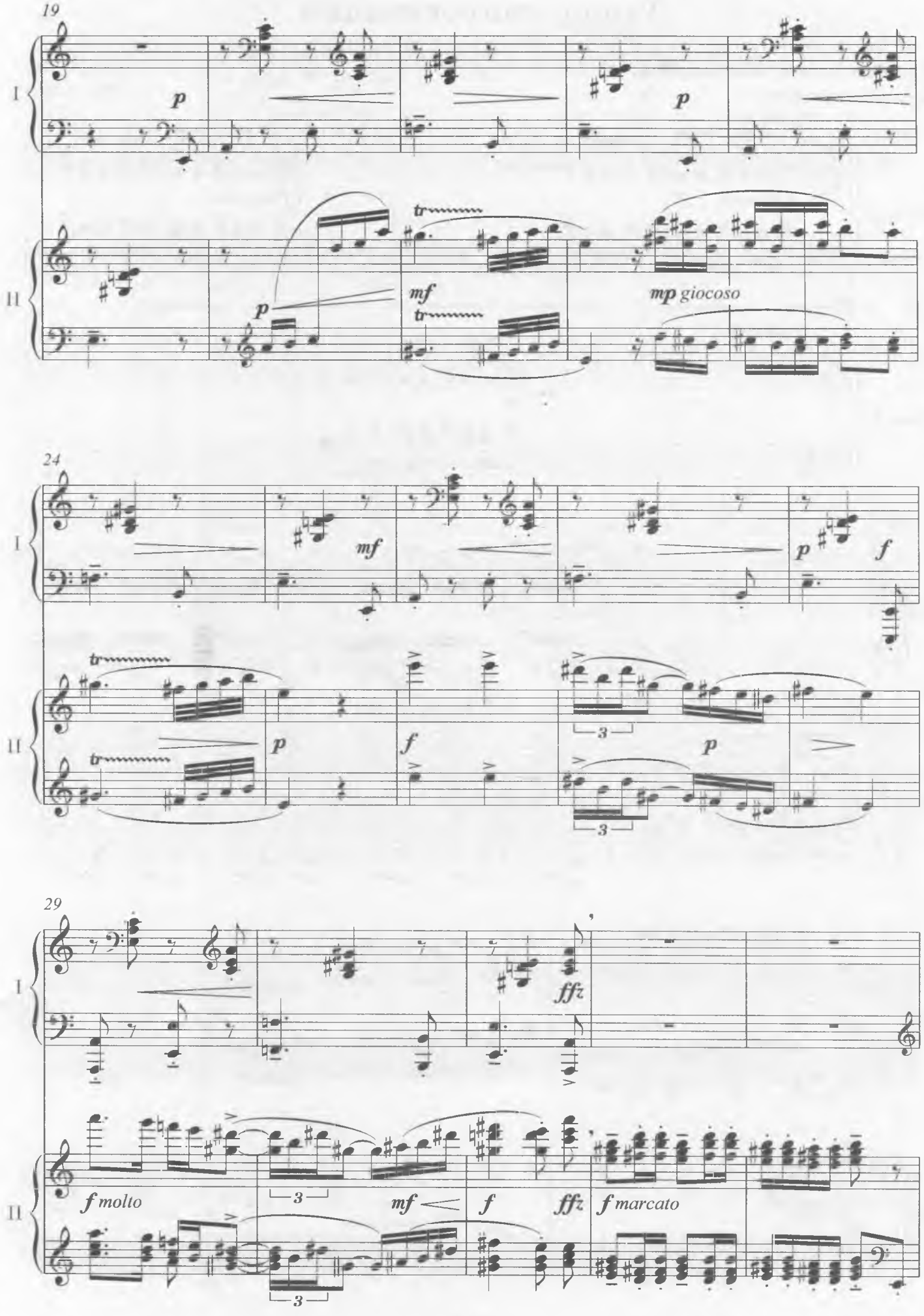

54
I
II
57
p
mp
p
mp
60
mp
p
dim.
pp
p
poco dim.
pp

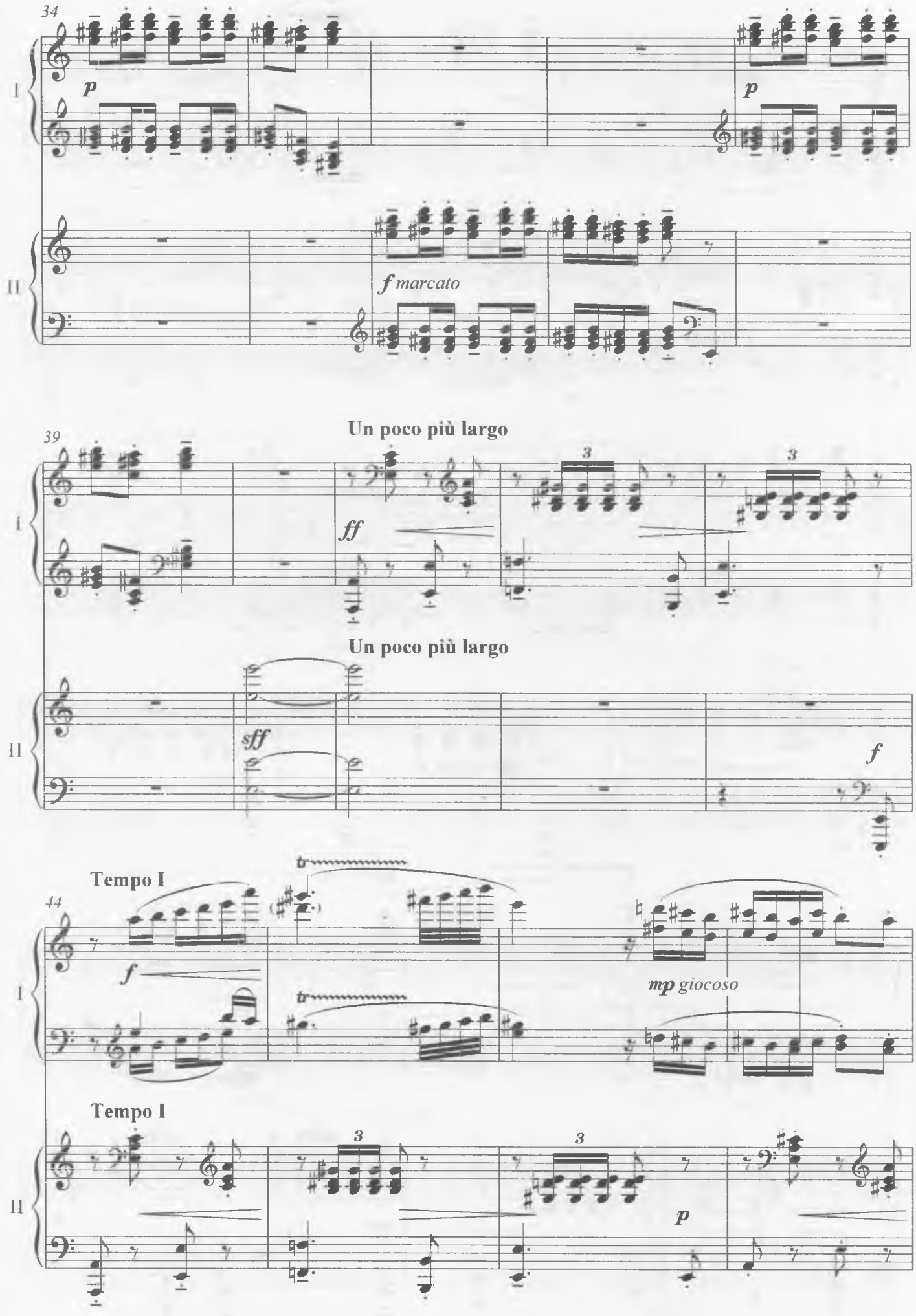
Танец-импровизация

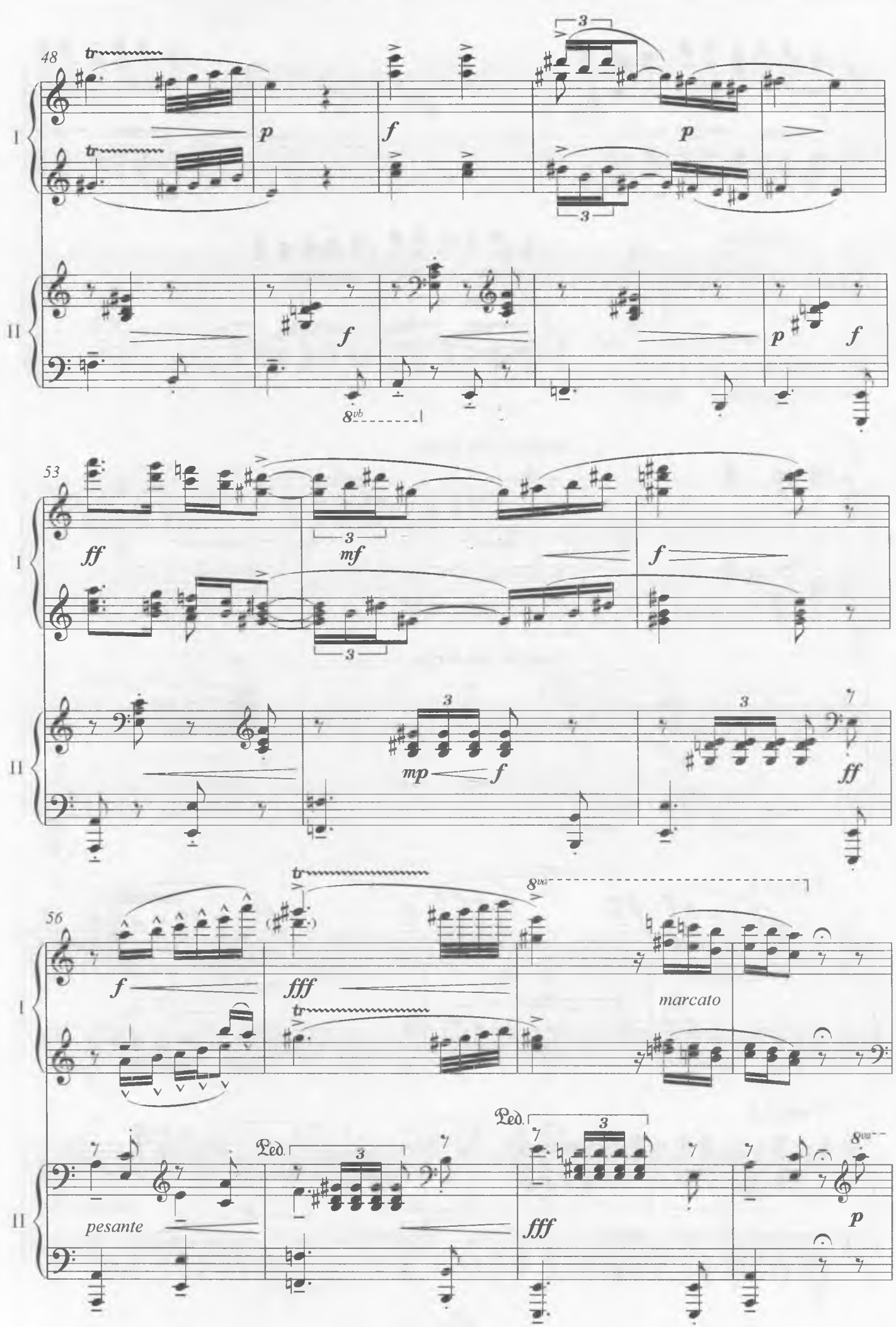
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

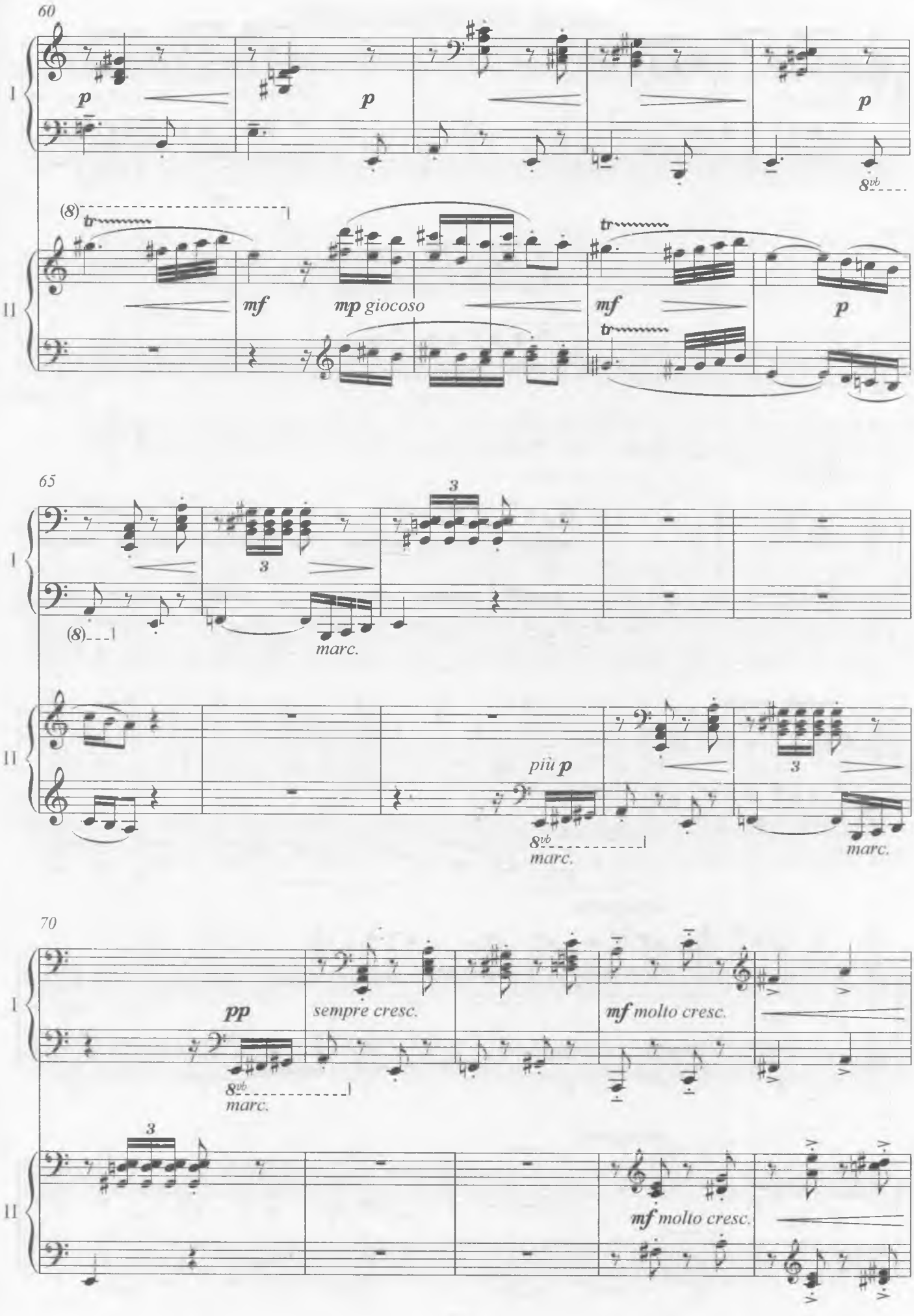
Тойво Куула
(1883–1918)

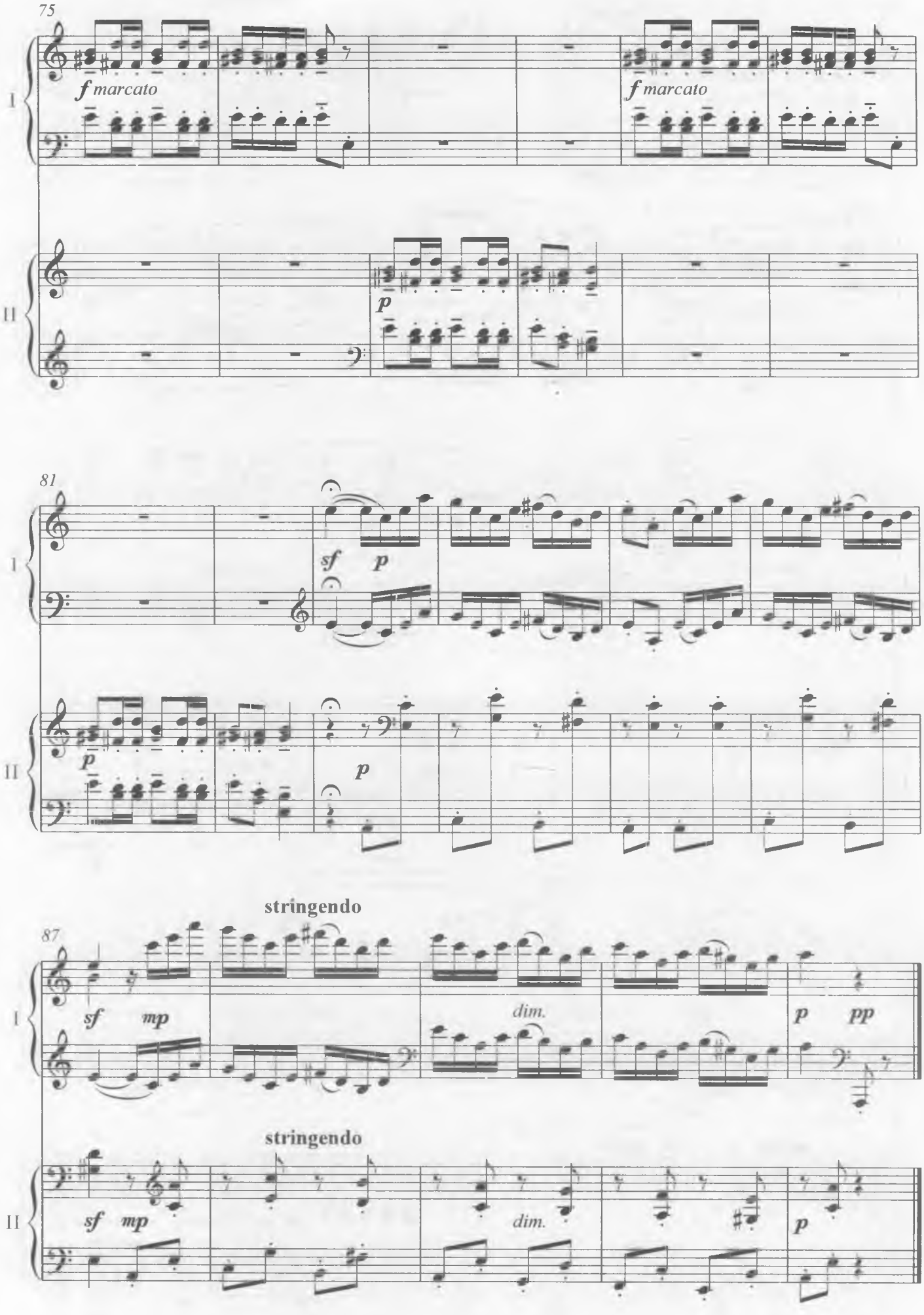



19
I
II
p
p
tr
mf
tr
p
mp giocoso
24
I
II
mf
p
f
tr
tr
p
f
3
p
3
29
I
II
ffz
f molto
3
mf
f
ffz
f marcato
3


34
I
p
p
II
f marcato
39
Un poco più largo
I
ff
3
3
Un poco più largo
II
sff
f
Tempo I
44
I
f
tr
tr
mp giocoso
Tempo I
II
3
3
p


48
I
II
tr
p
f
3
8vb
53
ff
mf
mp
56
fff
marcato
pesante
Ped.
8va

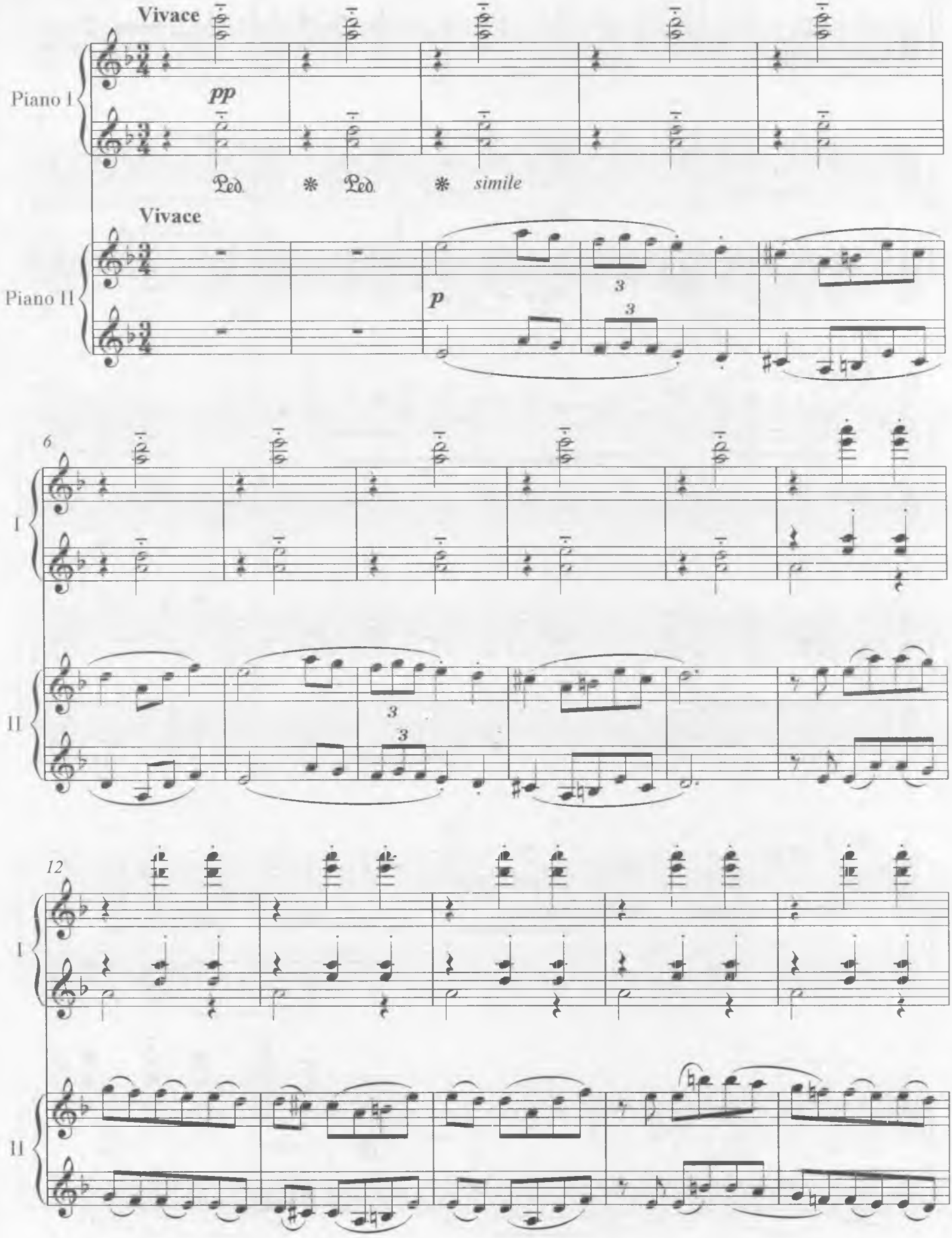

60
I
II
p
p
p
8vb
(8)
tr
mf
mp giocoso
mf
p
65
3
(8)
marc.
più p
8vb
marc.
marc.
70
pp
8vb
marc.
sempre cresc.
mf molto cresc.
mf molto cresc.

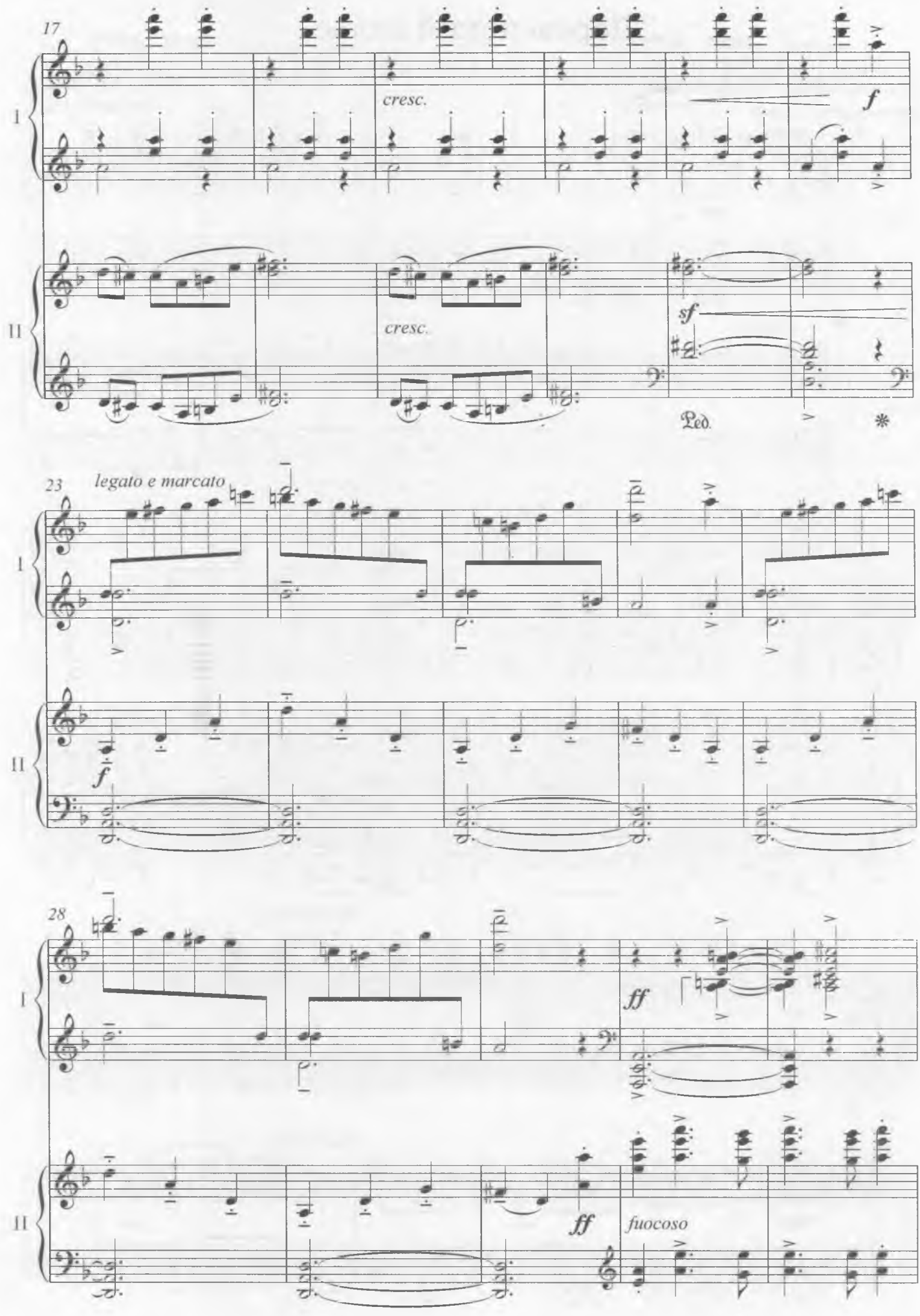

75
I
f marcato
f marcato
II
p
81
I
sf
p
II
p
p
87
stringendo
I
sf
mp
dim.
p
pp
stringendo
II
sf
mp
dim.
p

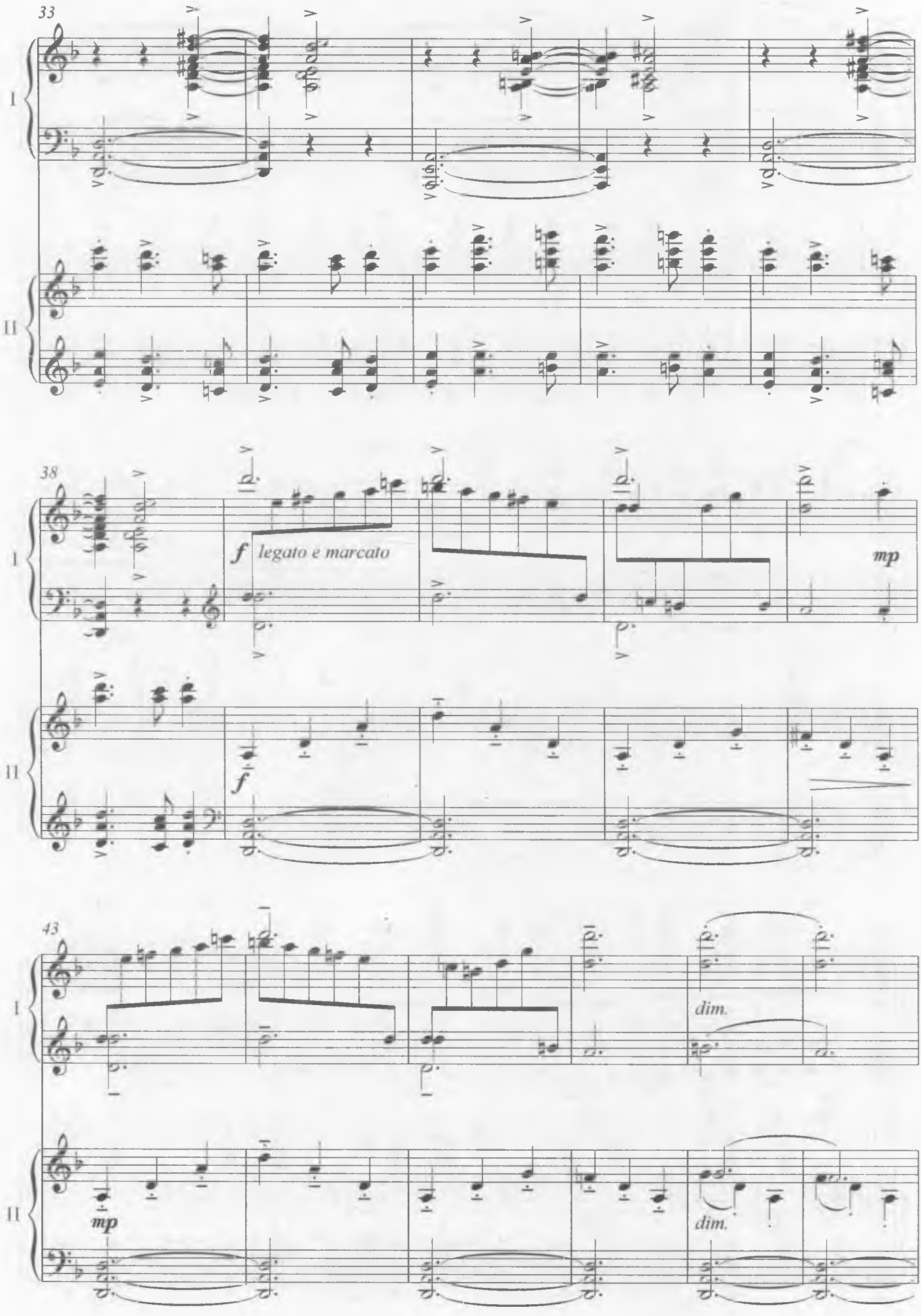
Деревенский вальс

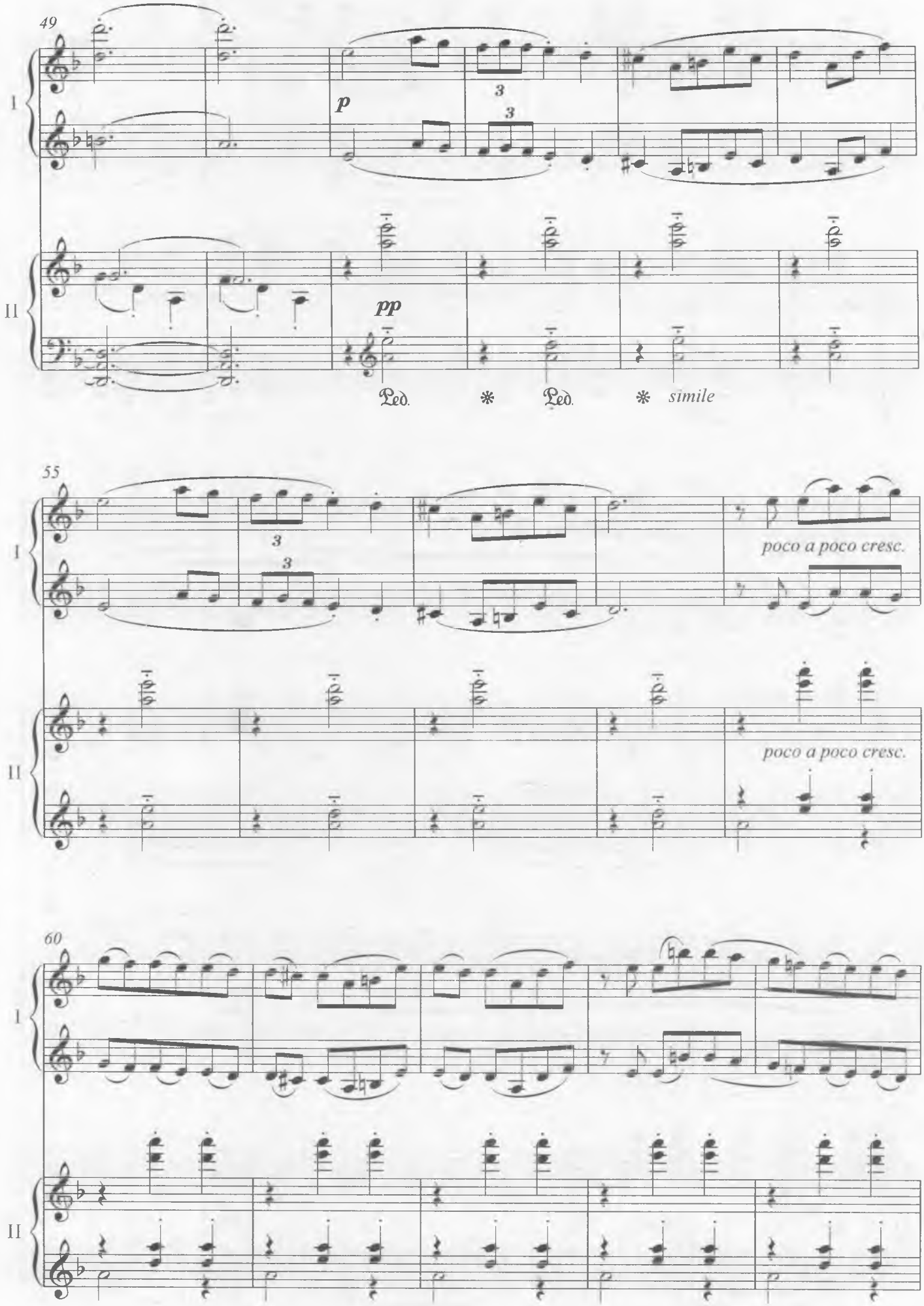
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

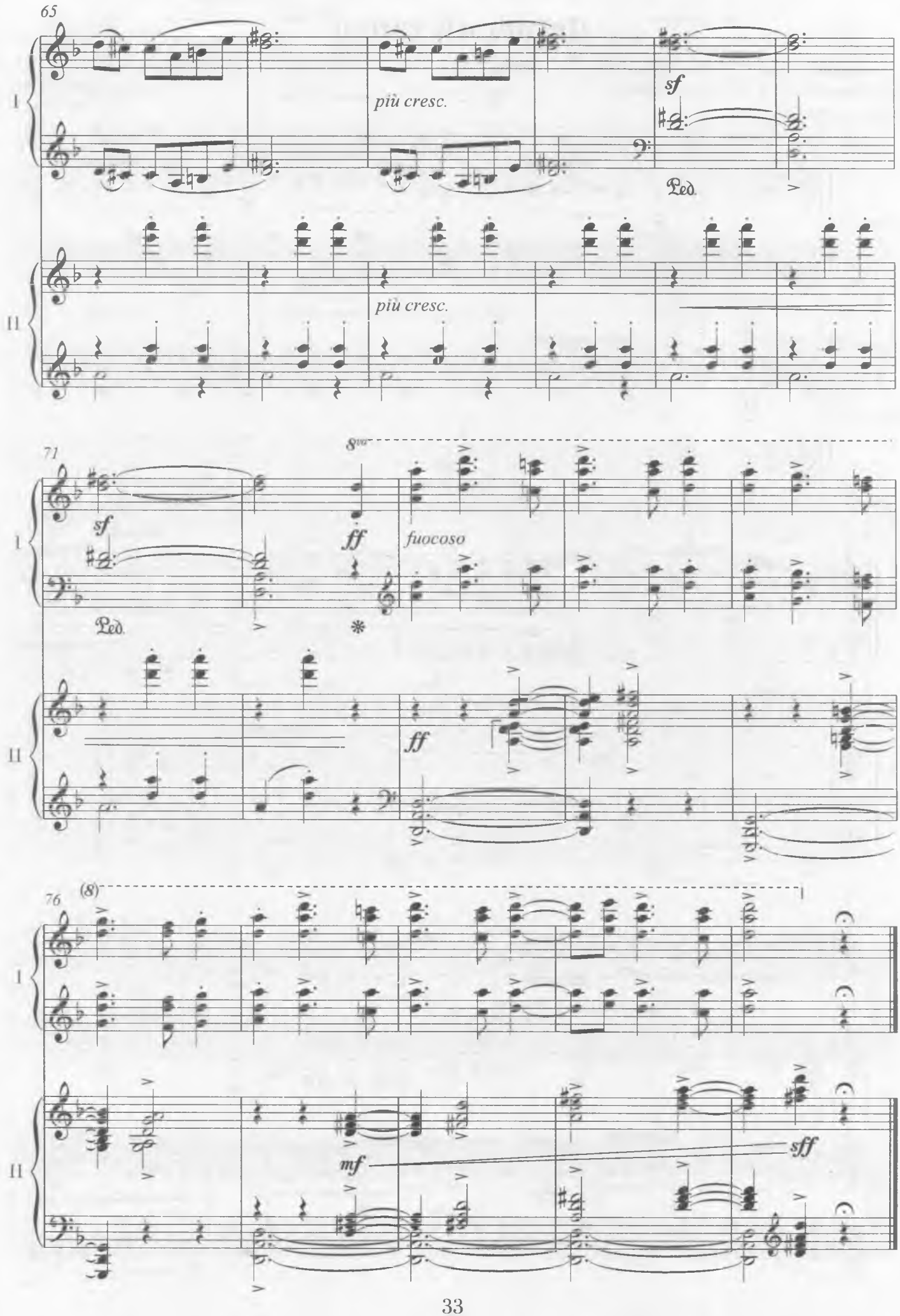
Селим Пальмгрен
(1878–1951)




17
I
cresc.
f
II
cresc.
sf
Ped.
*
23
legato e marcato
I
f
II
28
I
ff
II
ff
fuocoso


33
I
II
38
f legato e marcato
mp
f
43
dim.
mp
dim.

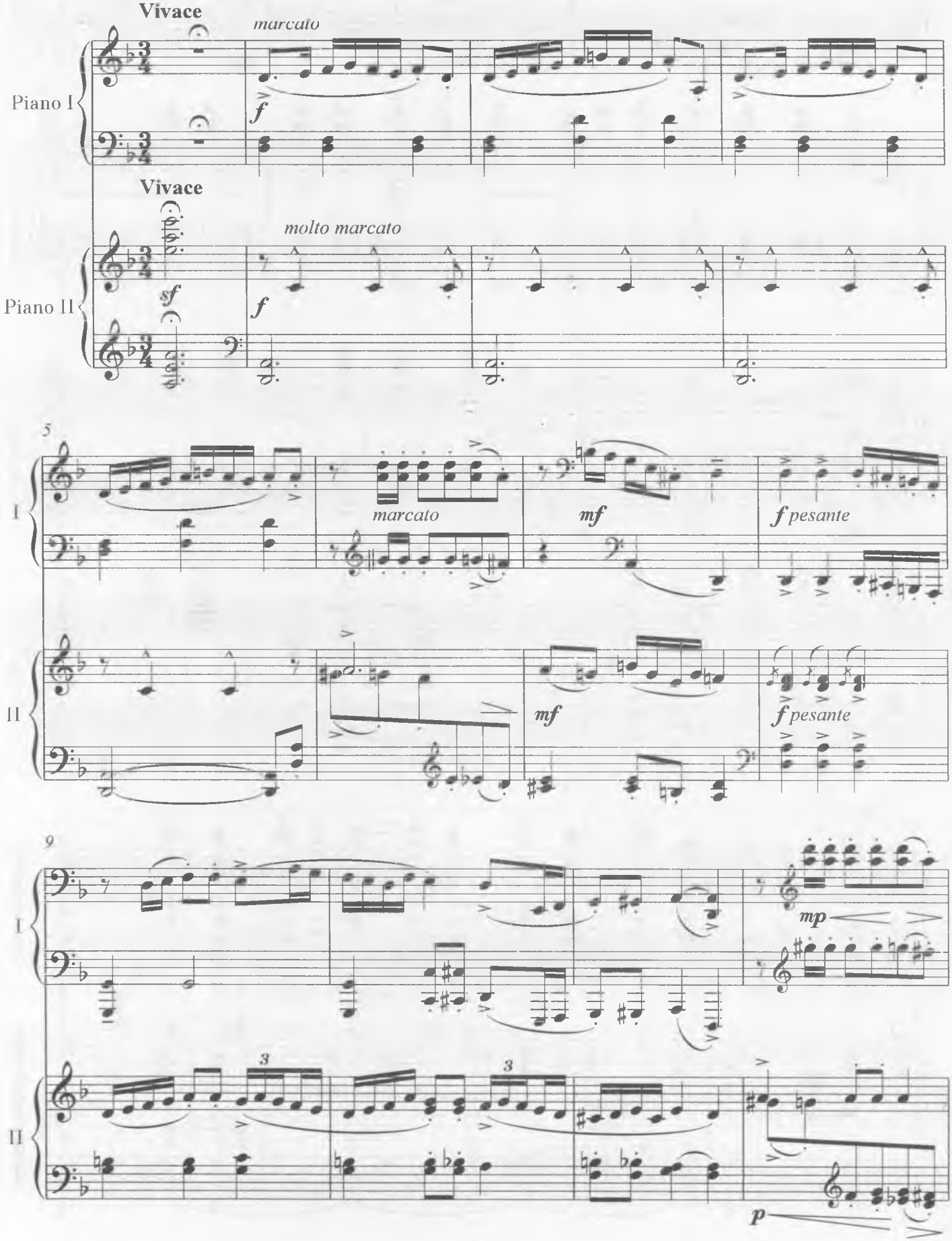

49
I
II
p
3
3
pp
Ped.
*
Ped.
*
simile
55
poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
60

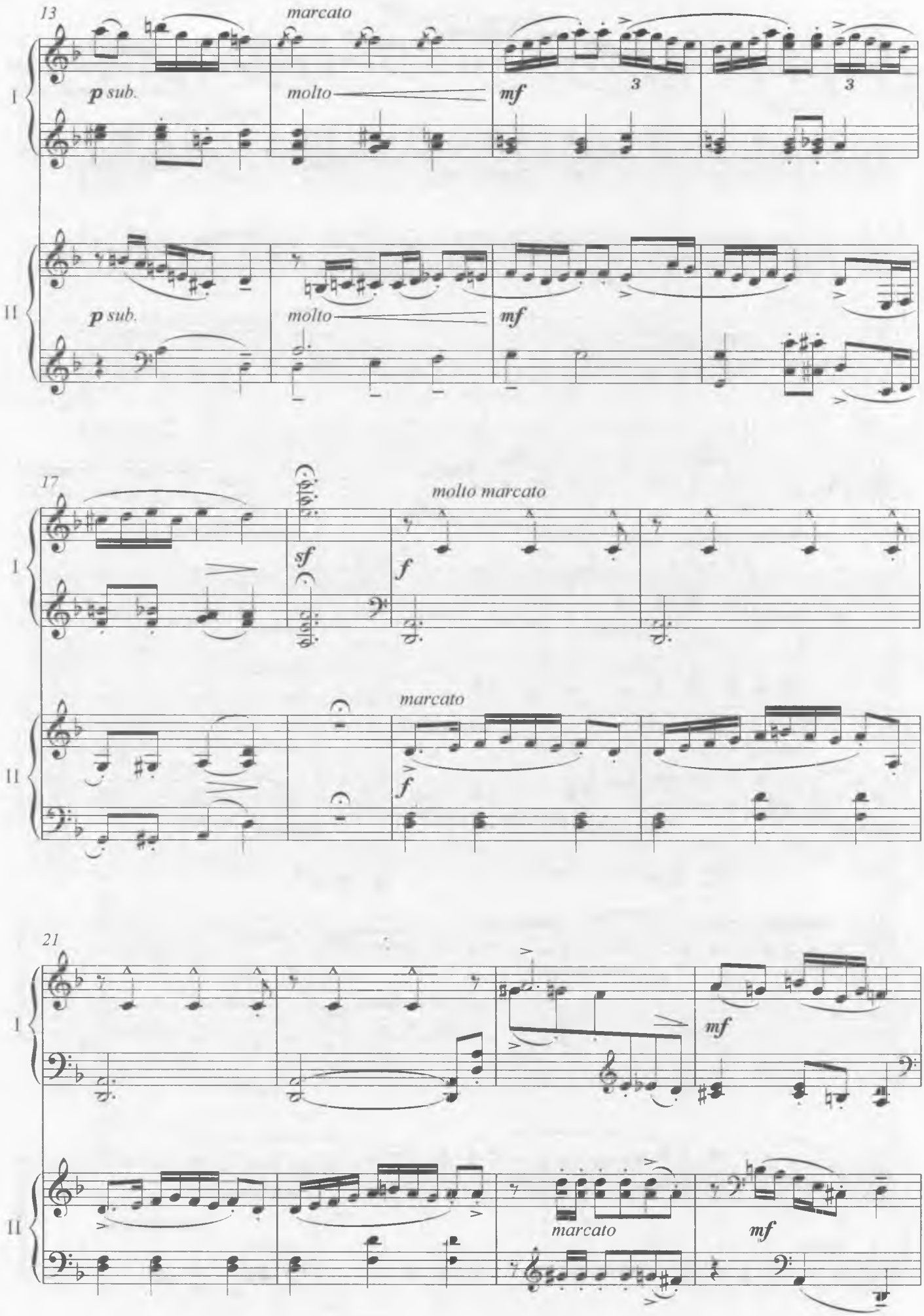

65
più cresc.
sf
Ped.
più cresc.
71
8va
sf
ff
fuocoso
Ped.
ff
76
(8)
mf
sff

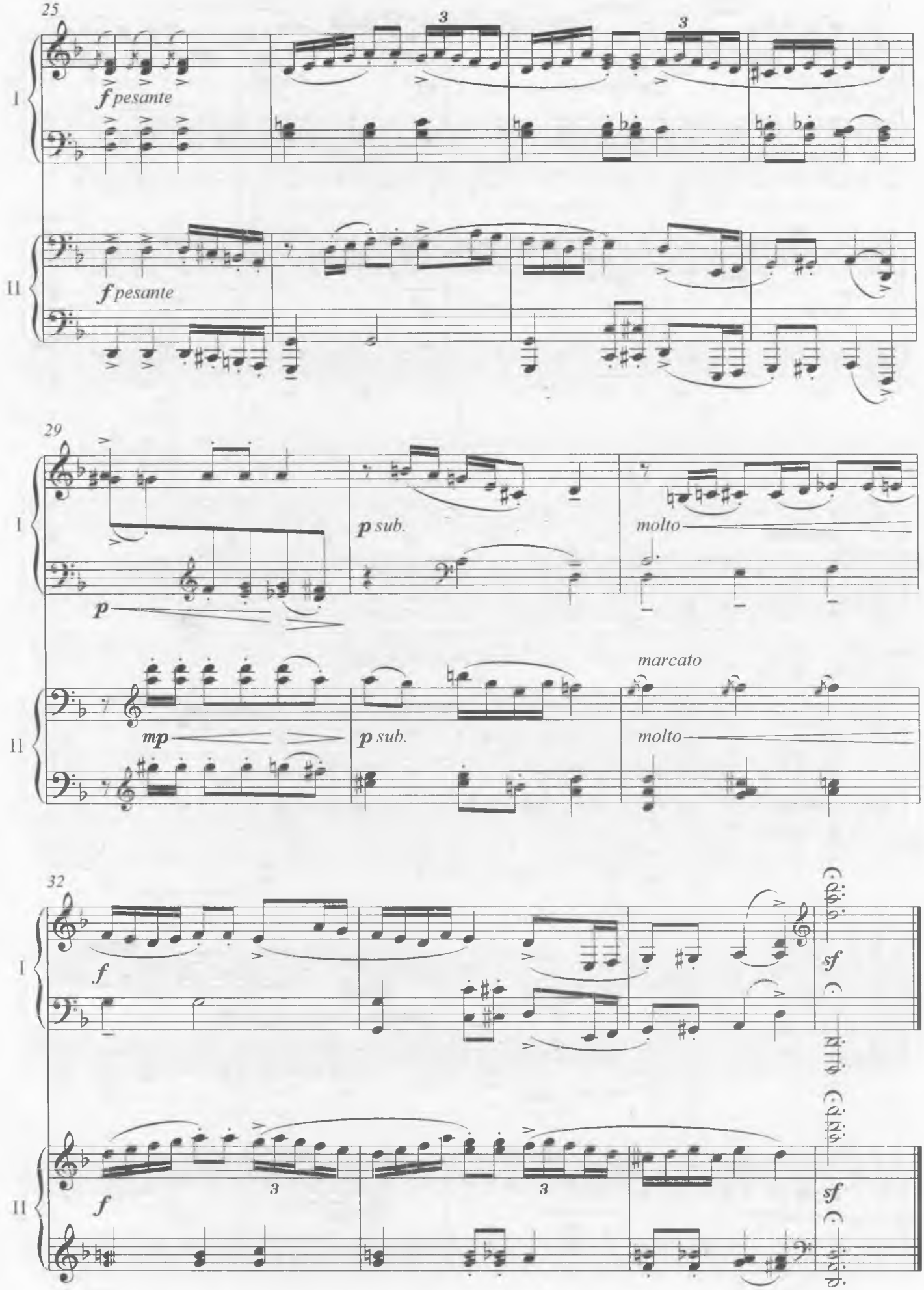
Финский танец

Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

Селим Пальмгрен
(1878–1951)



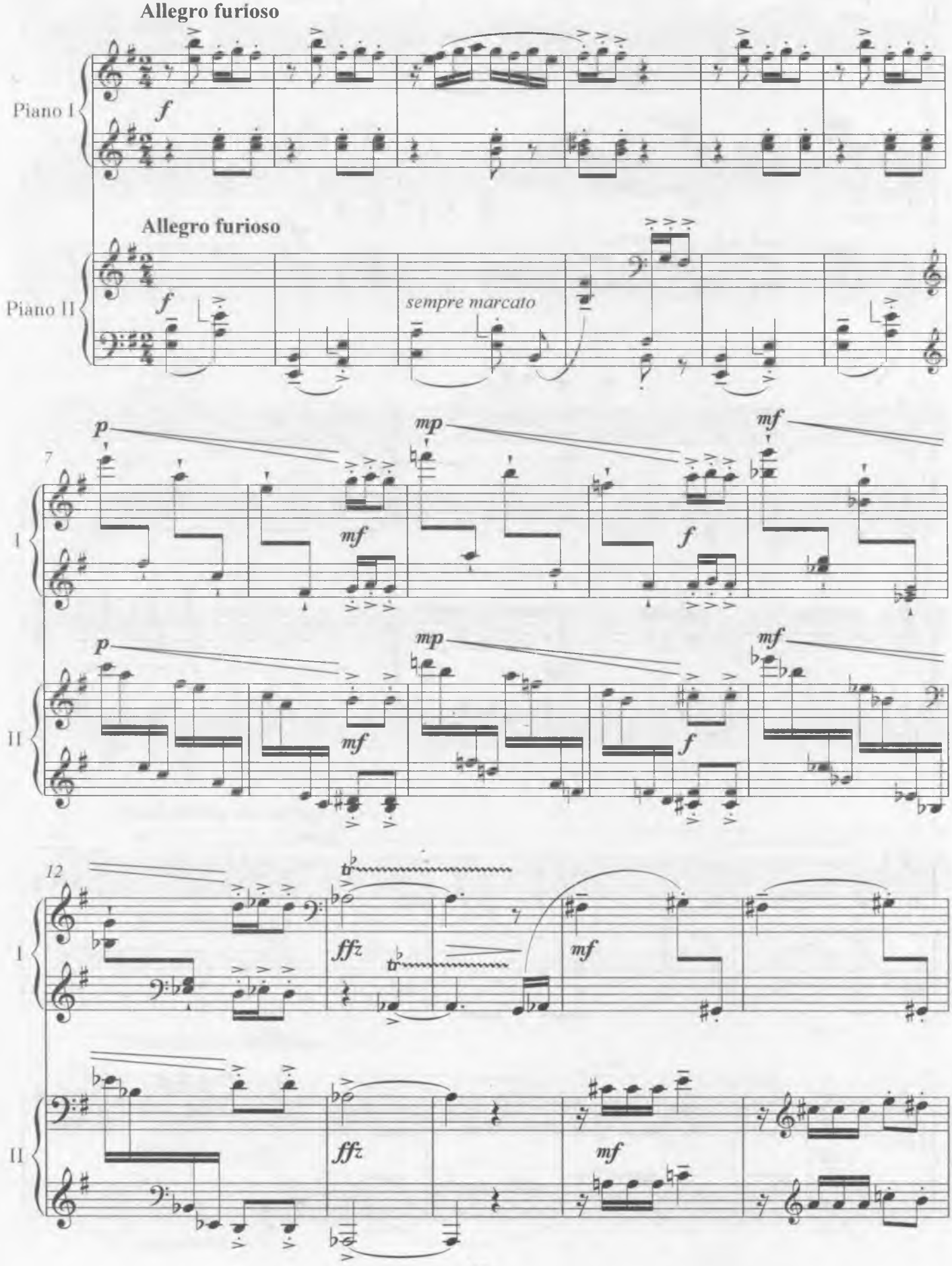

13
marcato
I
p sub.
molto
mf
3
3
II
p sub.
molto
mf
17
molto marcato
I
sf
f
II
marcato
f
21
I
mf
II
marcato
mf

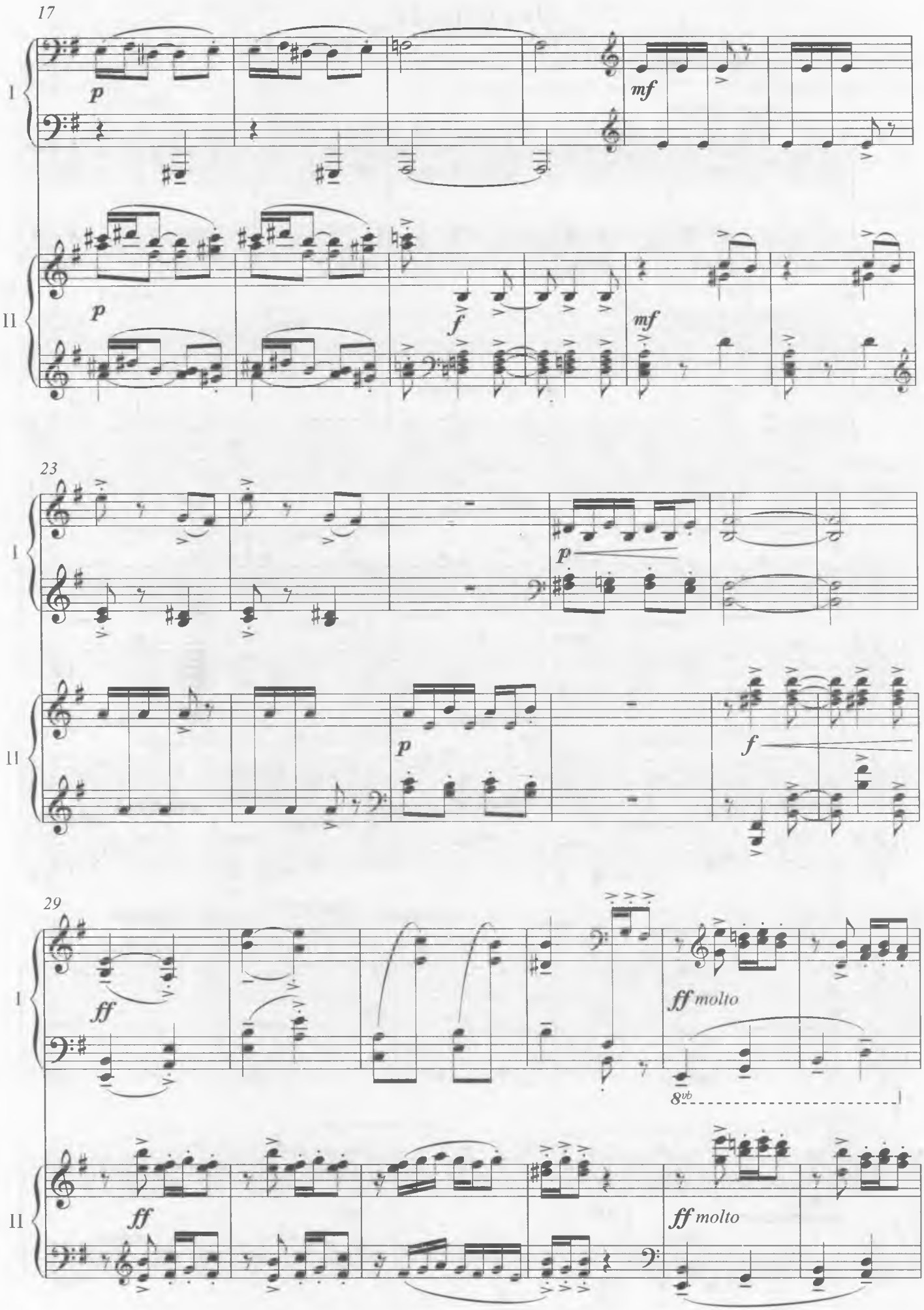

25
I
f pesante
3
3
II
f pesante
29
I
p
p sub.
molto
II
mp
p sub.
marcato
molto
32
I
f
sf
II
f
3
3
sf

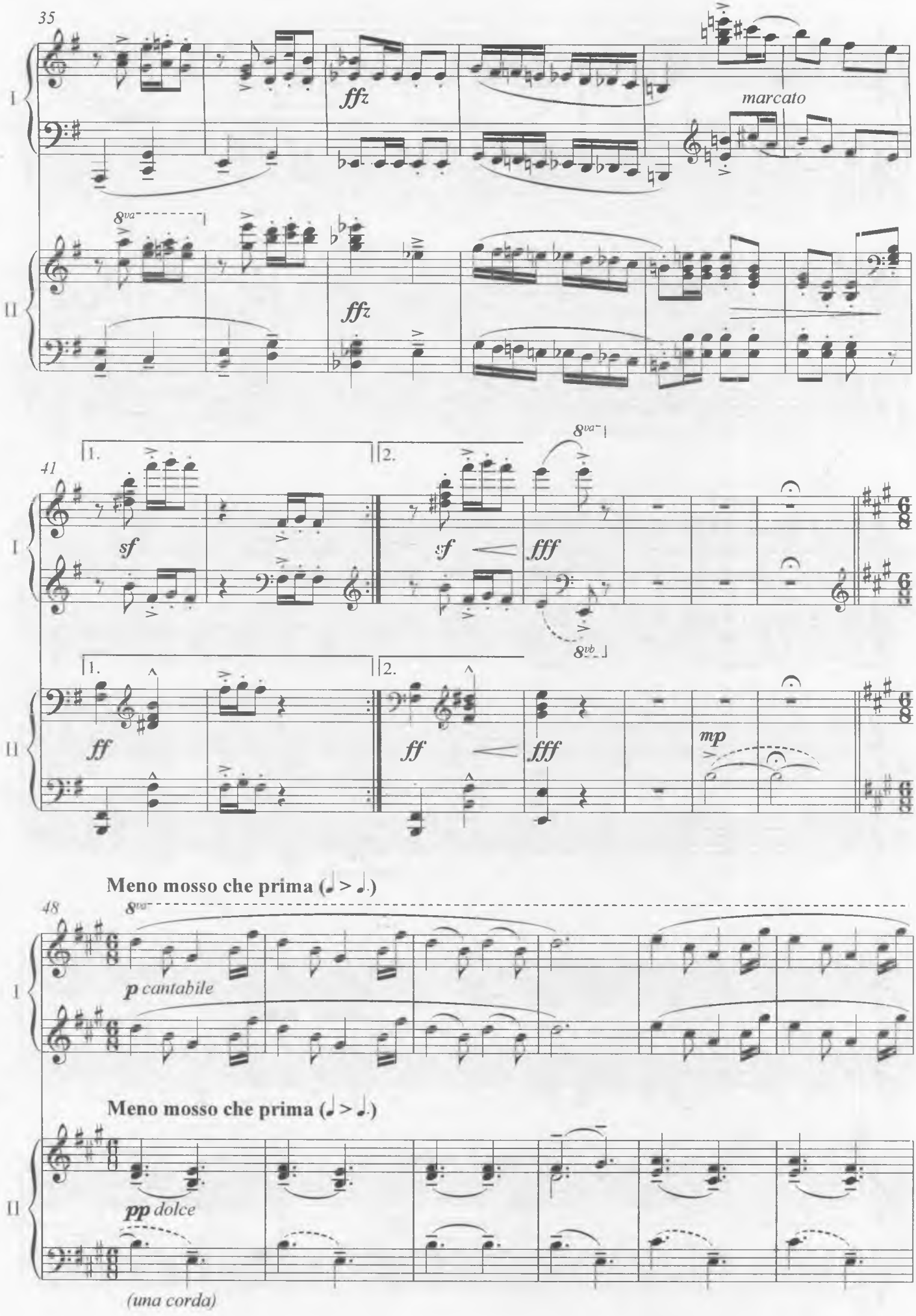
Экспромт

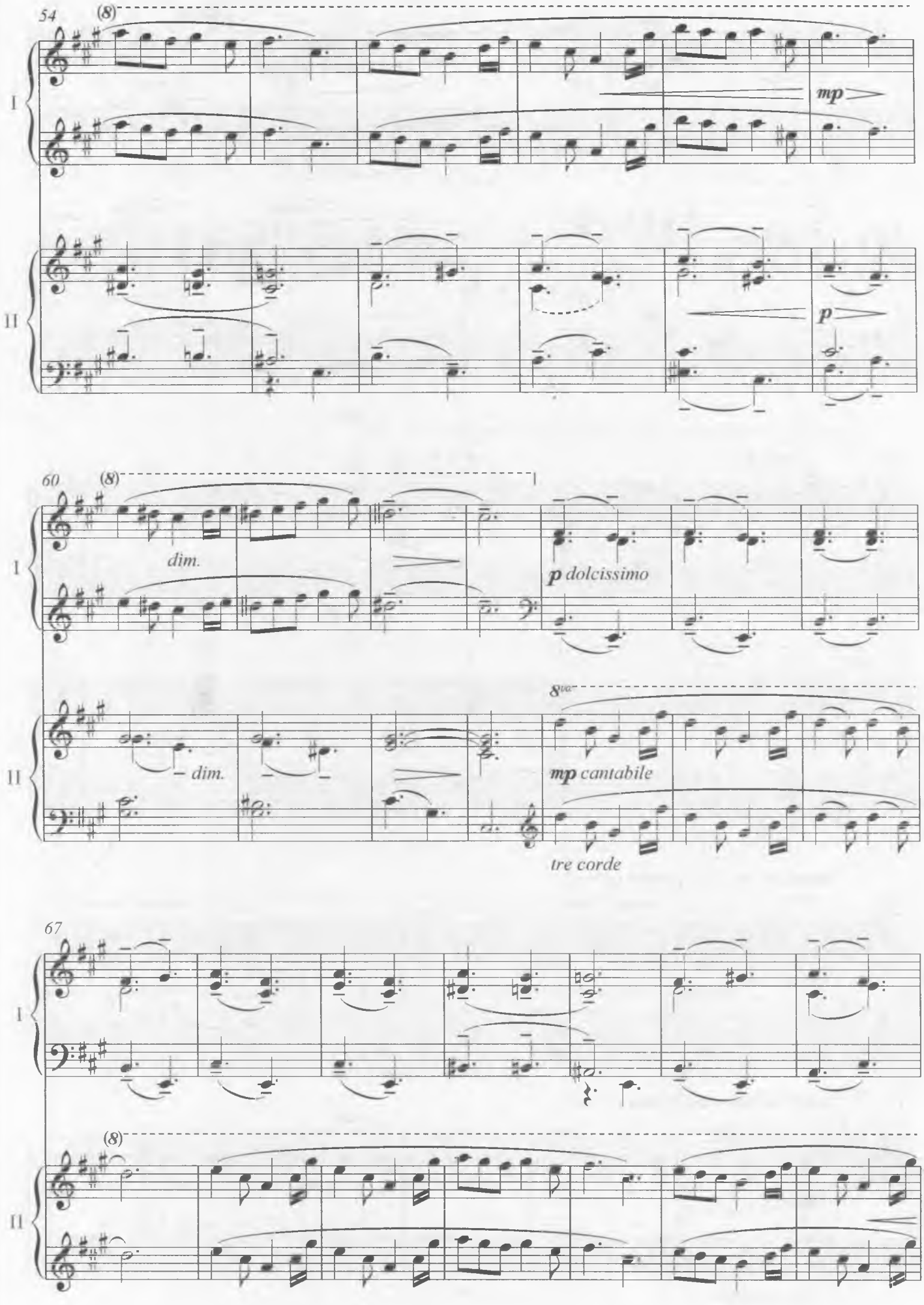
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

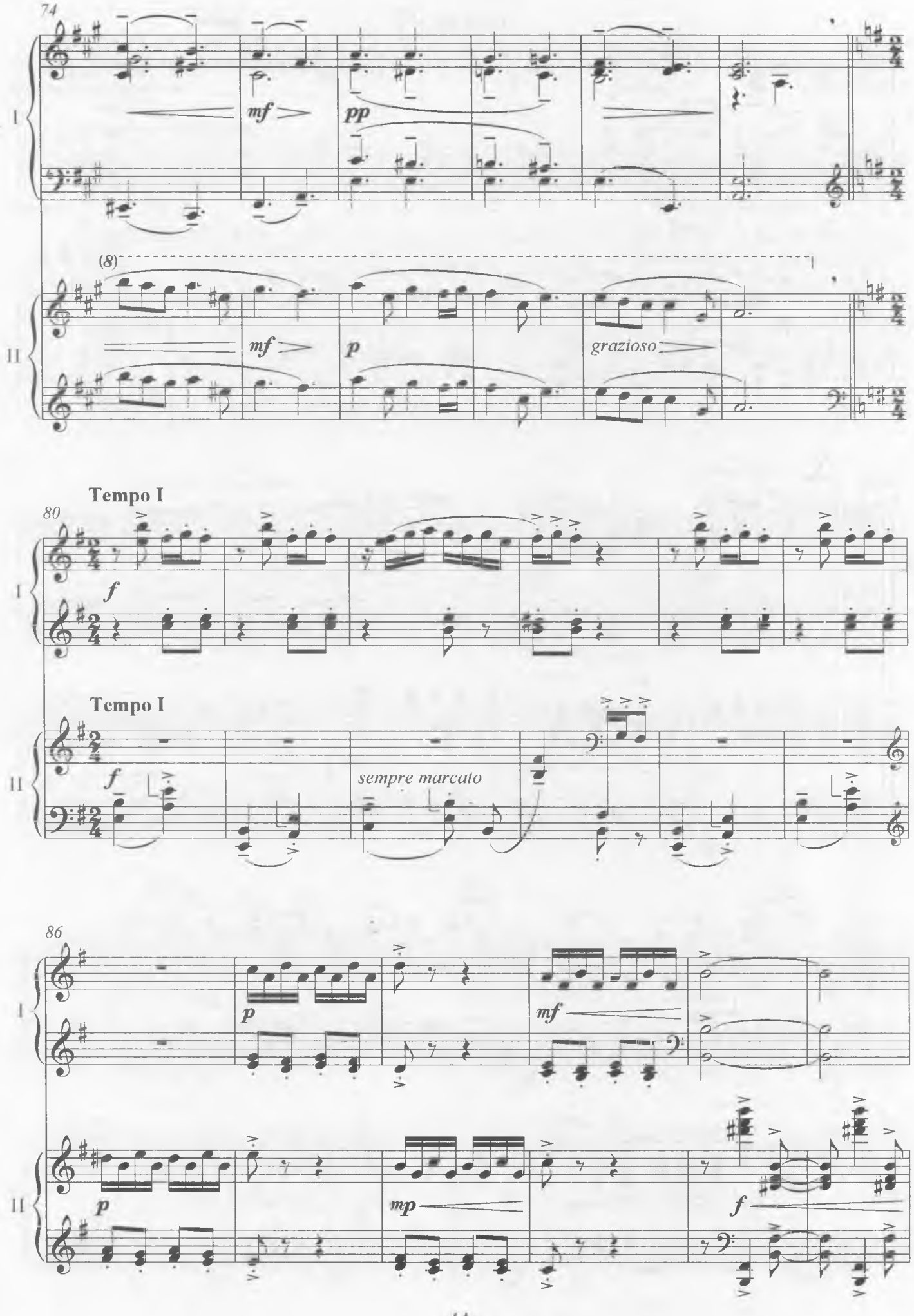
Эркки Мелартин
(1875–1937)

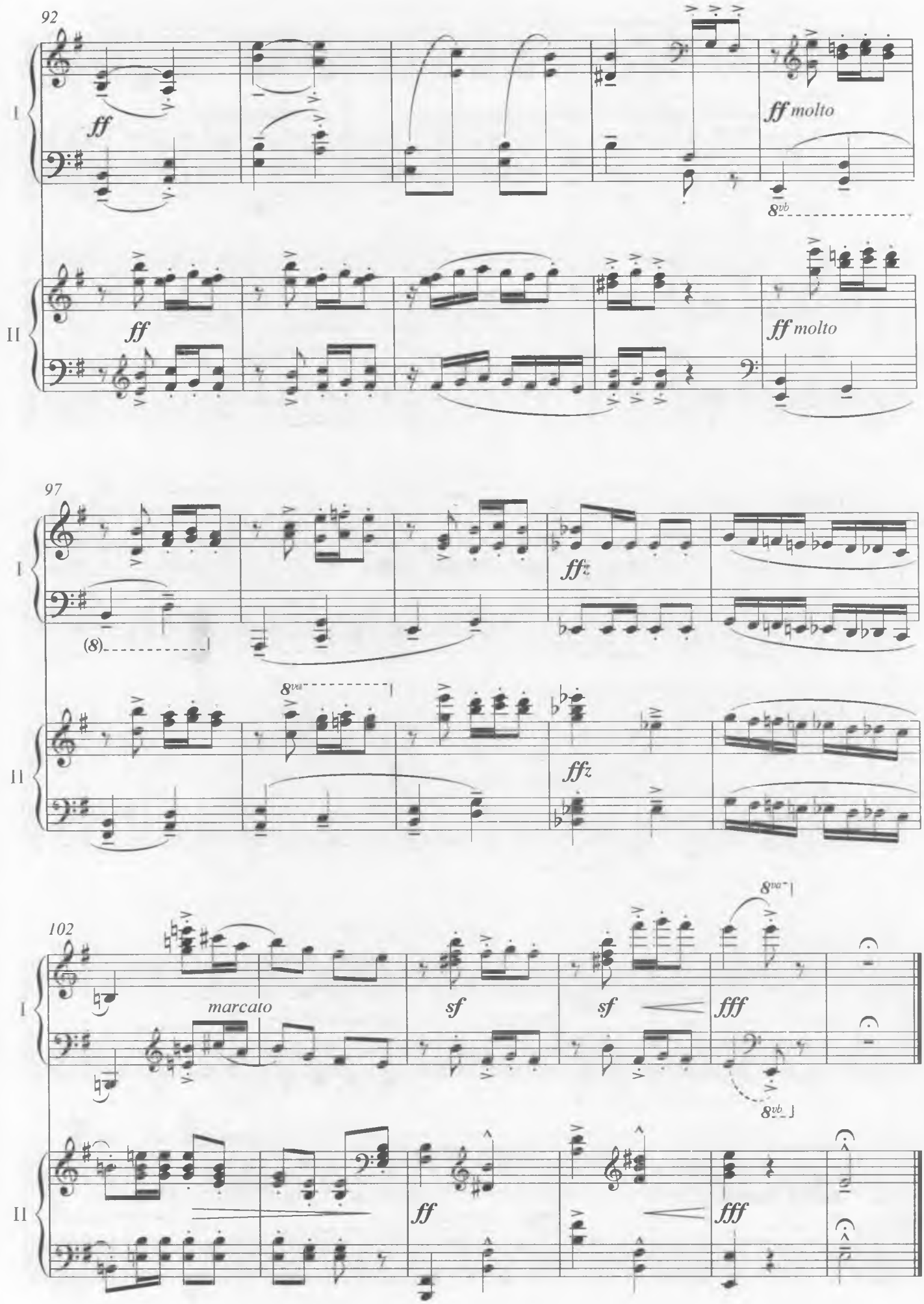



17
I
II
p
mf
p
f
mf
23
I
II
p
p
f
29
I
II
ff
ff molto
8vb
ff
ff molto


35
I
II
ffz
marcato
8va
ffz
41
1.
2.
sf
sf
fff
8va
8vb
ff
ff
fff
mp
Meno mosso che prima (♩ > ♩.)
48
8va
p cantabile
Meno mosso che prima (♩ > ♩.)
pp dolce
(una corda)


54
(8)
I
mp
II
p
60
(8)
dim.
p dolcissimo
8va
– dim.
mp cantabile
tre corde
67
(8)

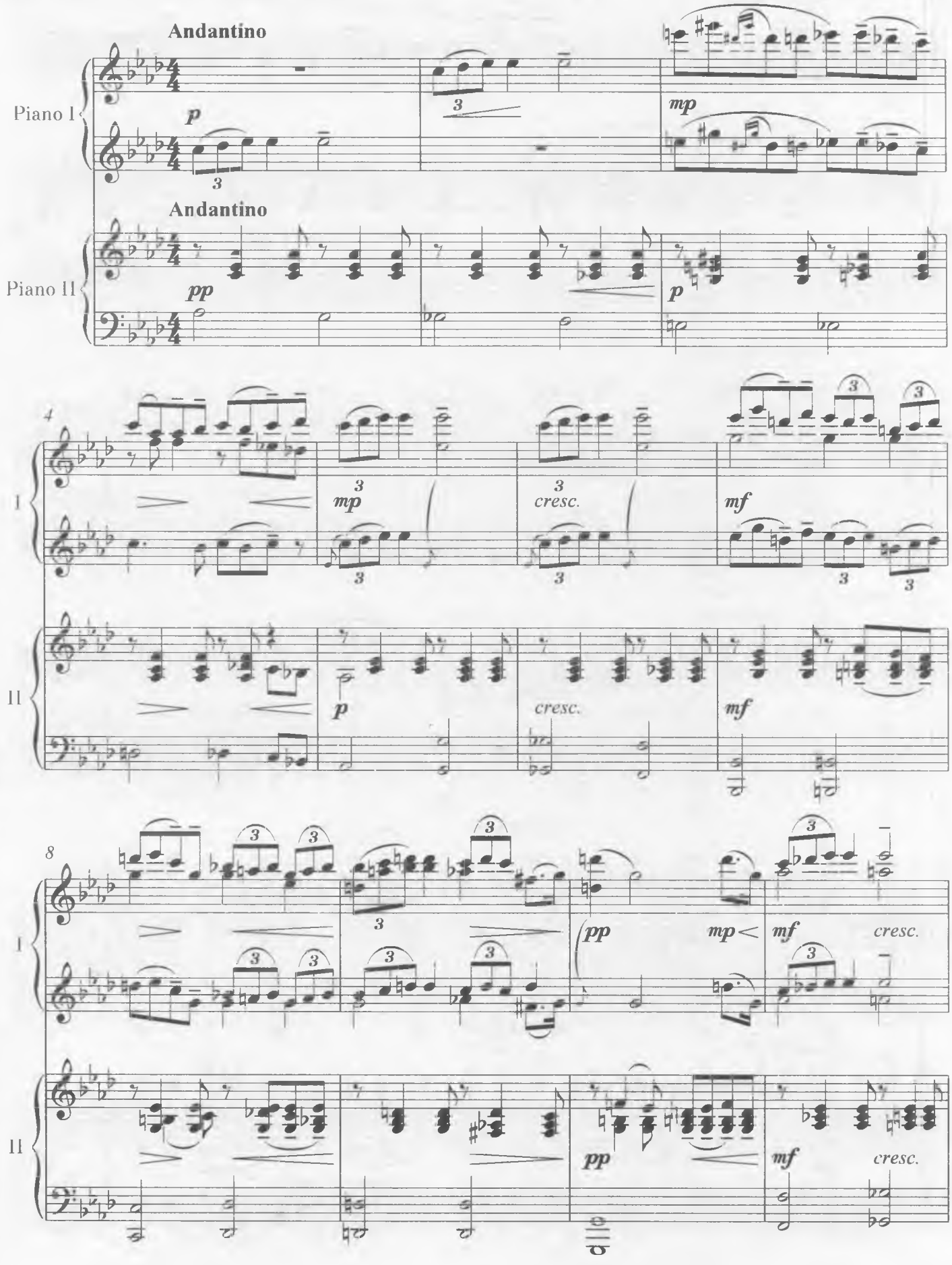

74
I
mf
pp
(8)
II
mf
p
grazioso
Tempo I
80
I
f
Tempo I
II
f
sempre marcato
86
I
p
mf
II
p
mp
f

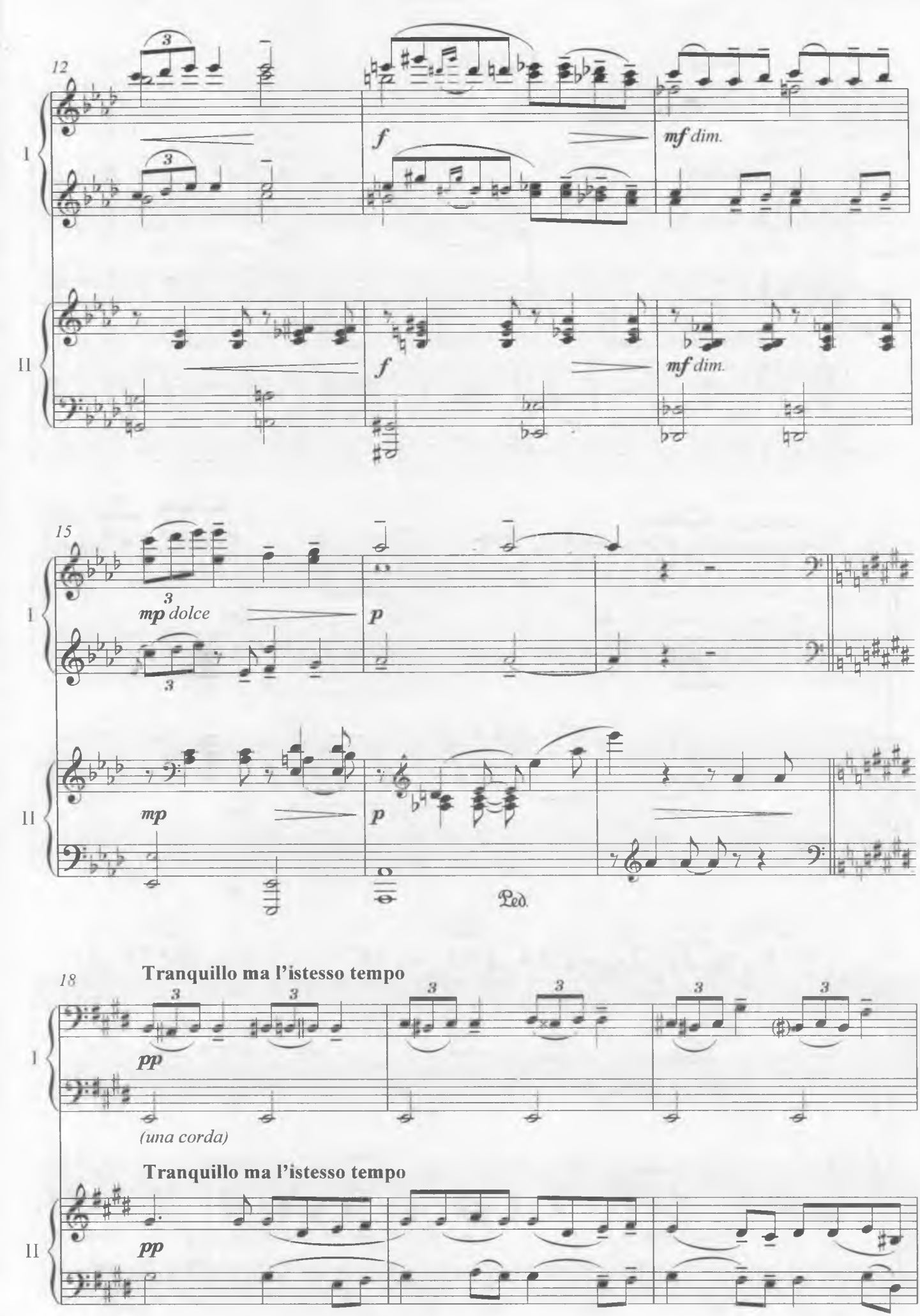

92
I
ff
ff molto
8vb
II
ff
ff molto
97
I
(8)
ffz
8va
II
ffz
102
I
marcato
sf
sf
fff
8va
8vb
II
ff
fff

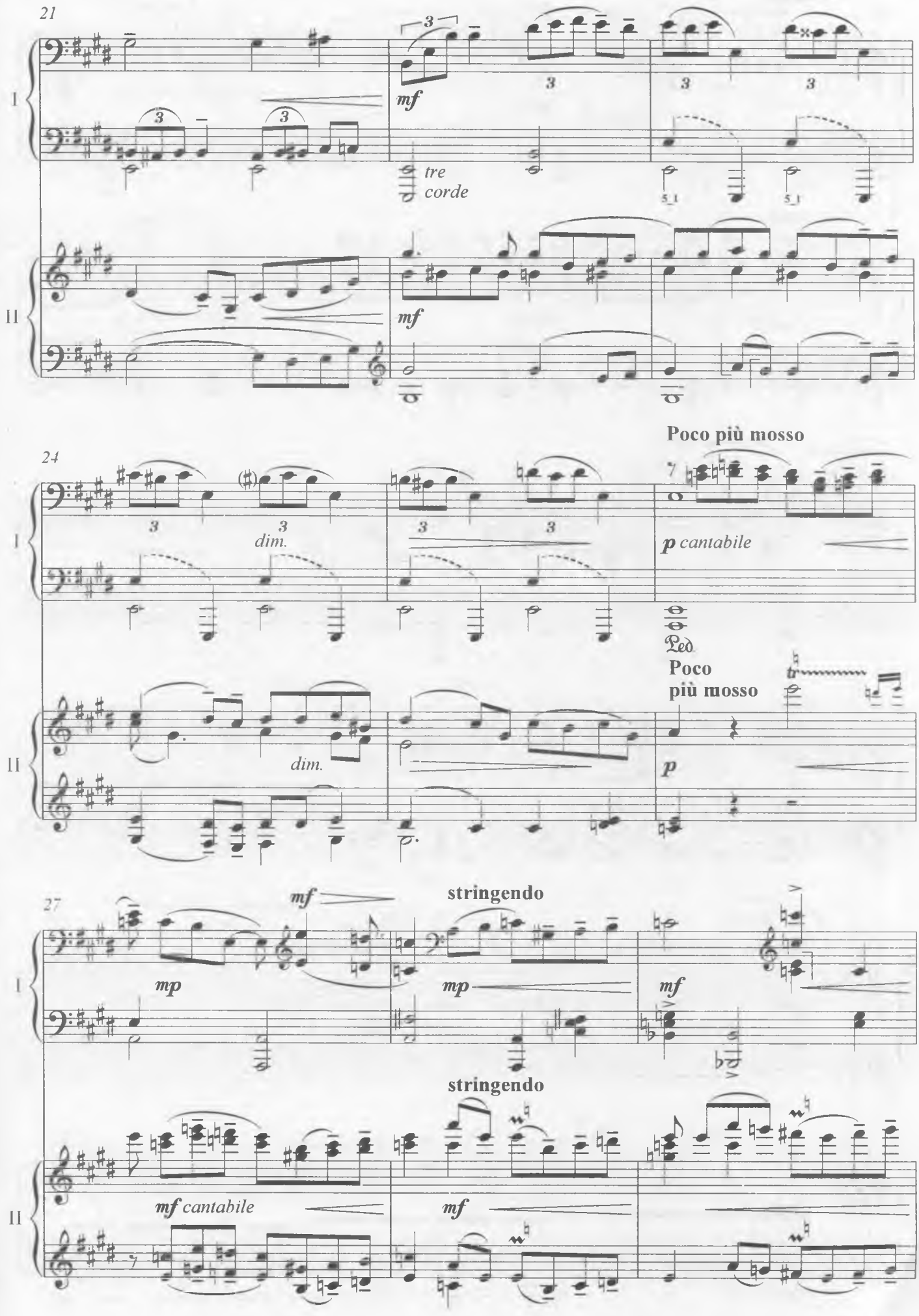
Романс

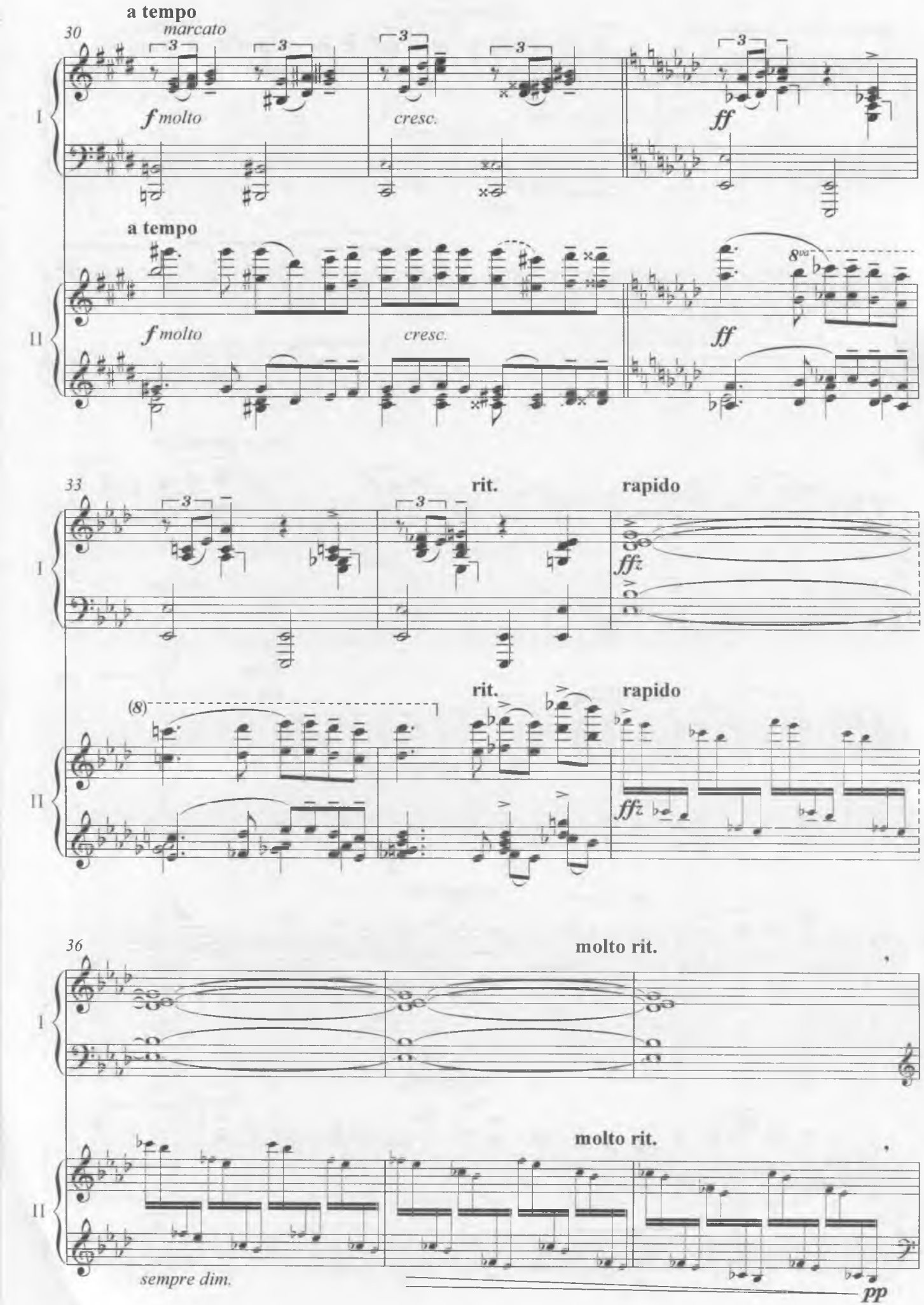
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

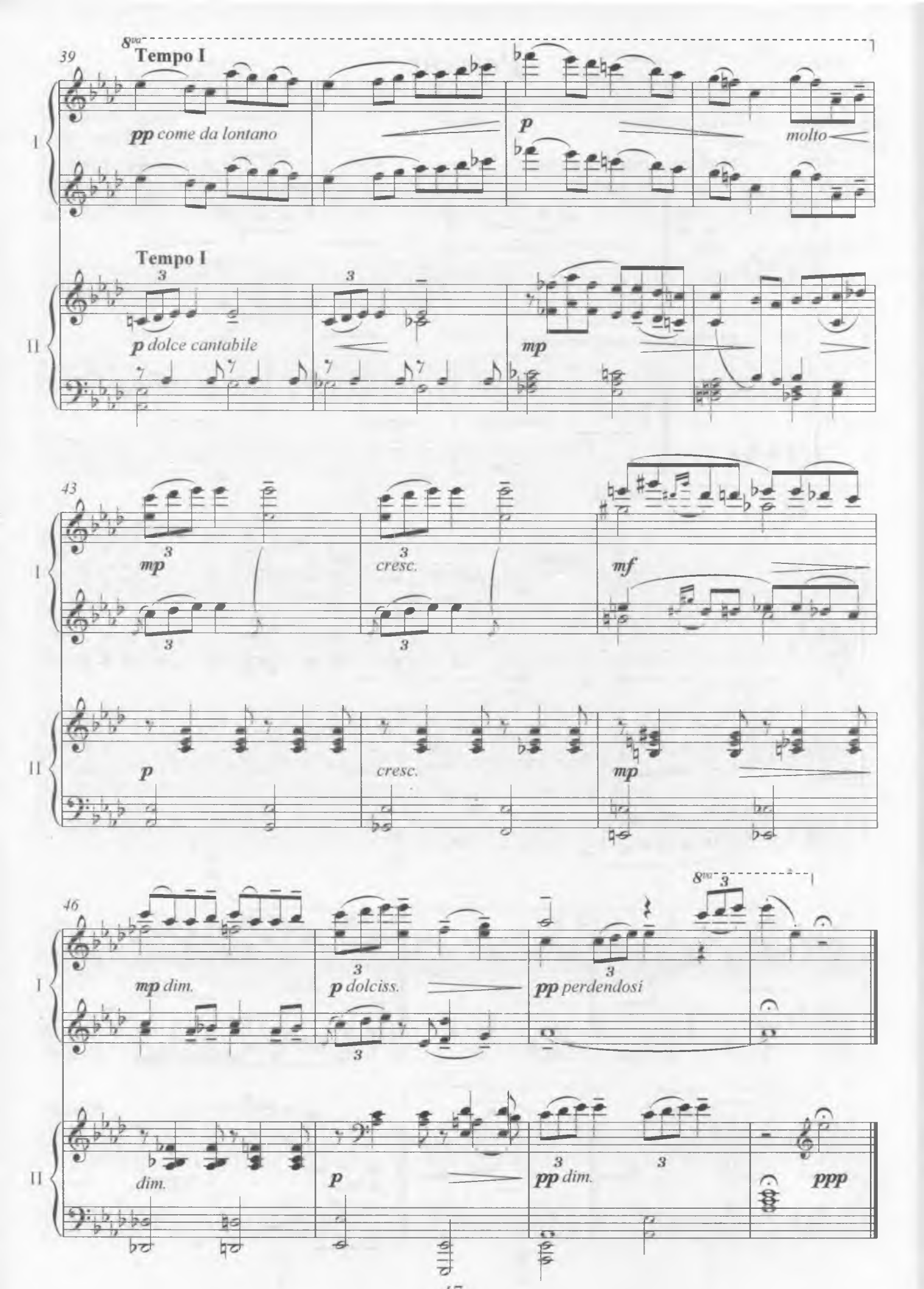
Эркки Мелартин
(1875–1937)




12
I
II
f
mf dim.
15
mp dolce
p
mp
Ped.
18
Tranquillo ma l'istesso tempo
pp
(una corda)


21
I
II
mf
tre
corde
24
dim.
Poco più mosso
p cantabile
Poco
più mosso
p
27
mf
mp
stringendo
mf cantabile

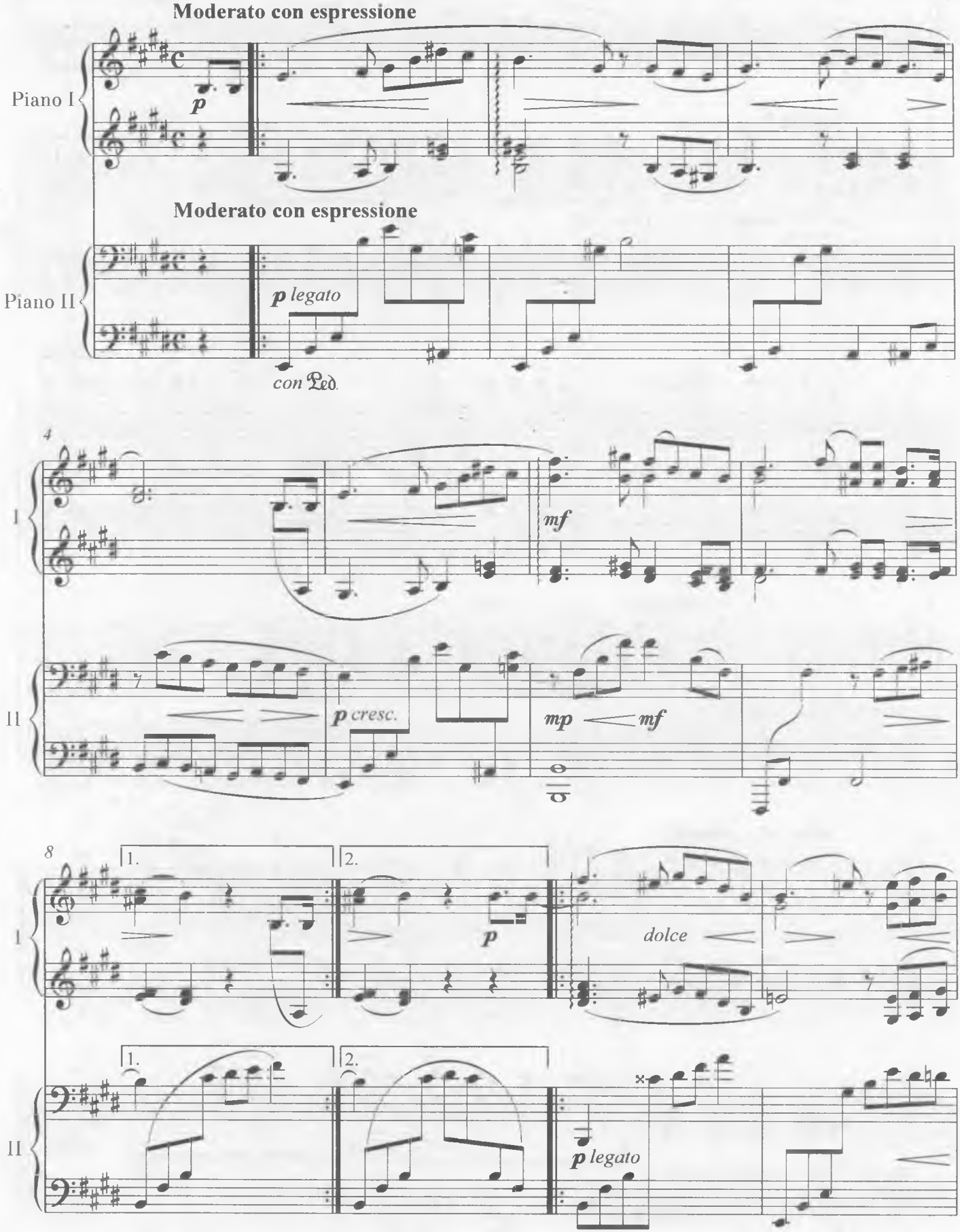

a tempo
30
marcato
3
3
3
3
3
I
f molto
cresc.
ff
a tempo
II
f molto
cresc.
ff
8va
33
rit.
rapido
I
ffz
rit.
rapido
(8)
II
ffz
36
molto rit.
I
molto rit.
II
sempre dim.
pp

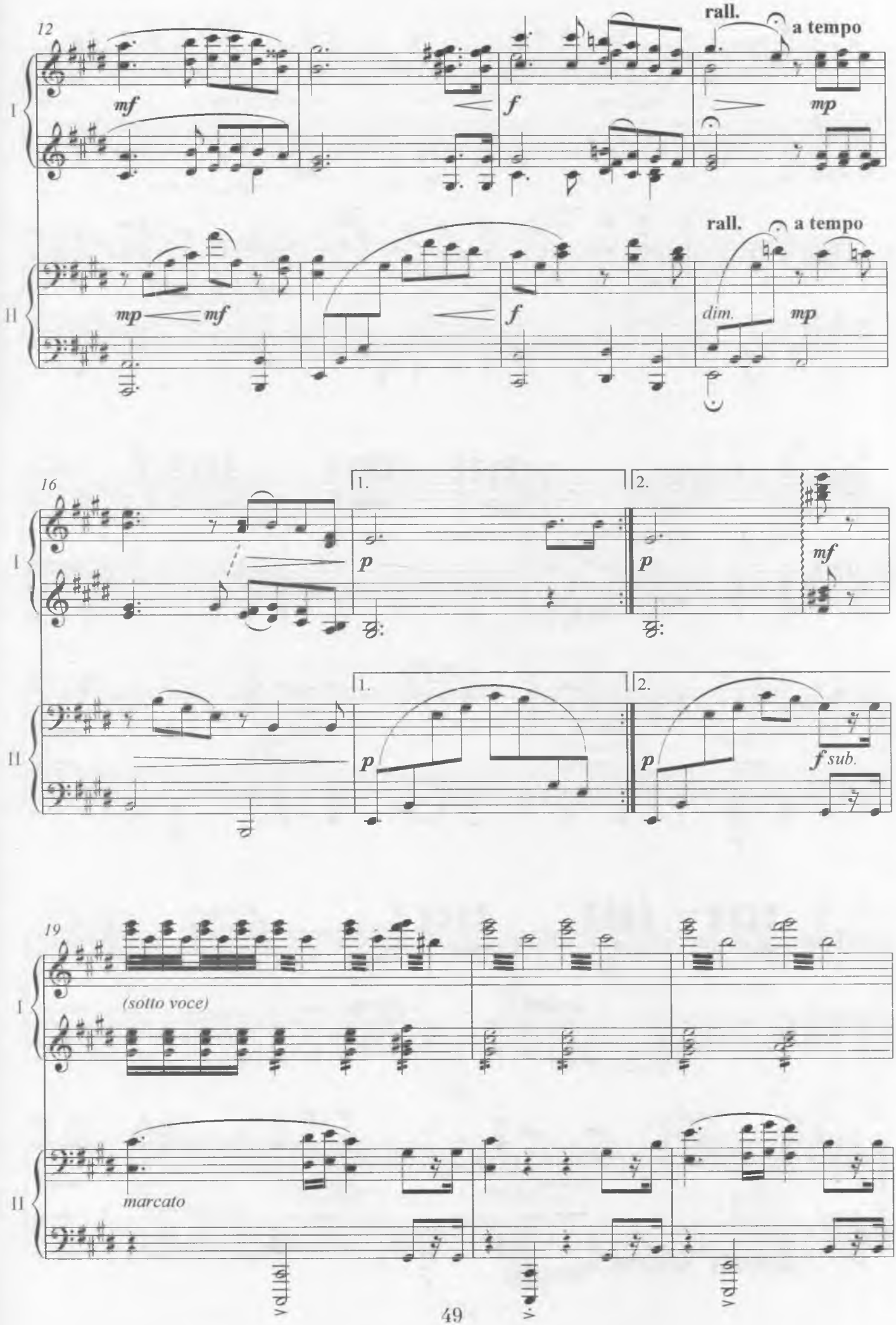

8va
39
Tempo I
pp come da lontano
p
molto
I
Tempo I
3
3
p dolce cantabile
mp
II
43
mp
3
3
cresc.
mf
p
cresc.
mp
46
8va
3
mp dim.
3
p dolciss.
3
pp perdendosi
dim.
p
3
3
pp dim.
ppp

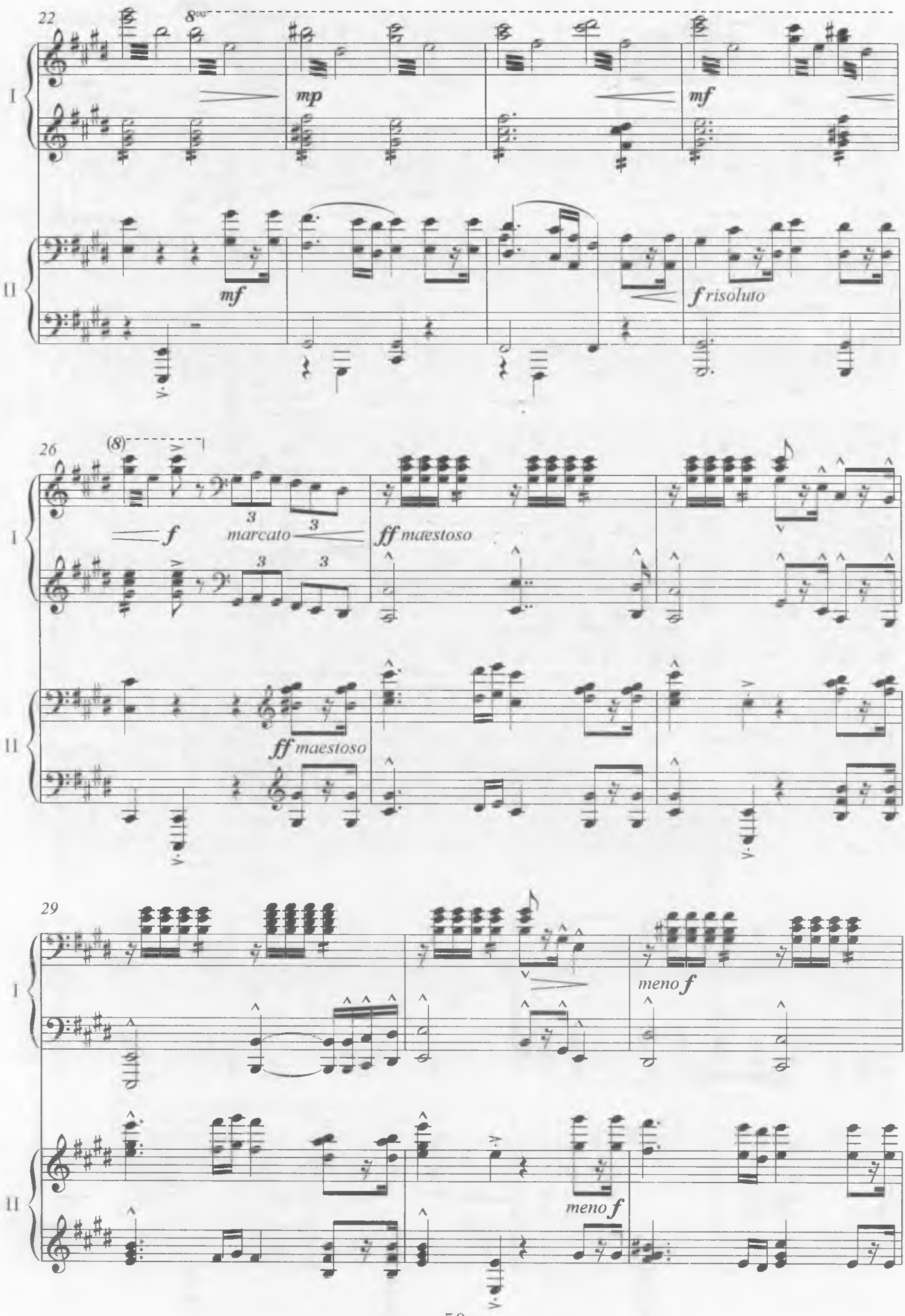
Романс

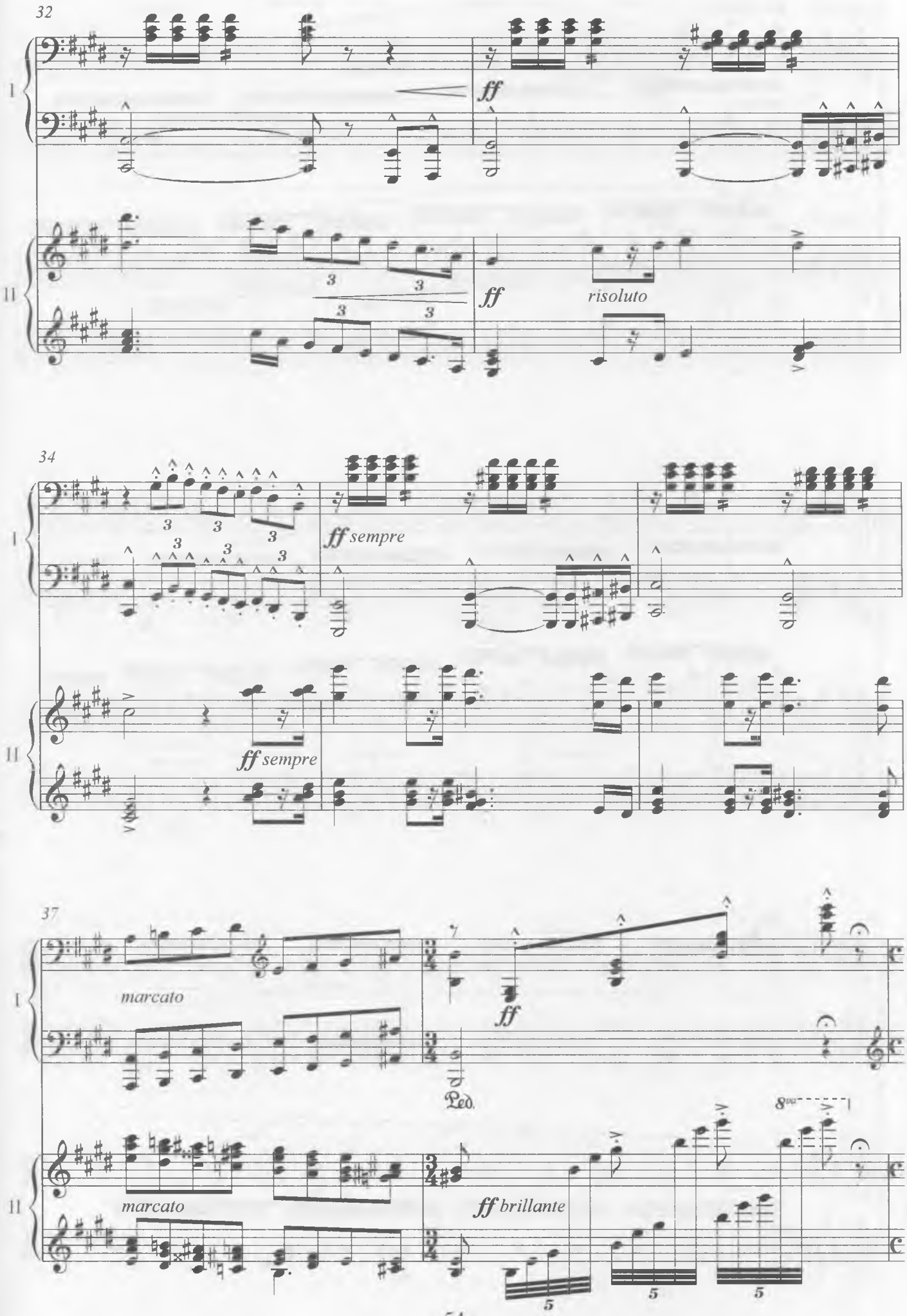
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

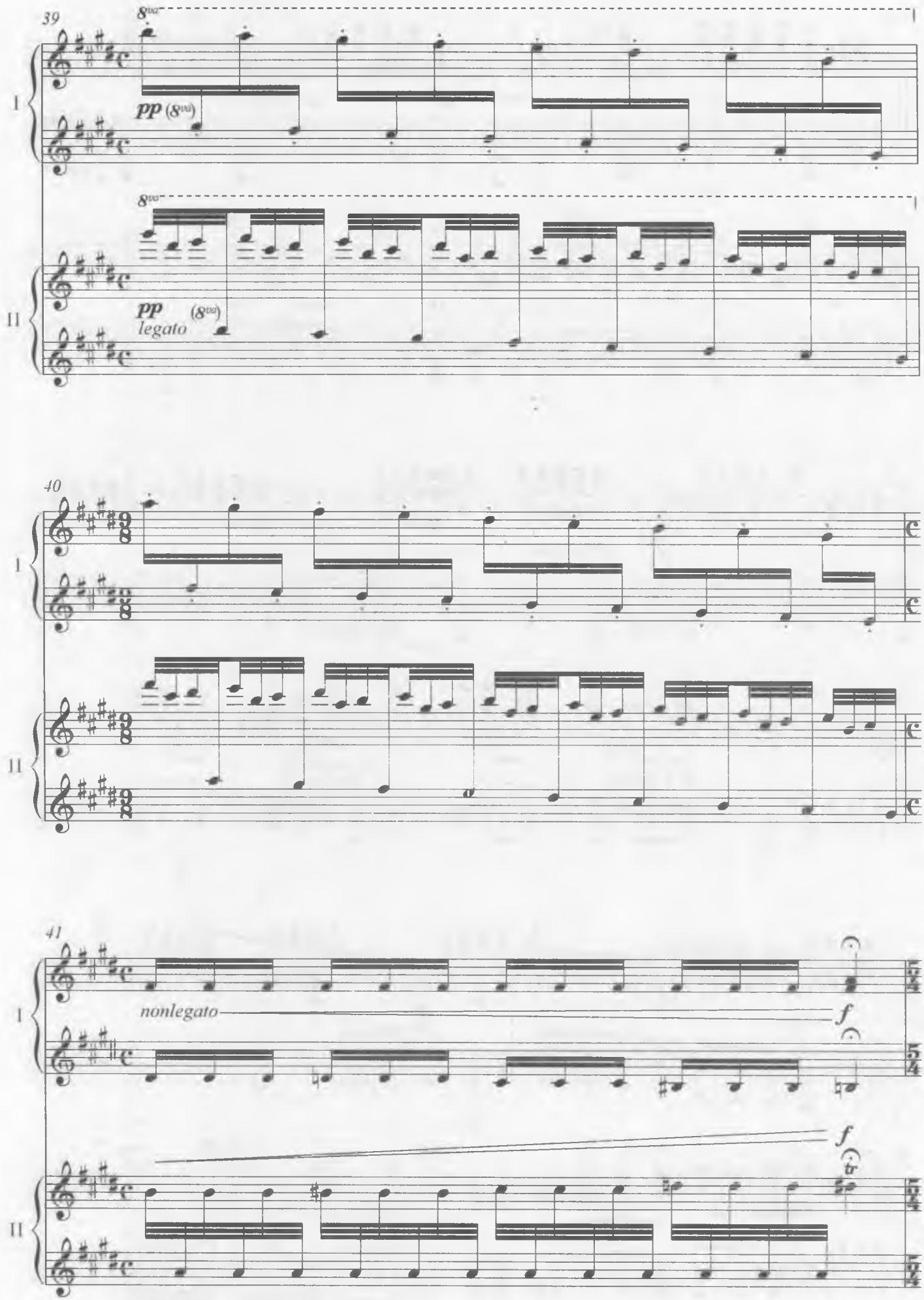
Оскар Мериканто
(1868–1924)

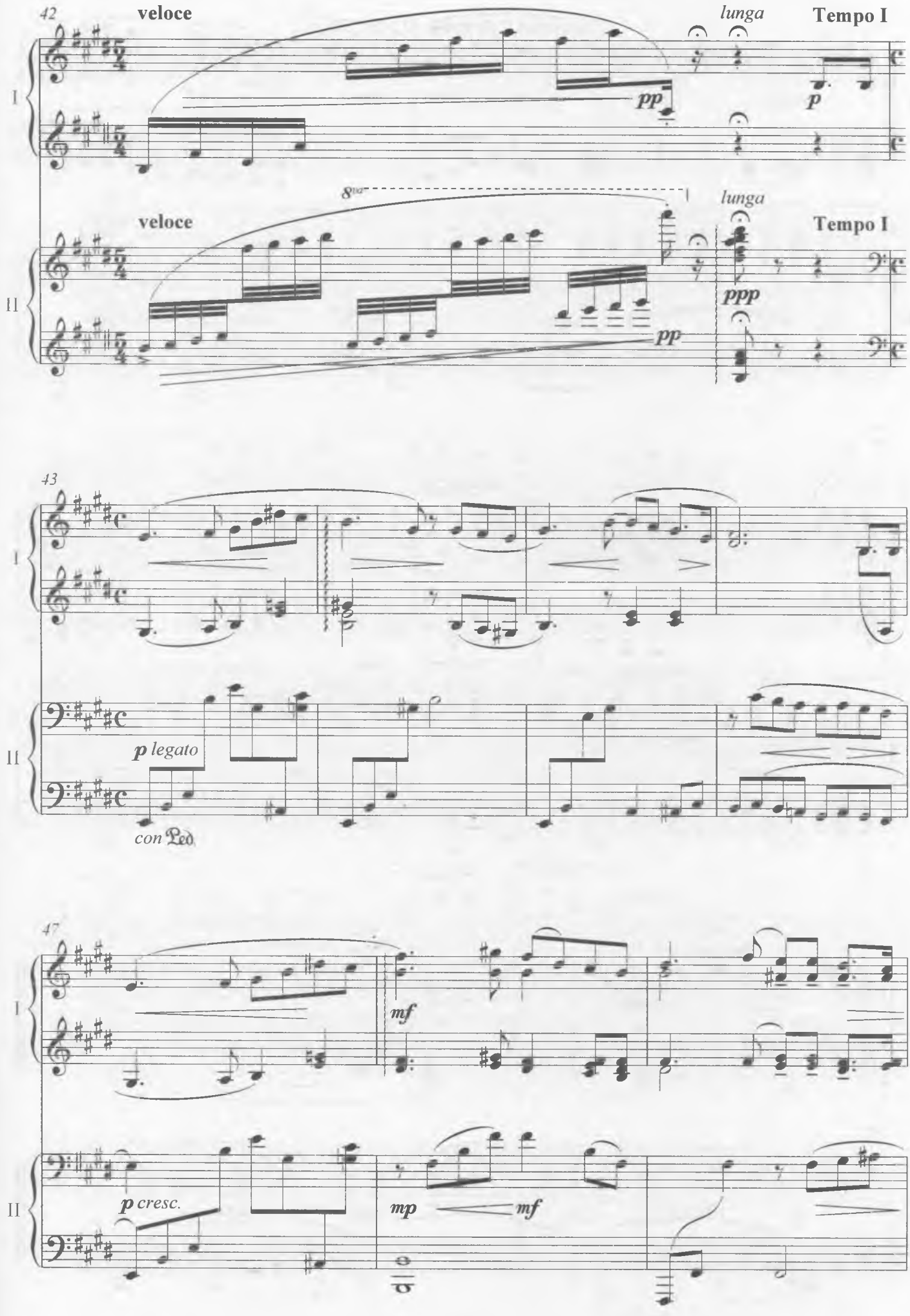


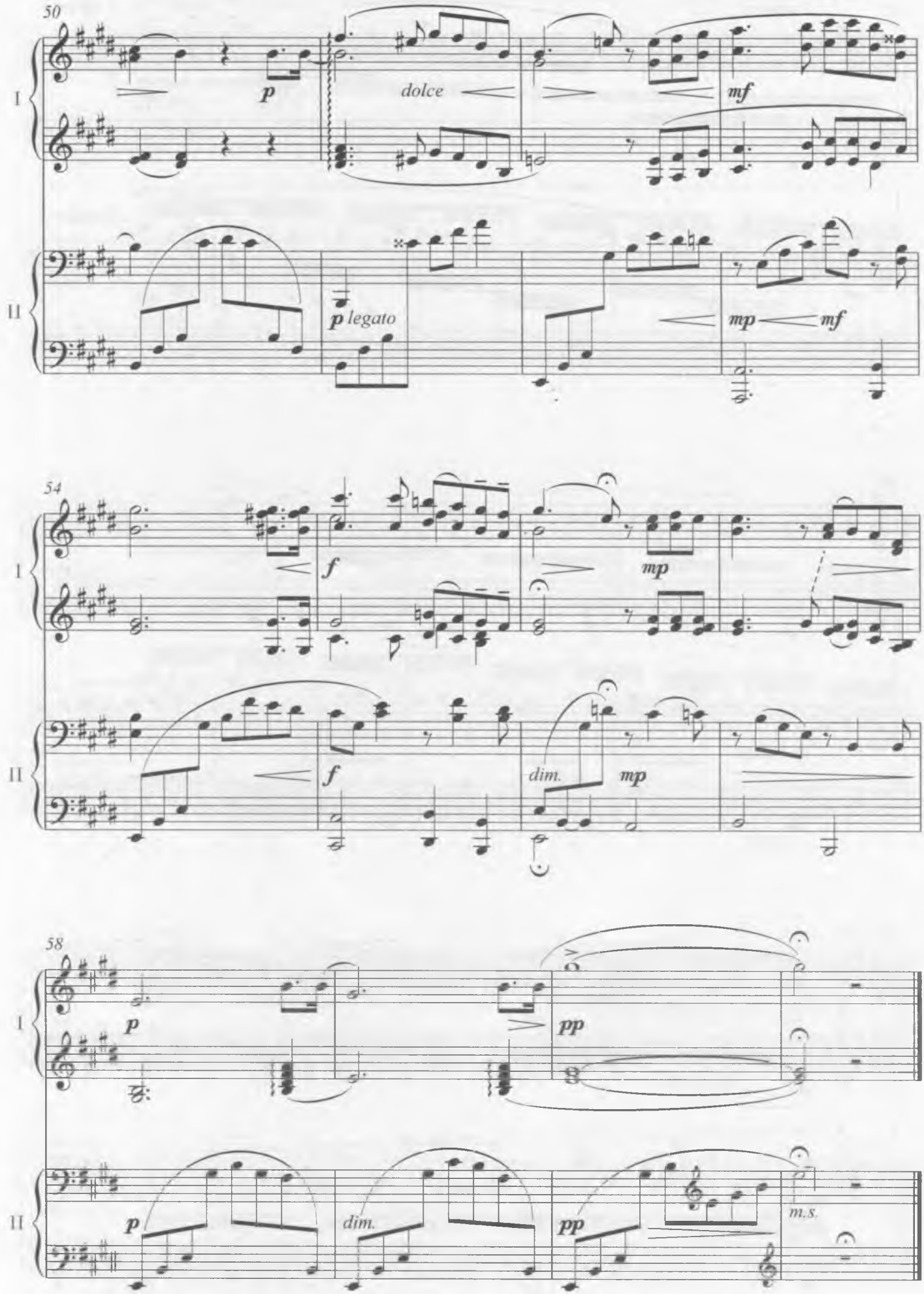

12
rall.
a tempo
mf
f
mp
I
rall.
a tempo
mp
mf
f
dim.
mp
II
16
1.
2.
p
p
mf
I
1.
2.
p
p
f sub.
II
19
(sotto voce)
I
marcato
II


22
8va
mp
mf
I
II
mf
f risoluto
26
(8)
f
3
marcato
3
ff maestoso
ff maestoso
29
meno f
meno f


32
I
II
ff
ff
risoluto
34
ff sempre
ff sempre
37
marcato
ff
Ped.
marcato
ff brillante
8va


39
8va
pp (8va)
8va
pp
legato
(8va)
I
II
40
I
II
41
nonlegato
f
f
I
II


42
veloce
lunga
Tempo I
I
pp
p
8va
veloce
lunga
Tempo I
II
pp
ppp
43
I
II
p legato
con Ped.
47
I
mf
II
p cresc.
mp
mf


50
I
II
p
dolce
mf
p legato
mp
mf
54
f
mp
f
dim.
mp
58
p
pp
p
dim.
pp
m.s.

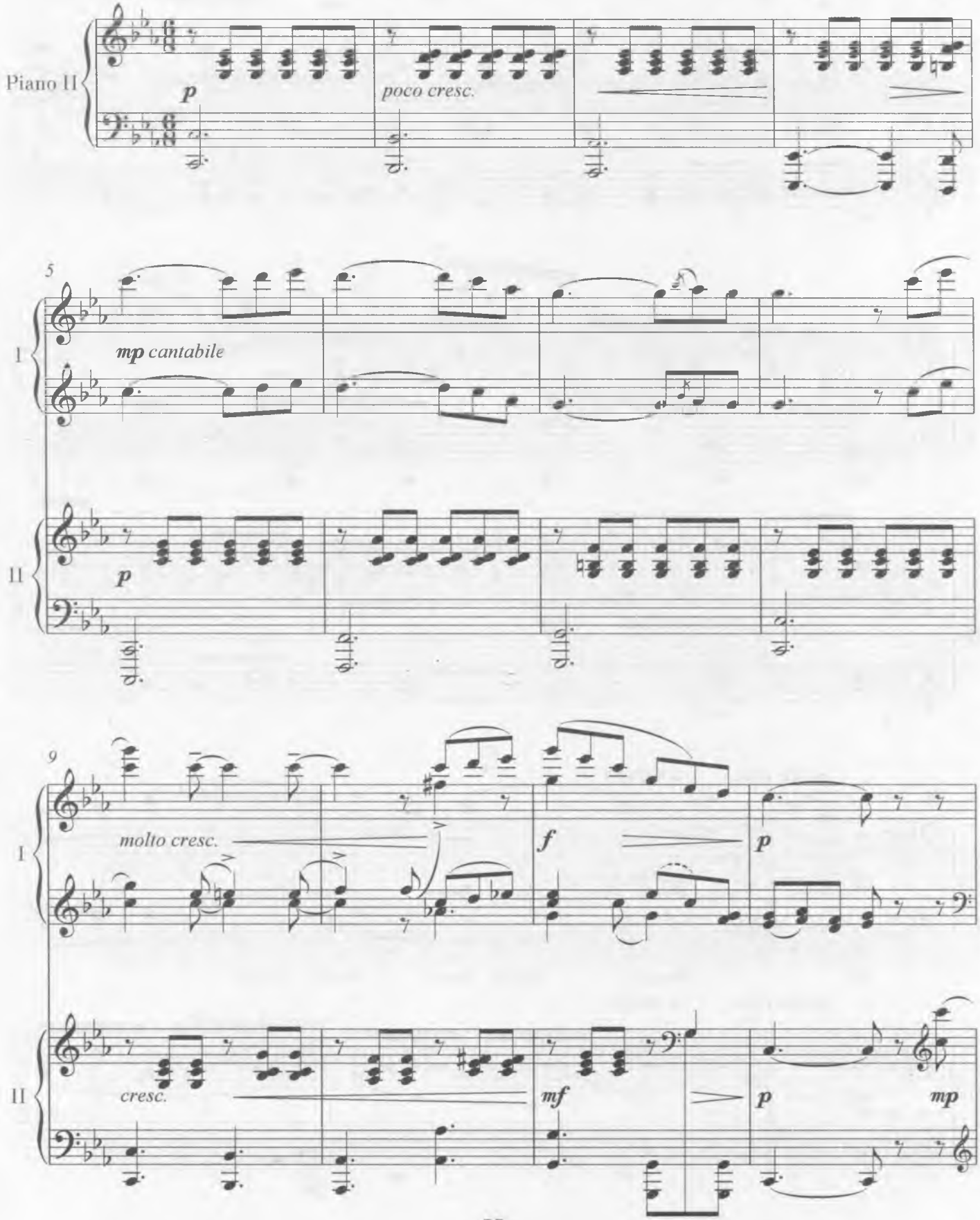
Листки из альбома

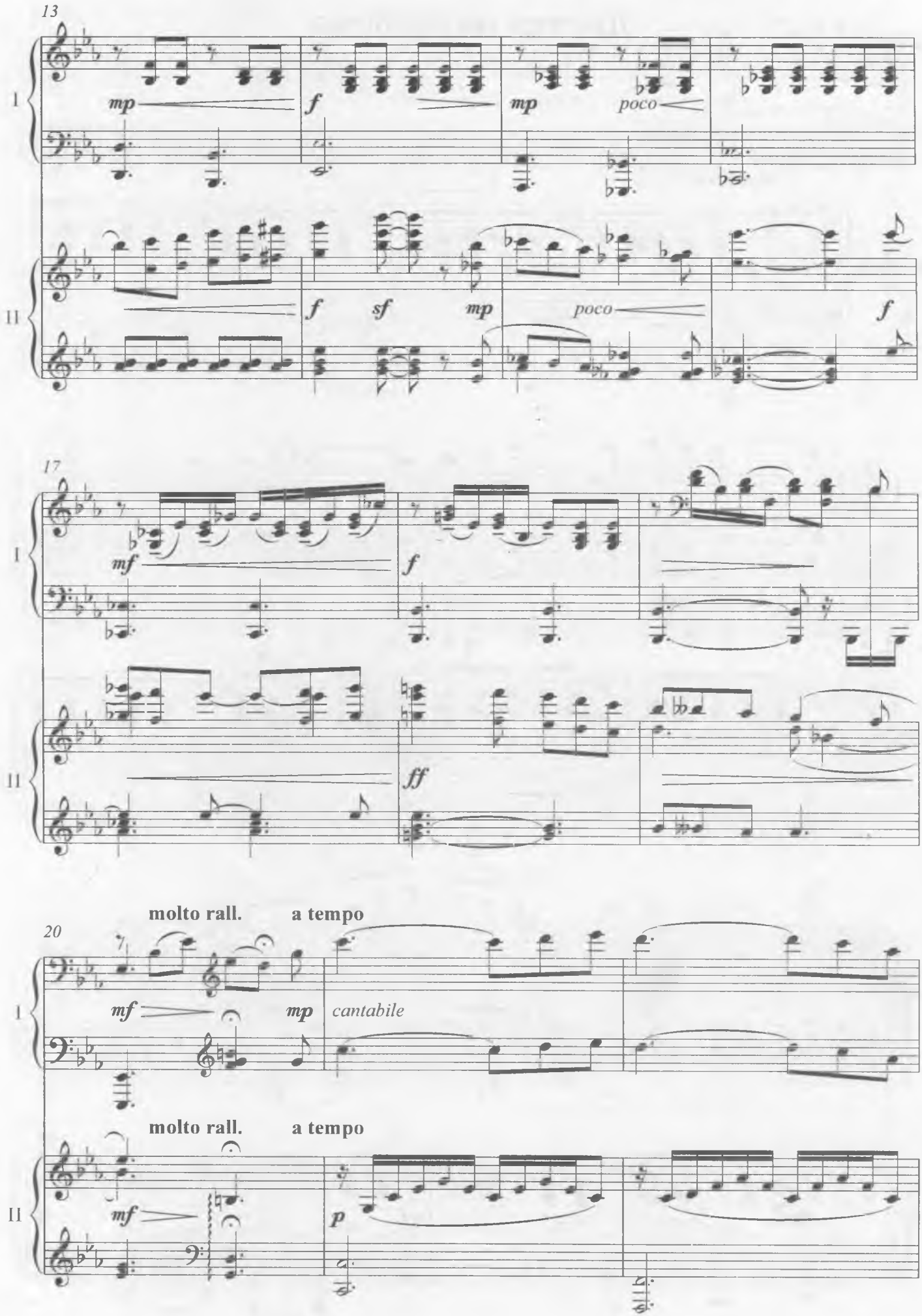
1.

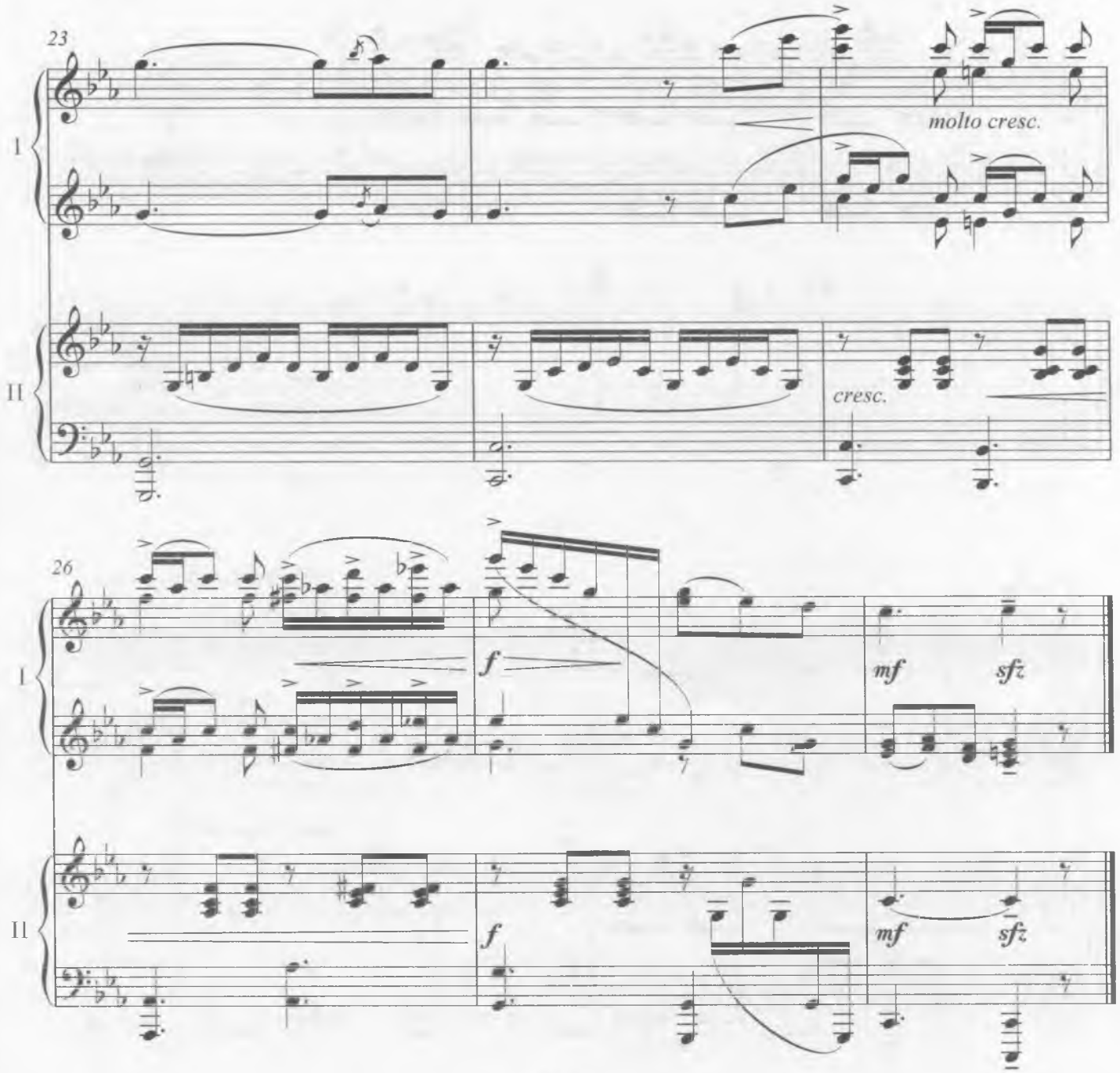
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

Оскар Мериканто
(1868–1924)

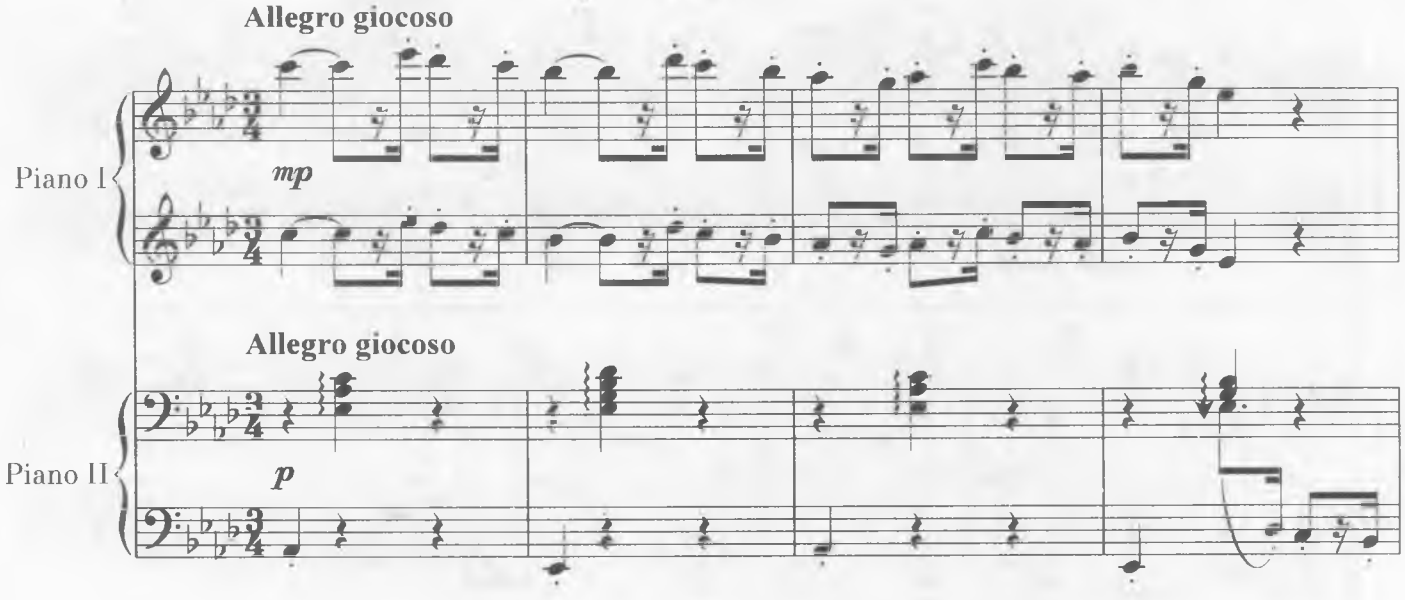
Moderato

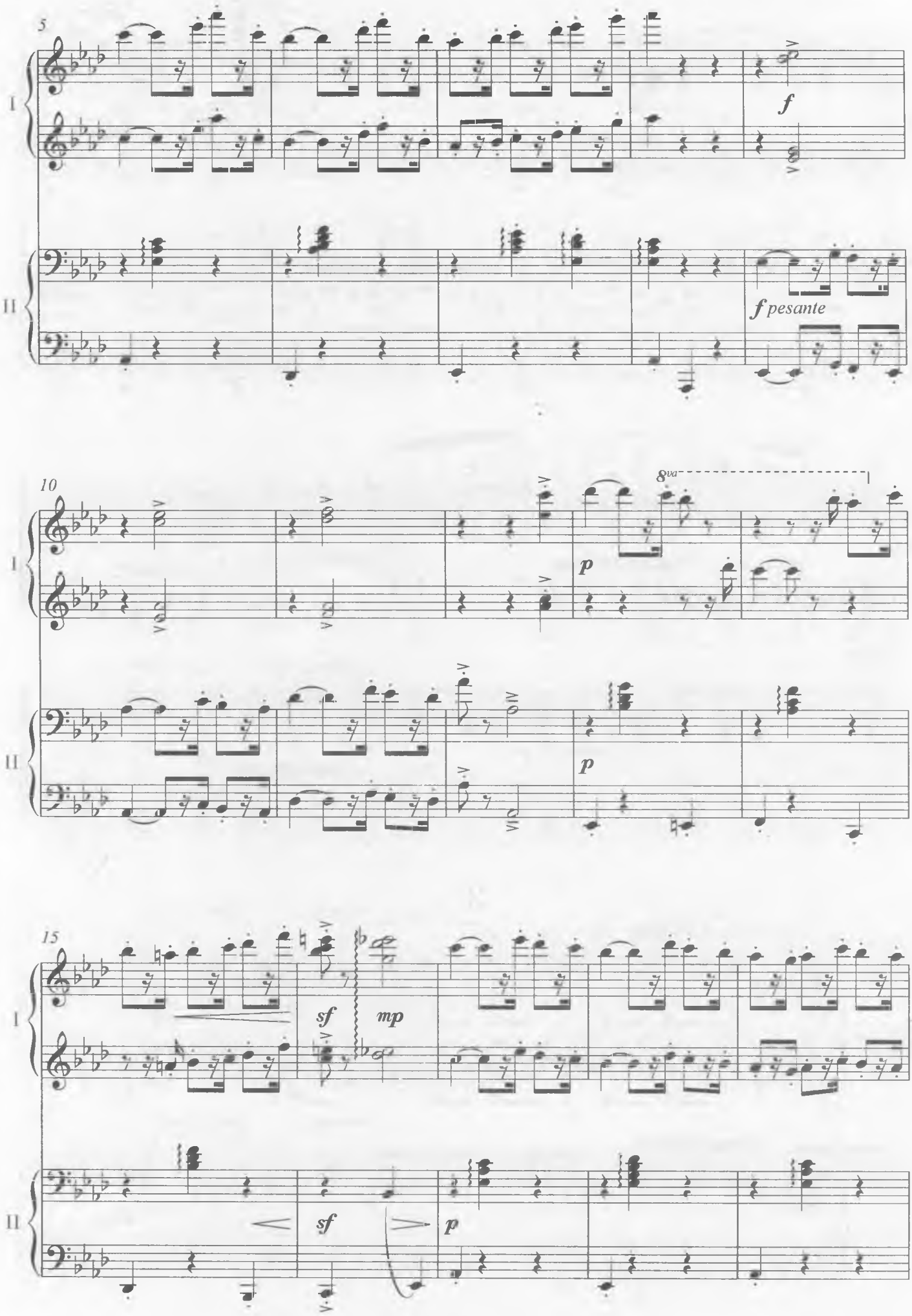


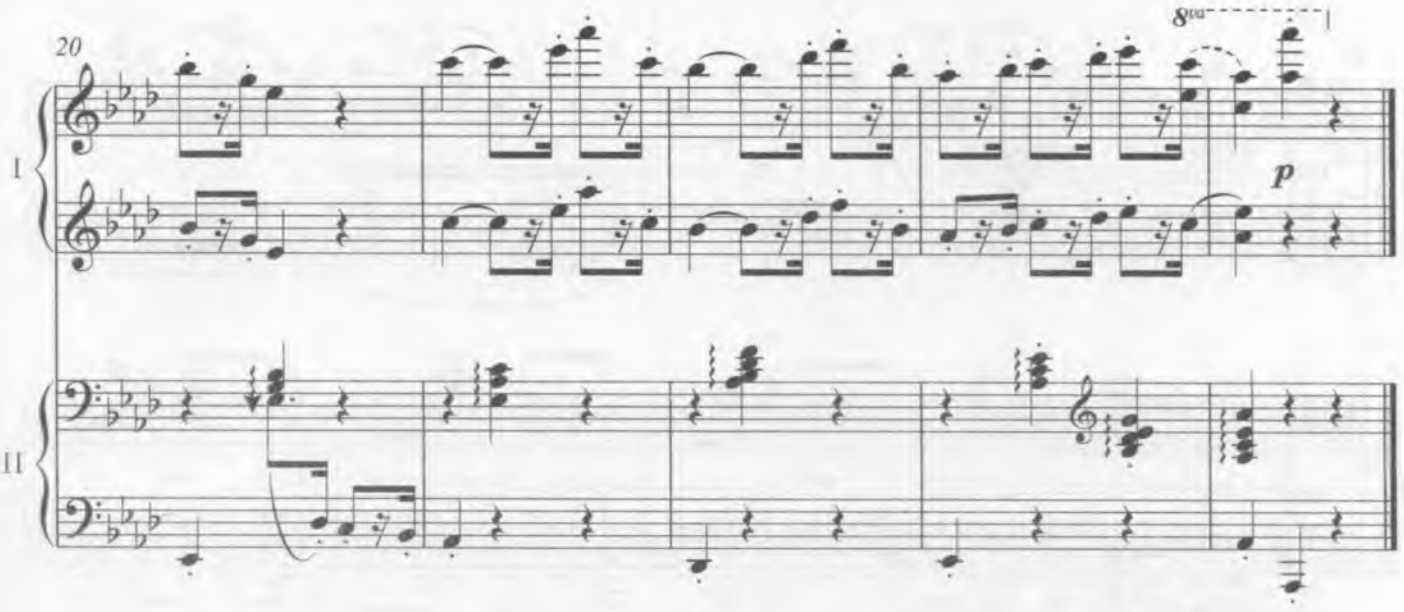

13
I
mp
f
mp
poco
II
f
sf
mp
poco
f
17
I
mf
f
II
ff
molto rall.
a tempo
20
I
mf
mp
cantabile
molto rall.
a tempo
II
mf
p


23
I
II
molto cresc.
cresc.
26
I
II
f
mf
sfz
f
mf
sfz

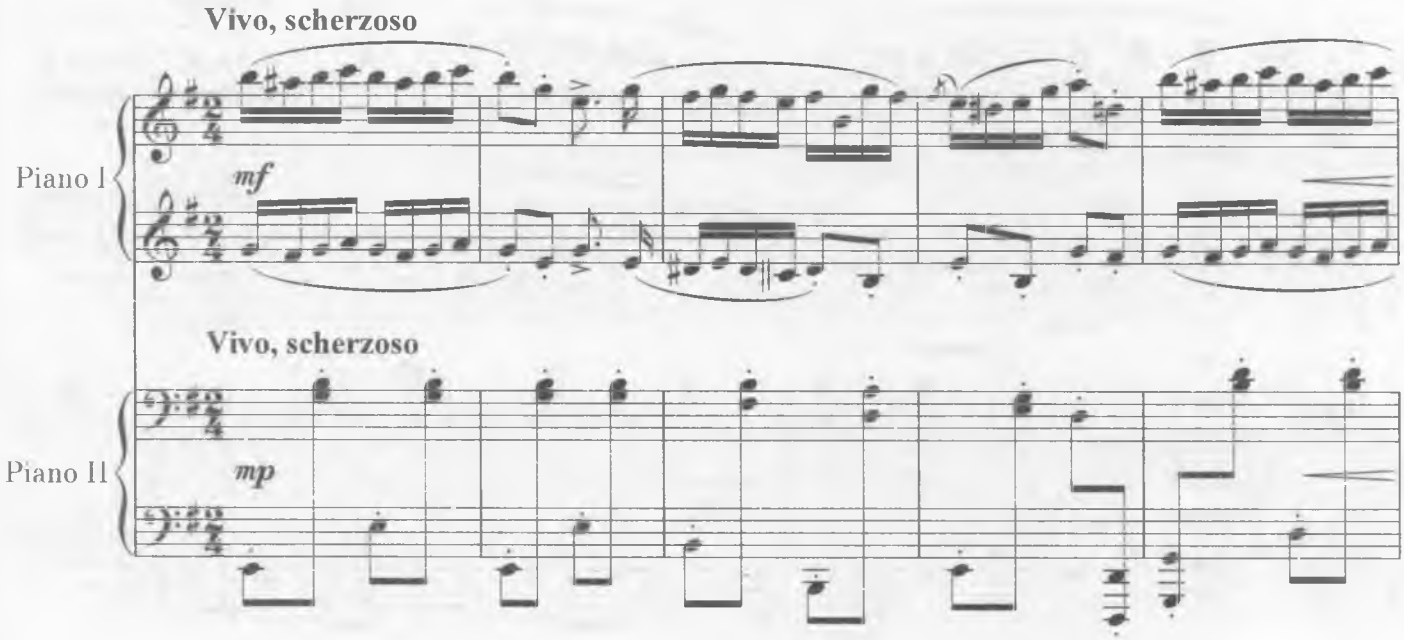
2.

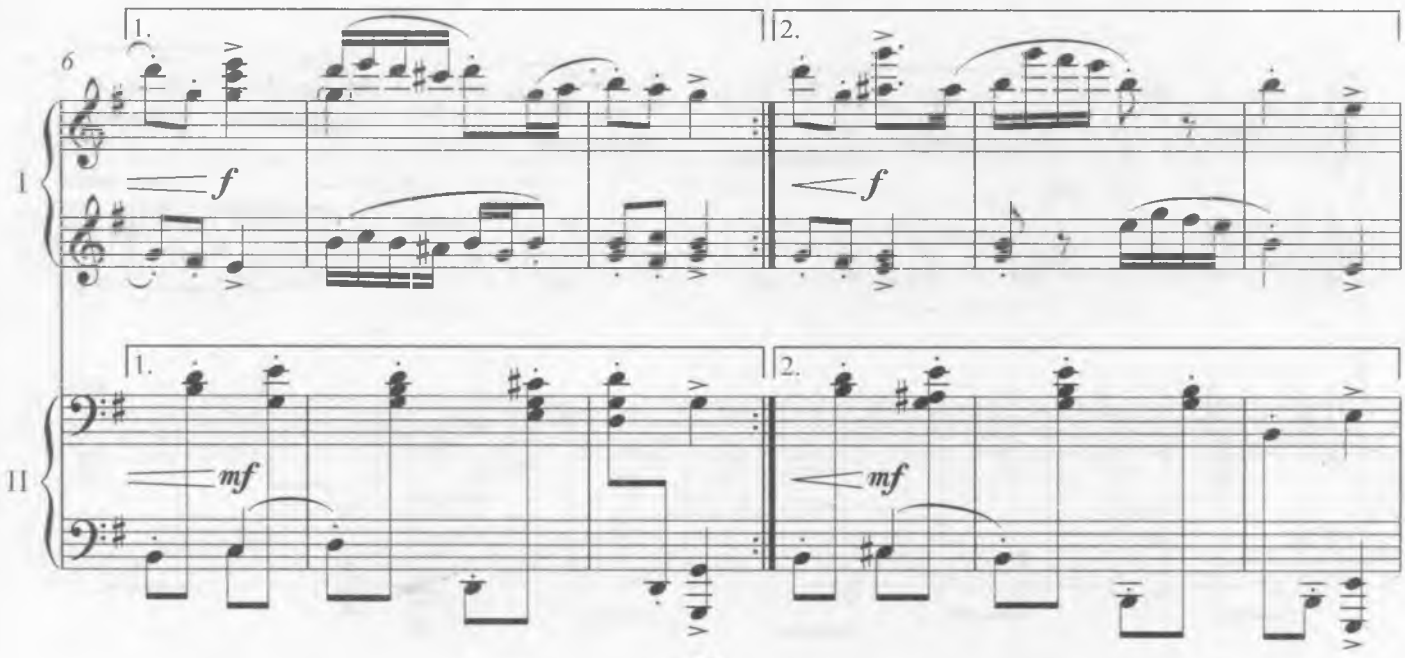

Allegro giocoso
Piano I
mp
Allegro giocoso
Piano II
p

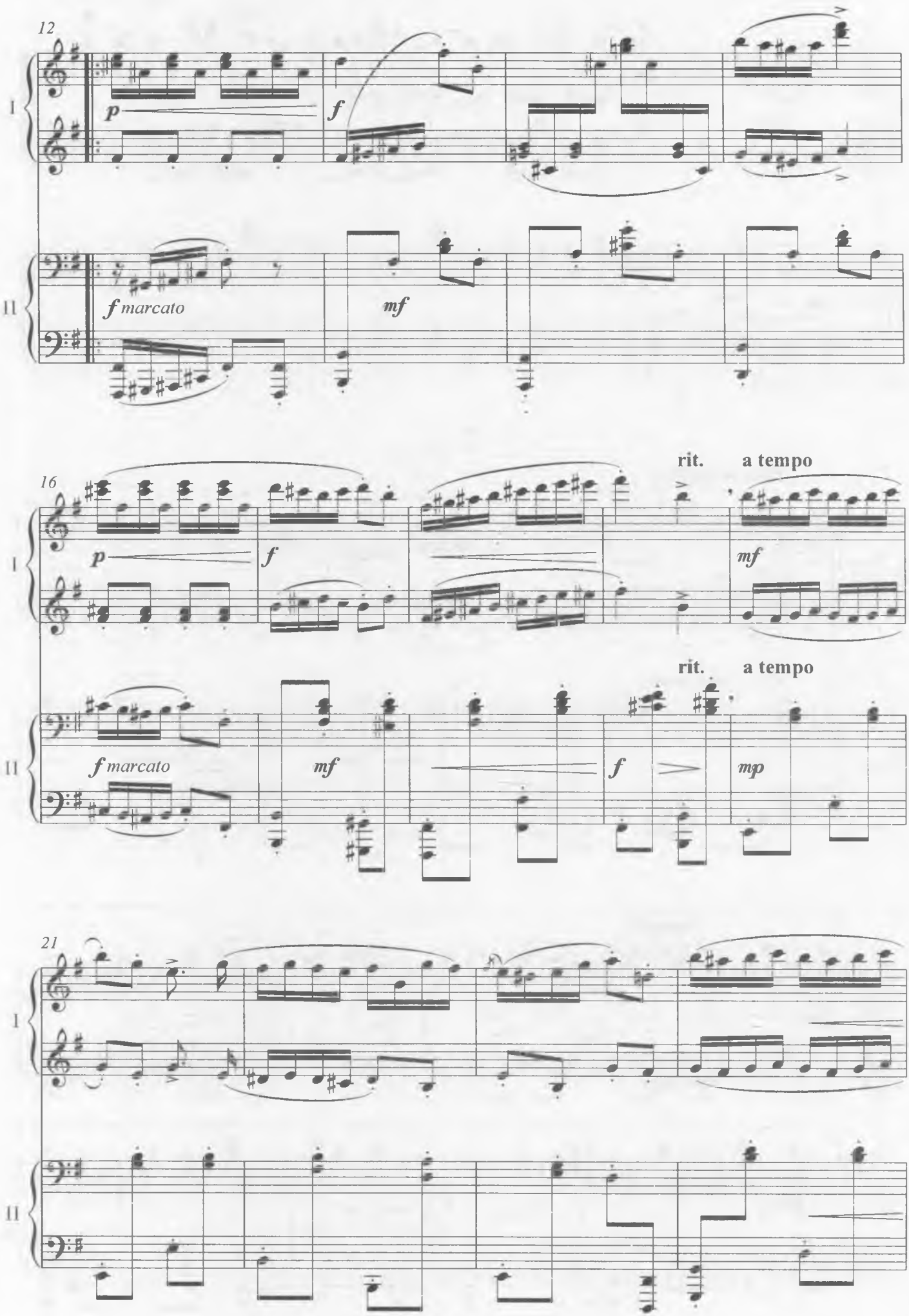

5
I
II
f
f pesante
10
8va
p
p
15
sf
mp
sf
p

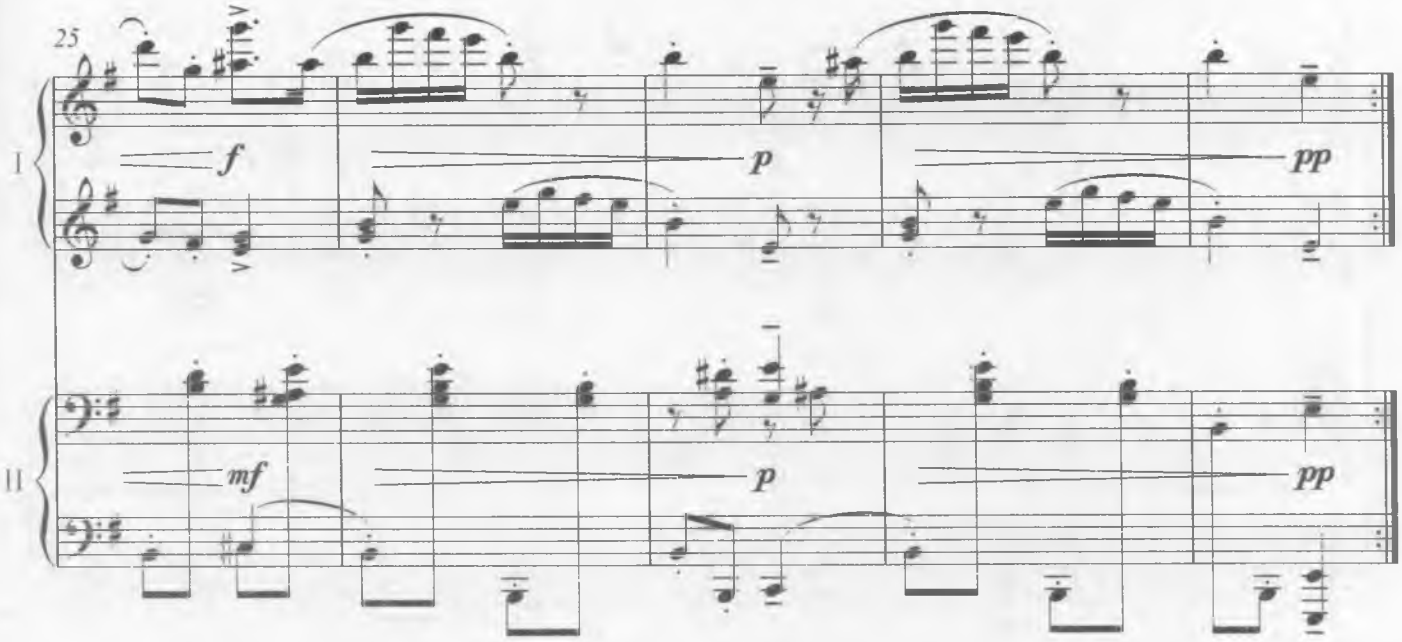

20
8va
I
p
II

3.

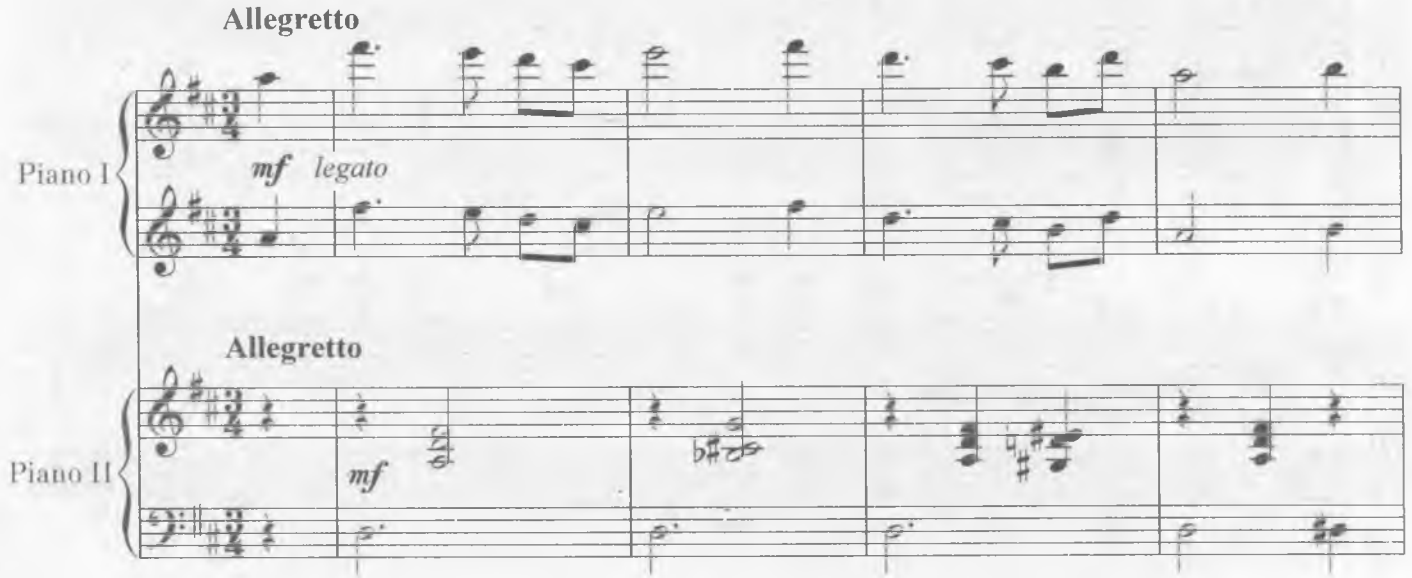

Vivo, scherzoso
Piano I
mf
Vivo, scherzoso
Piano II
mp

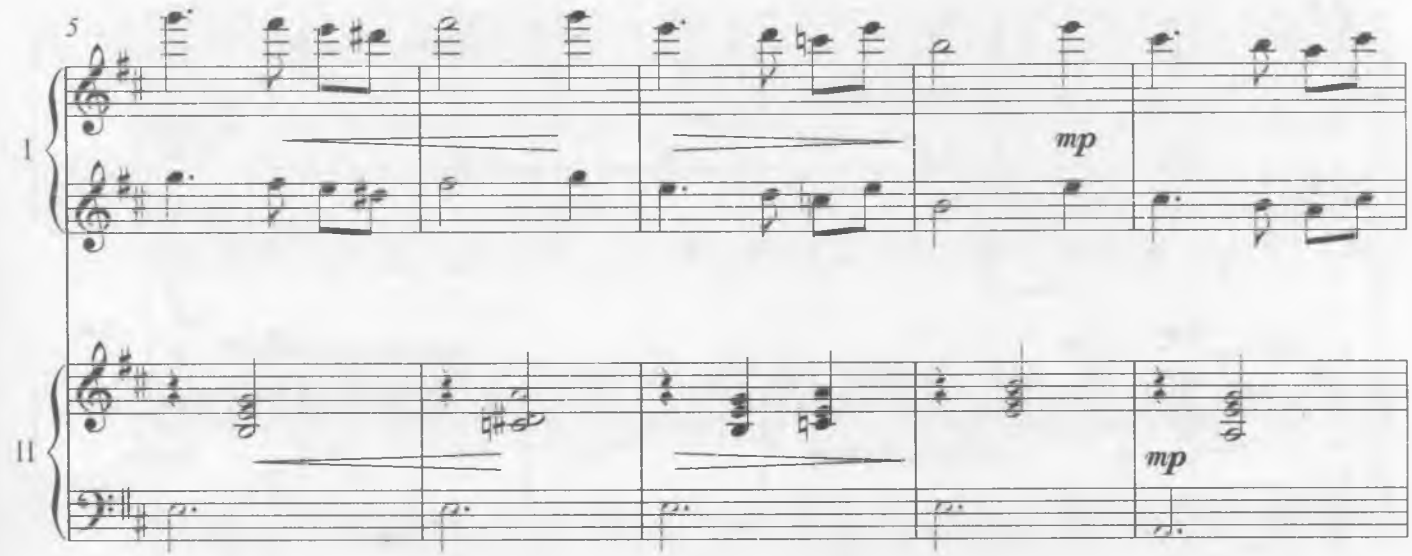

1.
2.
6
I
f
f
1.
2.
II
mf
mf

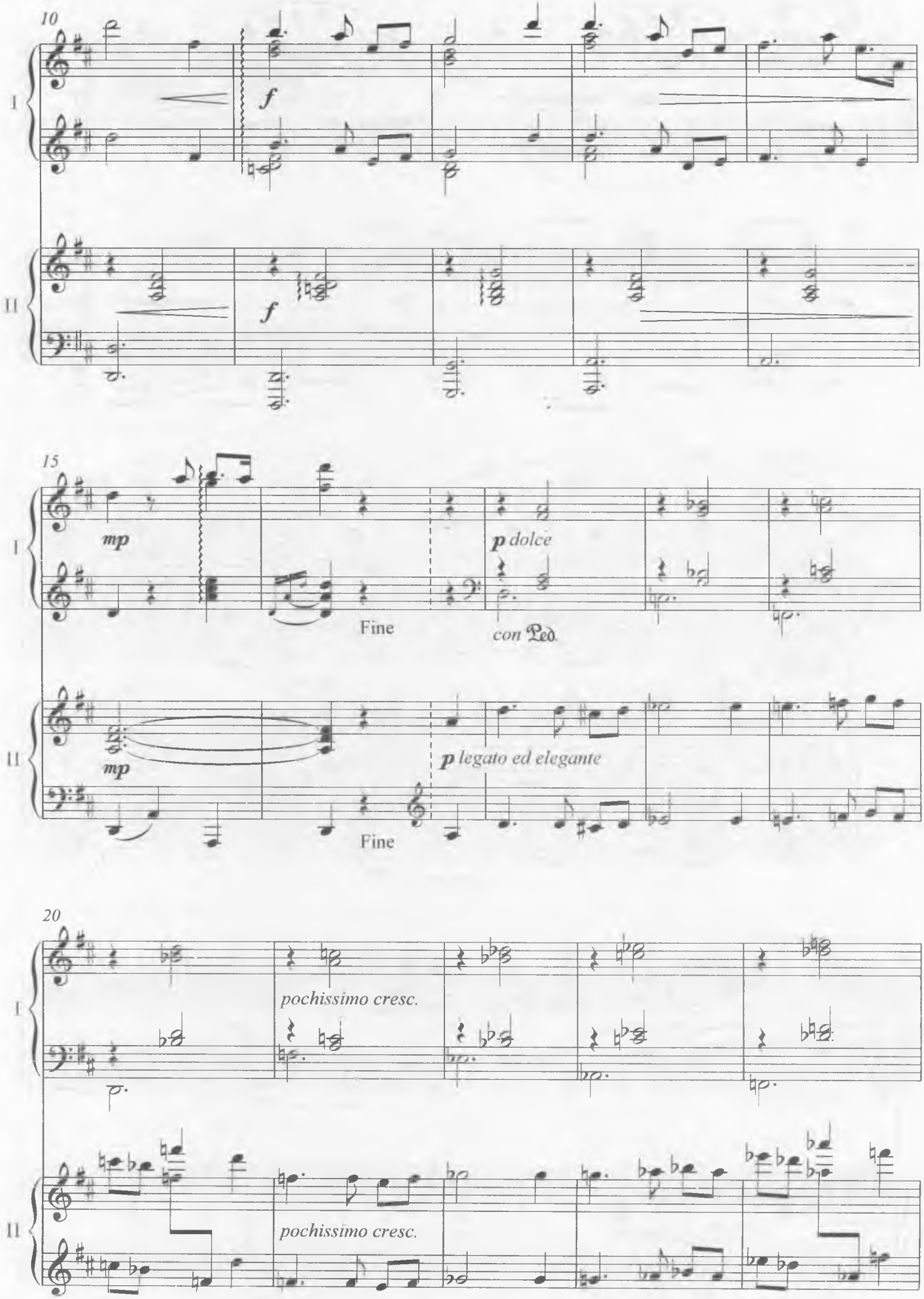

12
I
II
p
f
f marcato
mf
16
rit.
a tempo
p
f
mf
f marcato
mf
f
mp
21

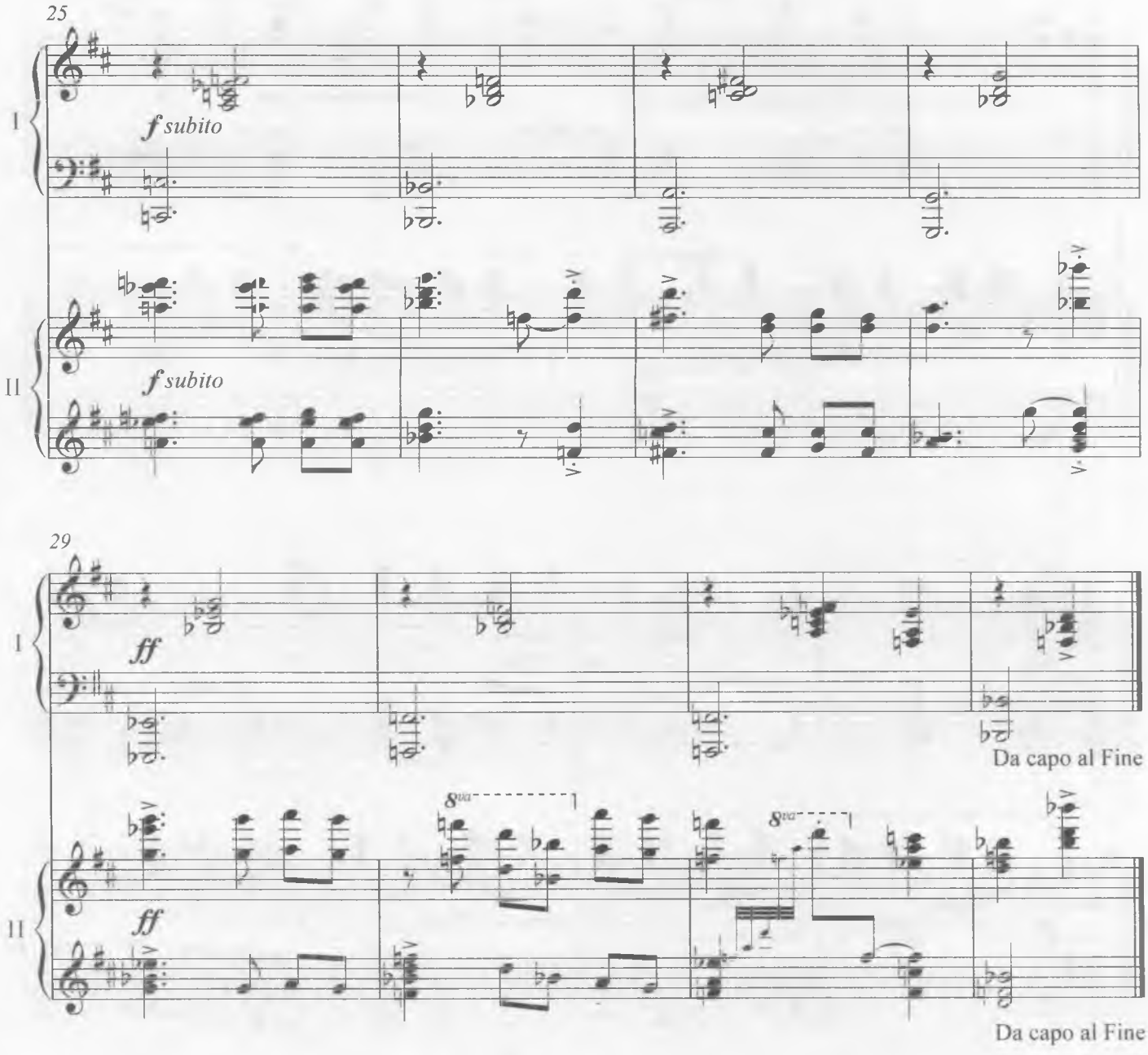

25
I
f
p
pp
II
mf
p
pp

4.

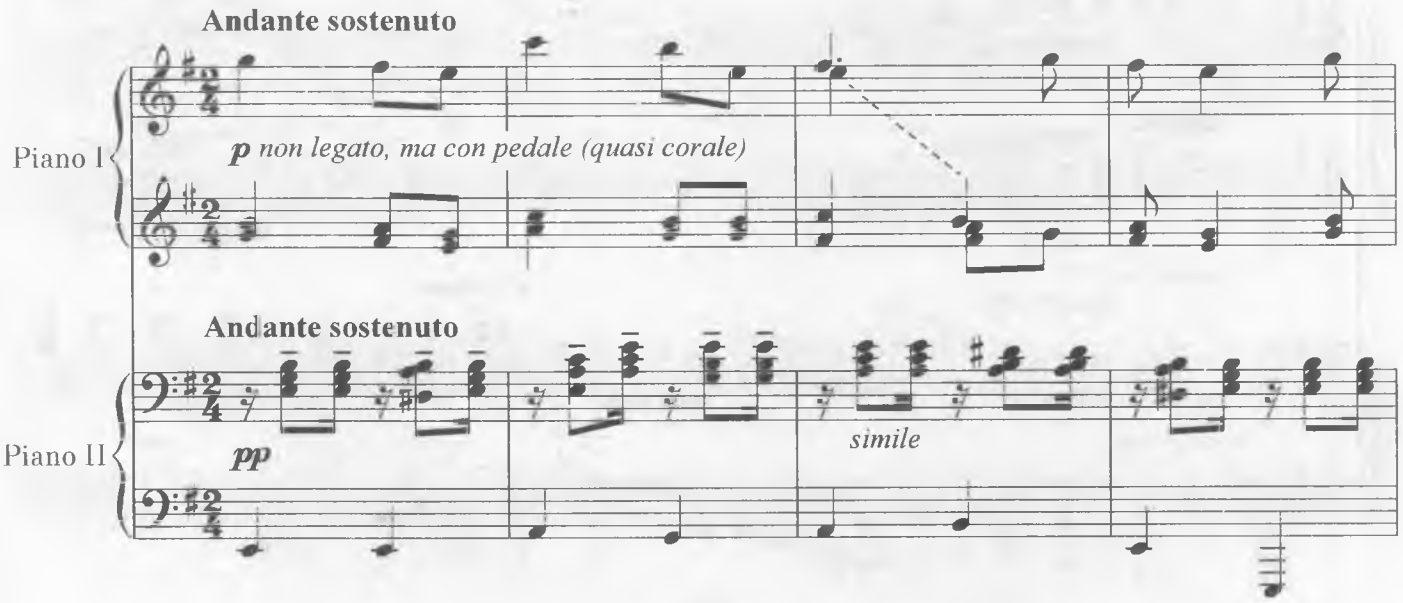

Allegretto
Piano I
mf legato
Allegretto
Piano II
mf

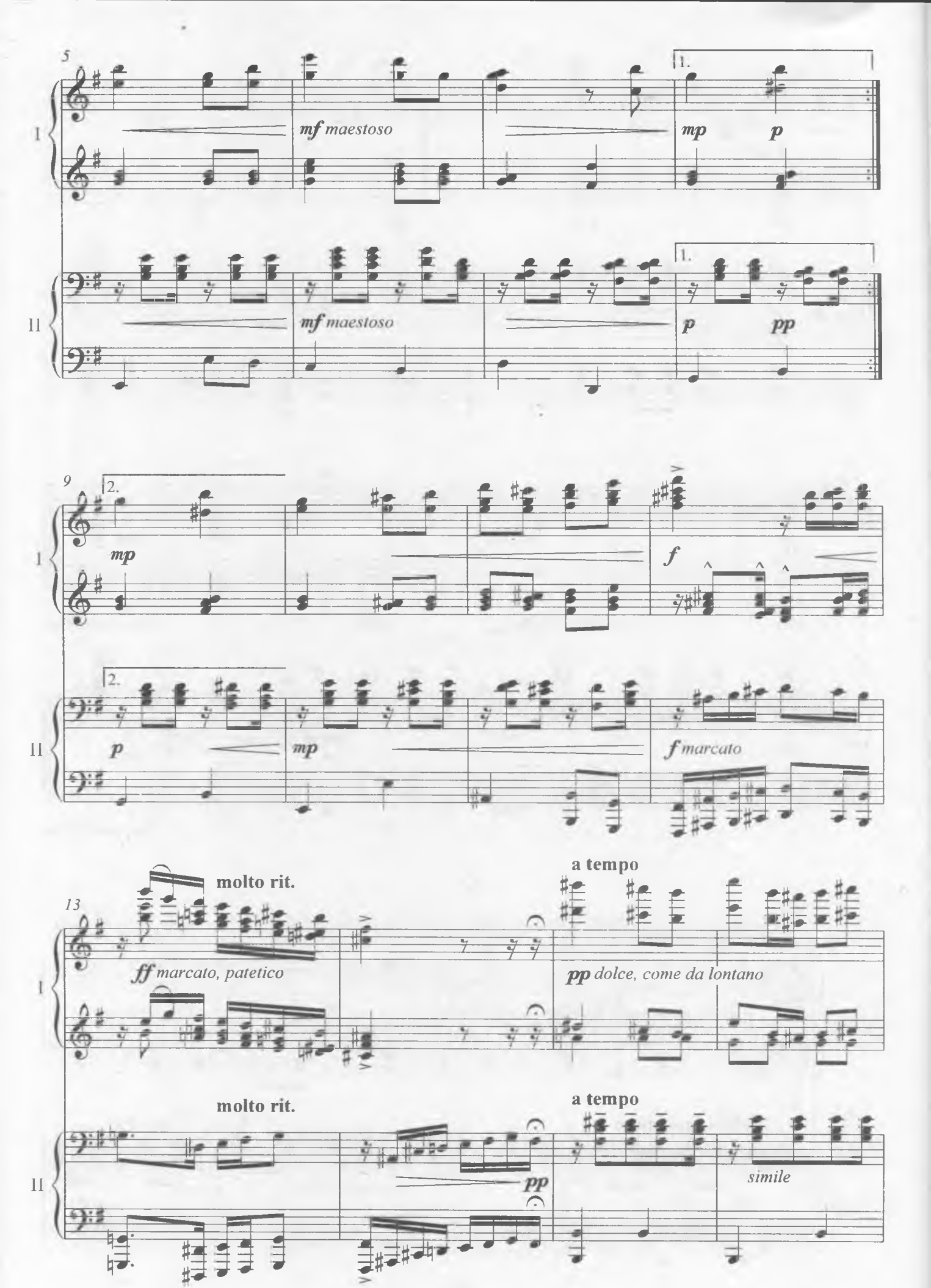

5
I
mp
II
mp

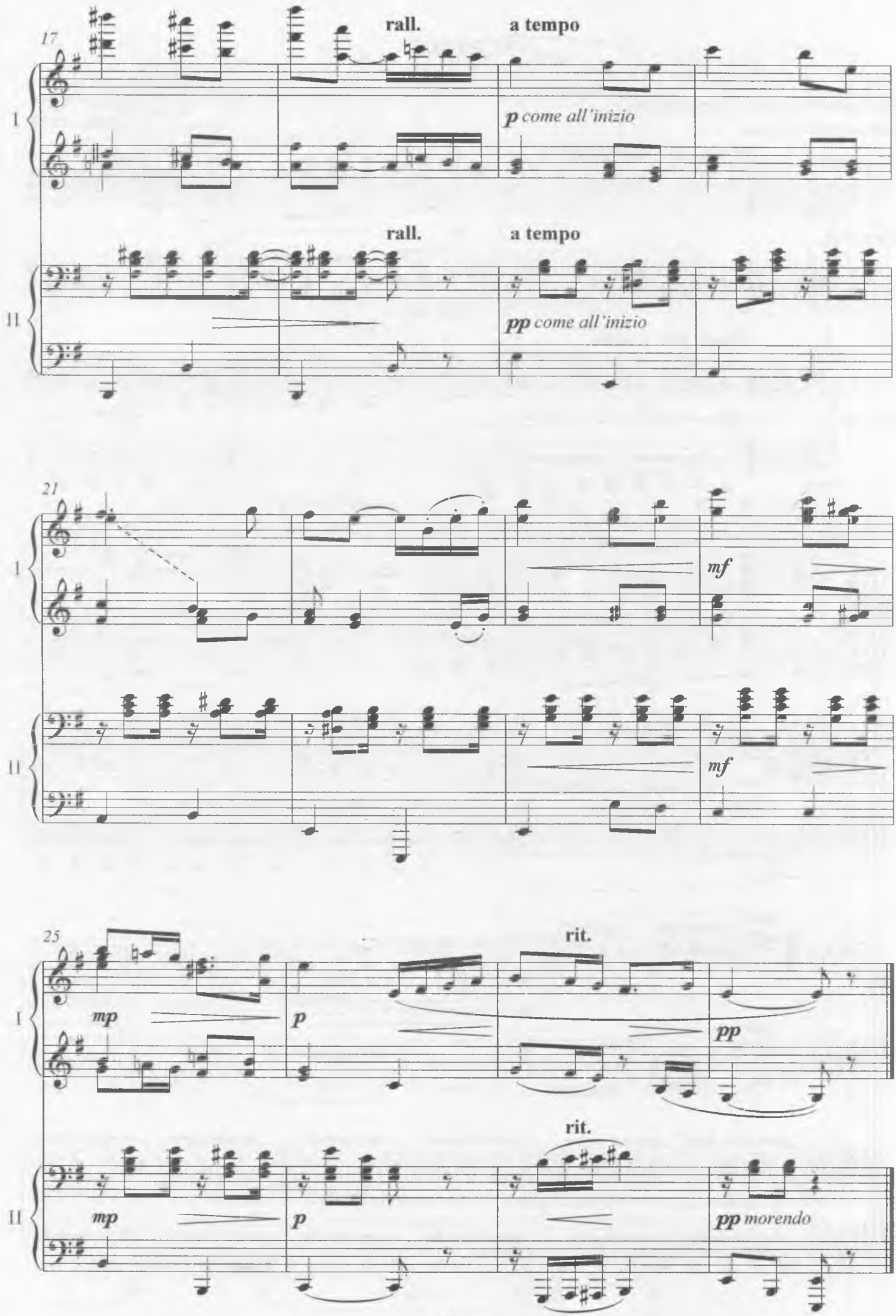

10
I
f
II
f
15
I
mp
Fine
p dolce
con Ped.
II
mp
p legato ed elegante
Fine
20
I
pochissimo cresc.
II
pochissimo cresc.


25
I
f subito
II
f subito
29
I
ff
Da capo al Fine
II
ff
8va
8va
Da capo al Fine

5.


Andante sostenuto
Piano I
p non legato, ma con pedale (quasi corale)
Andante sostenuto
Piano II
pp
simile

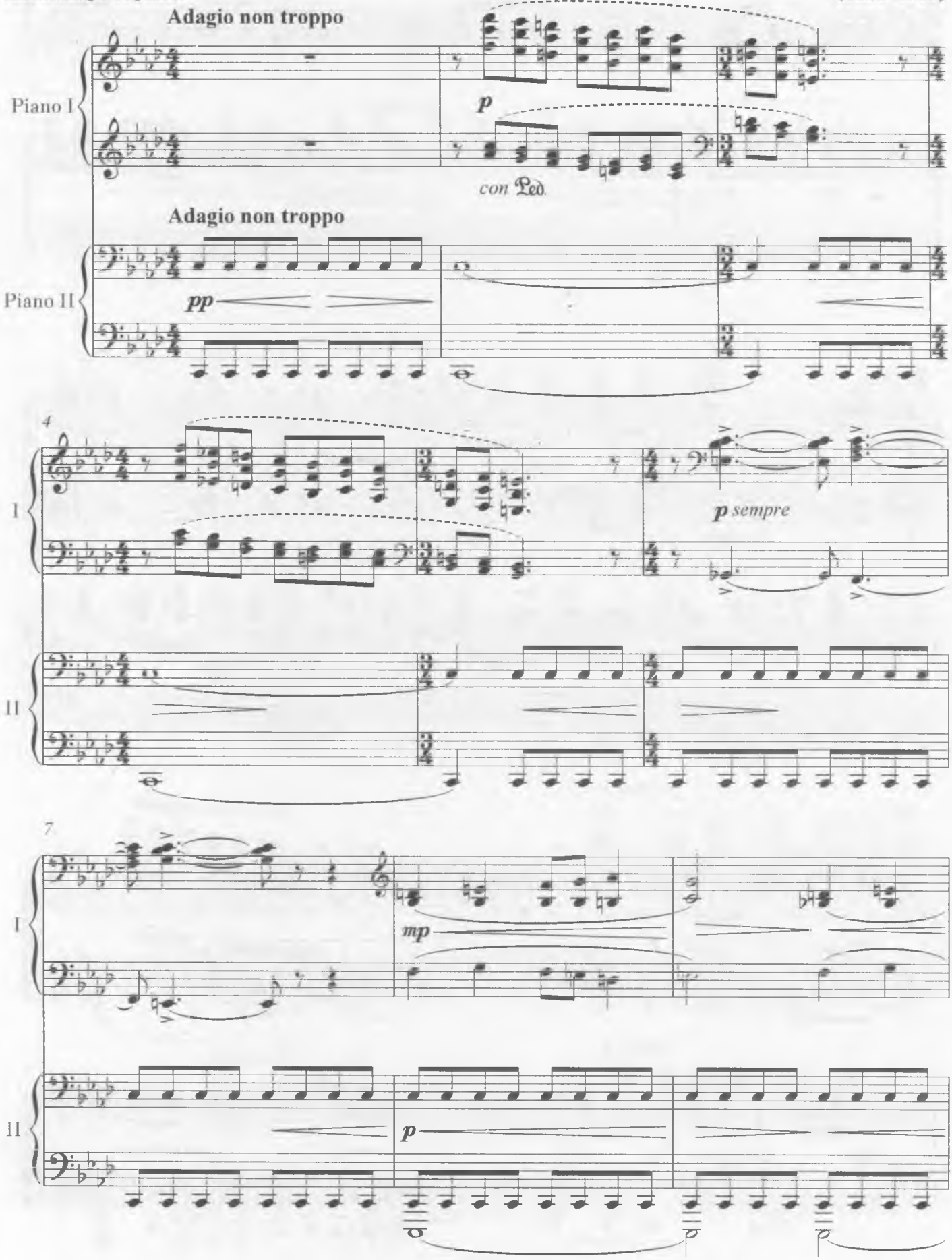

5
I
II
mf maestoso
mp
p
1.
mf maestoso
p
pp
9
2.
mp
f
p
mp
f marcato
13
molto rit.
a tempo
ff marcato, patetico
pp dolce, come da lontano
molto rit.
a tempo
pp
simile

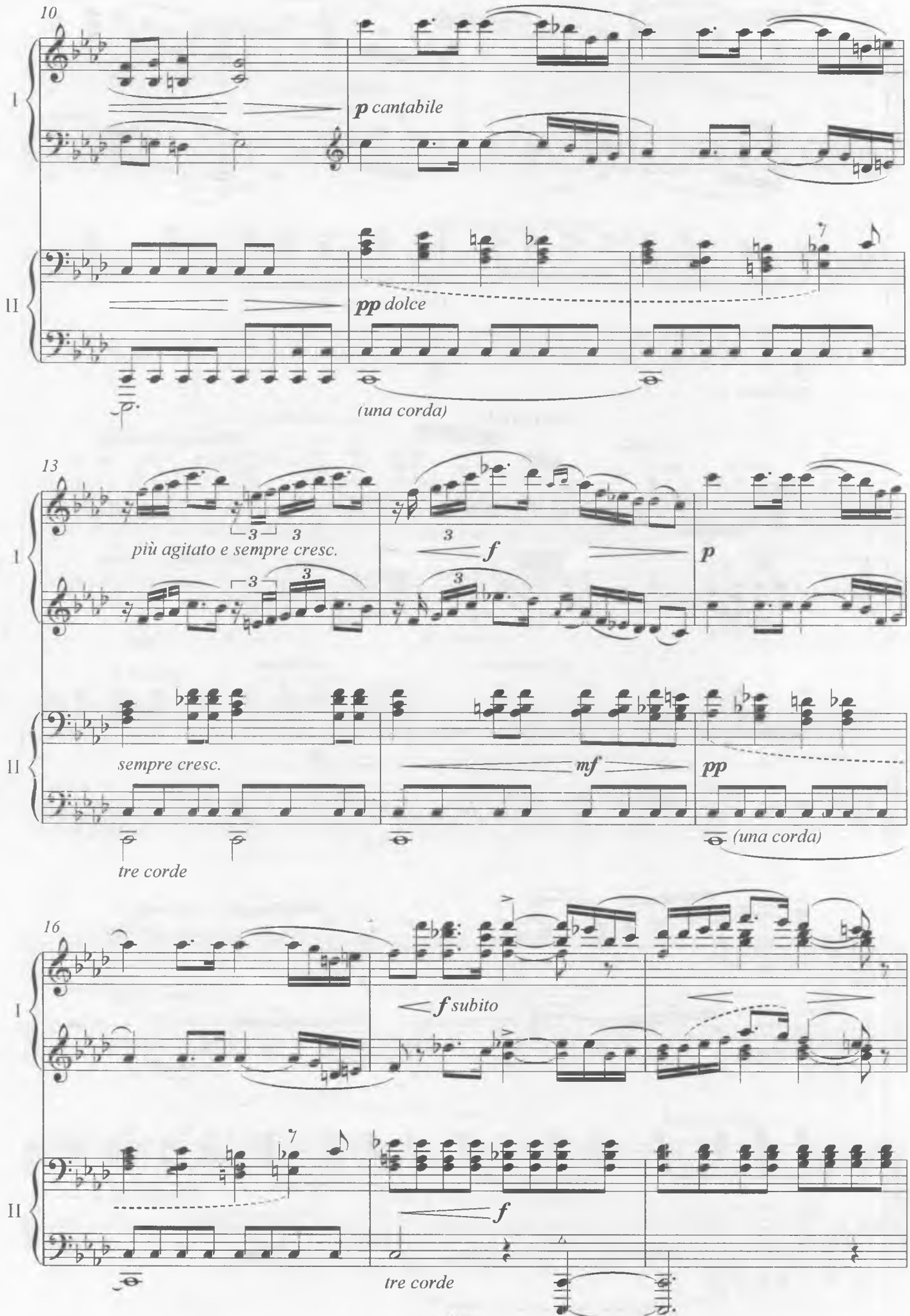

17
rall.
a tempo
I
p come all'inizio
rall.
a tempo
II
pp come all'inizio
21
I
mf
II
mf
25
rit.
I
mp
p
pp
rit.
II
mp
p
pp morendo

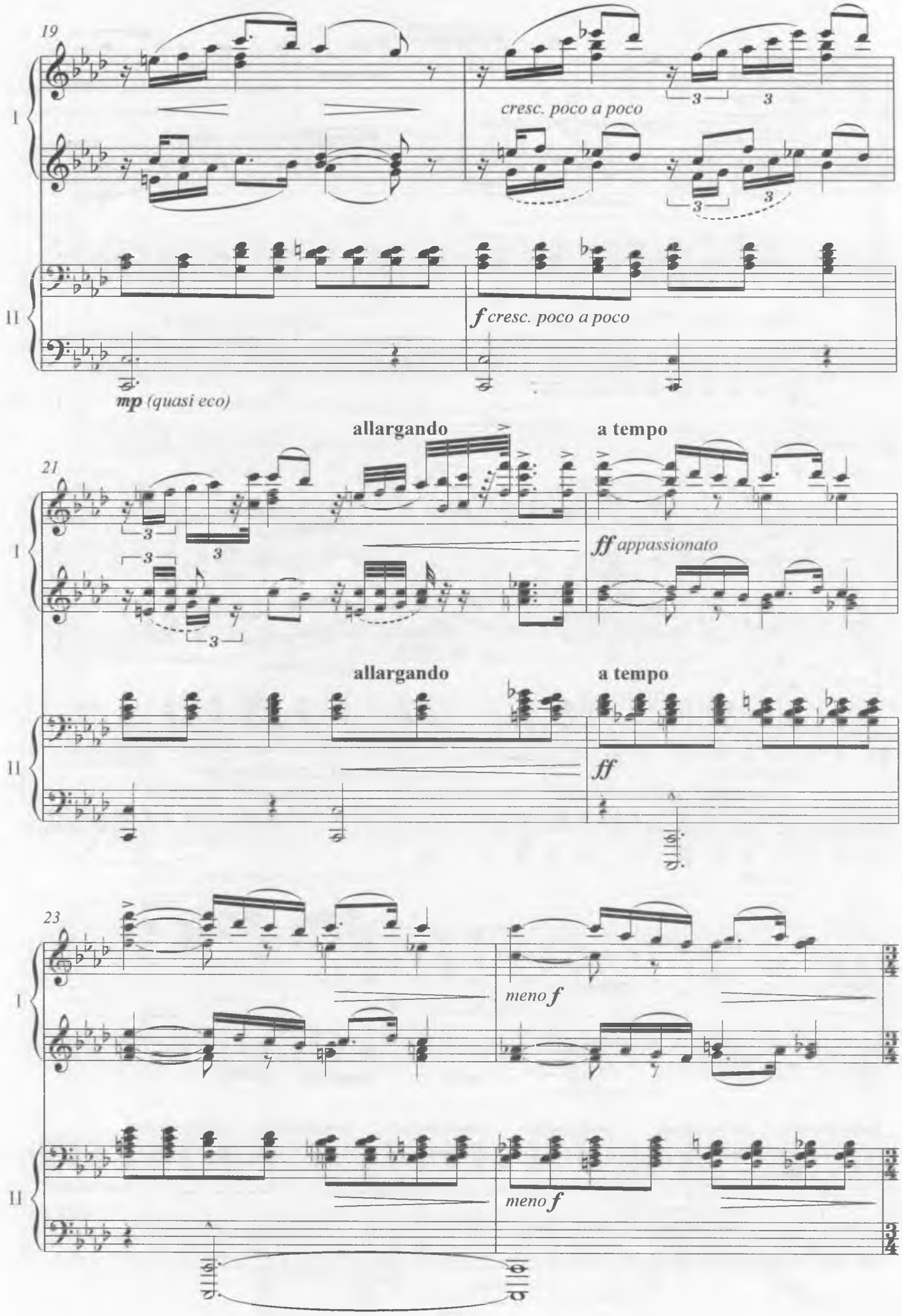
Элегия

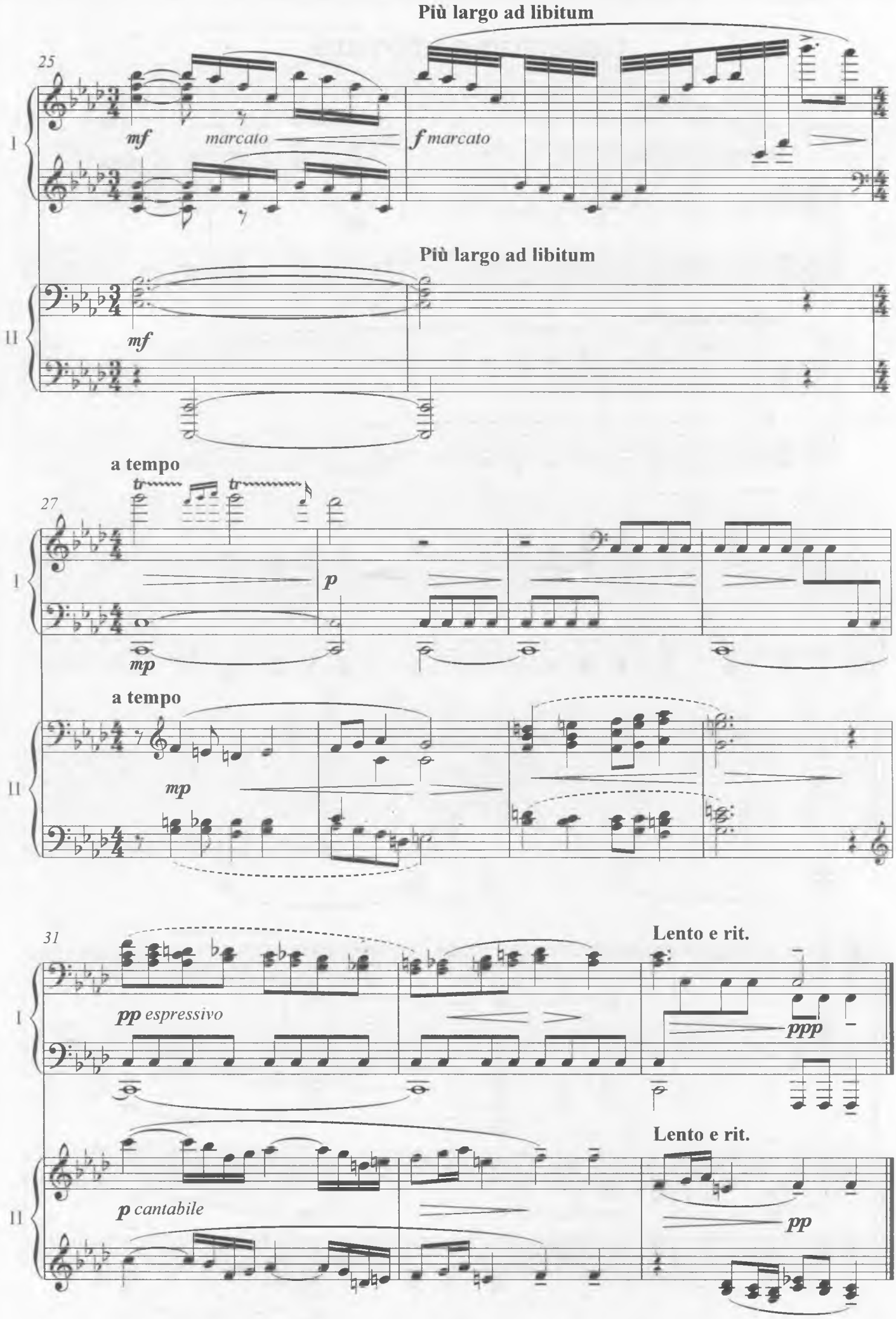
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

Тойво Куула
(1883–1918)




10
I
p cantabile
II
pp dolce
(una corda)
13
più agitato e sempre cresc.
f
p
sempre cresc.
mf
pp
(una corda)
tre corde
16
f subito
f
tre corde

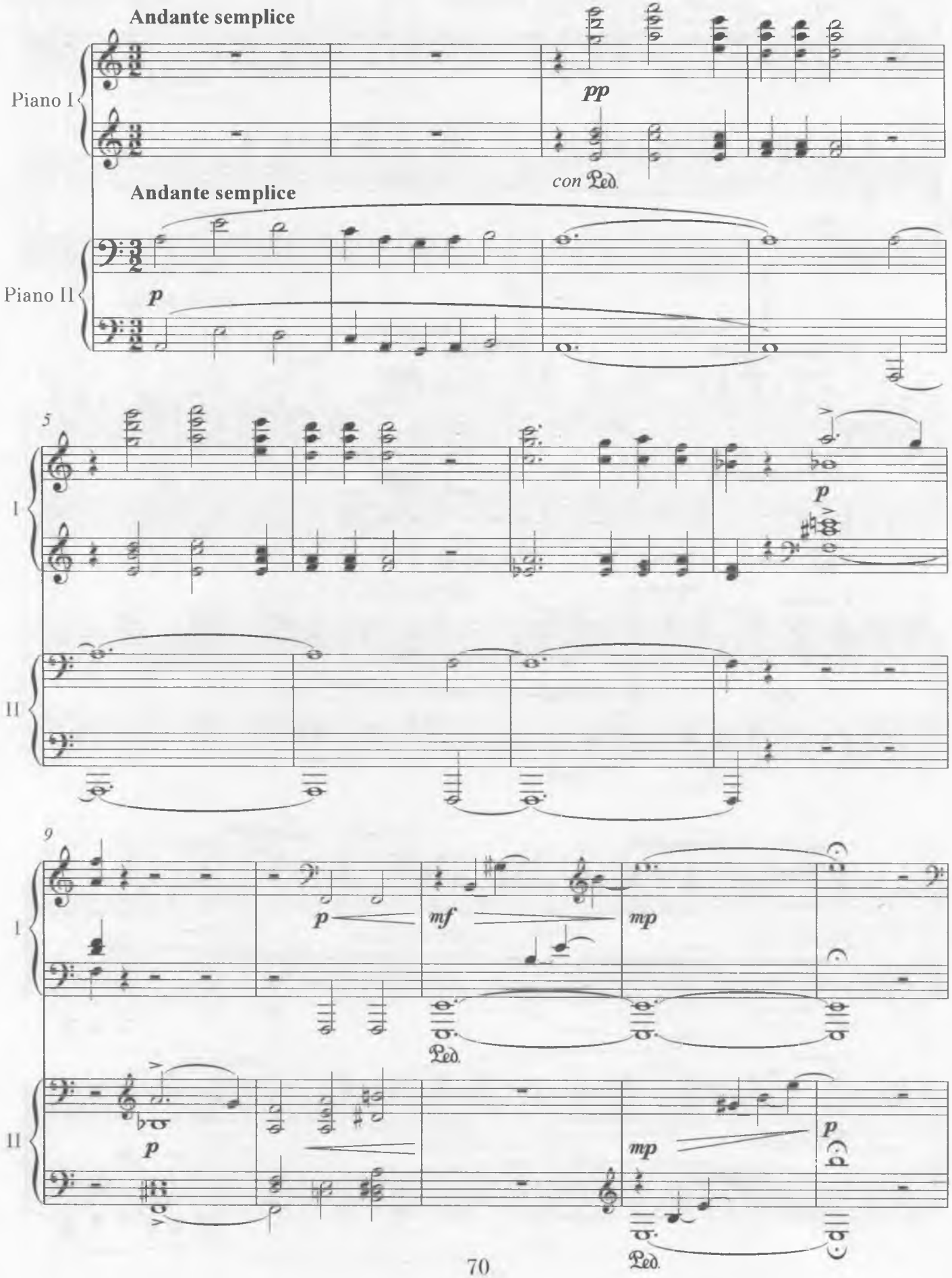

19
I
cresc. poco a poco
II
f cresc. poco a poco
mp (quasi eco)
allargando
a tempo
21
ff appassionato
allargando
a tempo
ff
23
meno f
meno f

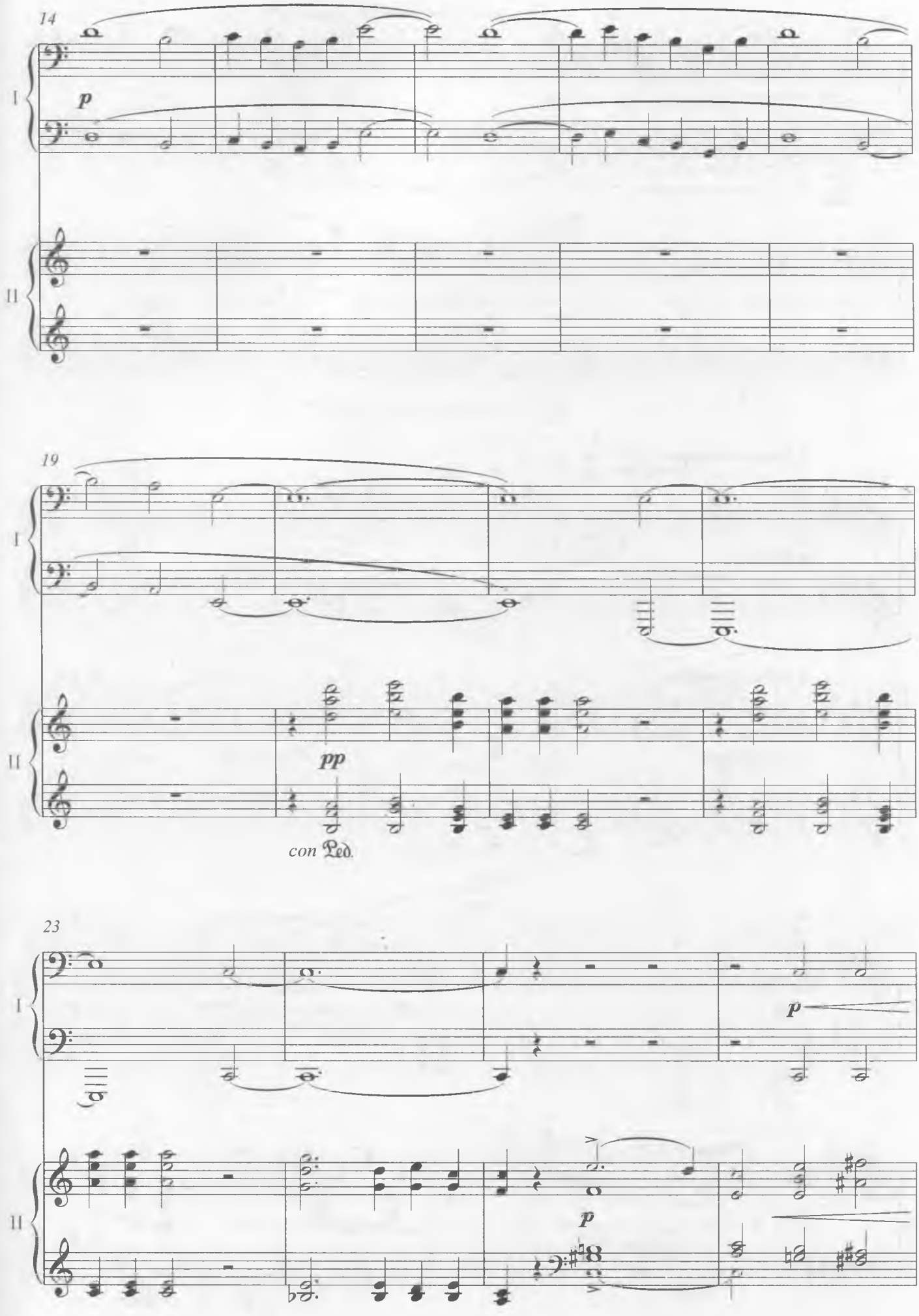

Più largo ad libitum
25
I
mf
marcato
f marcato
Più largo ad libitum
II
mf
a tempo
27
I
p
mp
a tempo
II
mp
31
Lento e rit.
I
pp espressivo
ppp
Lento e rit.
II
p cantabile
pp

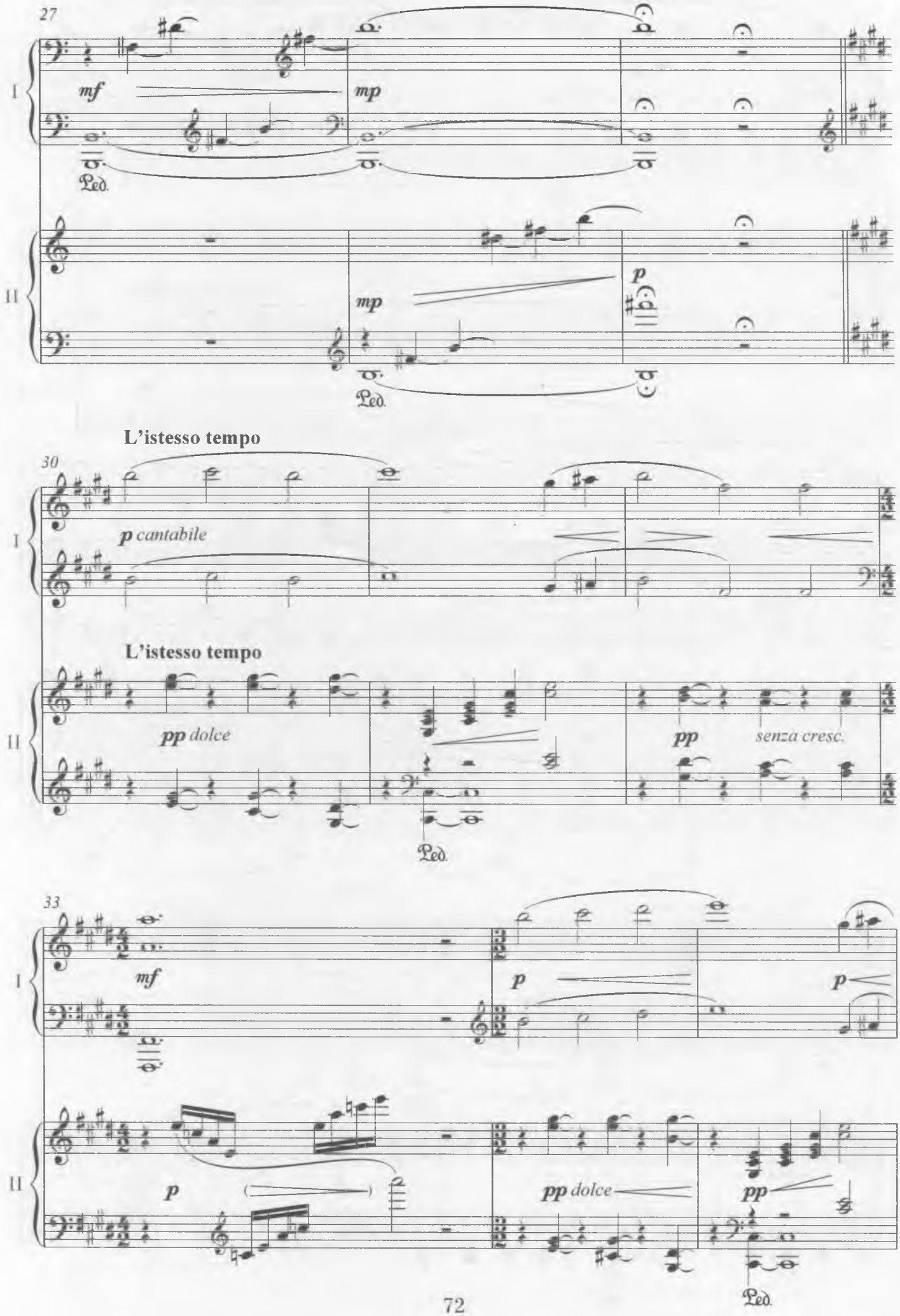
Сказочная картина

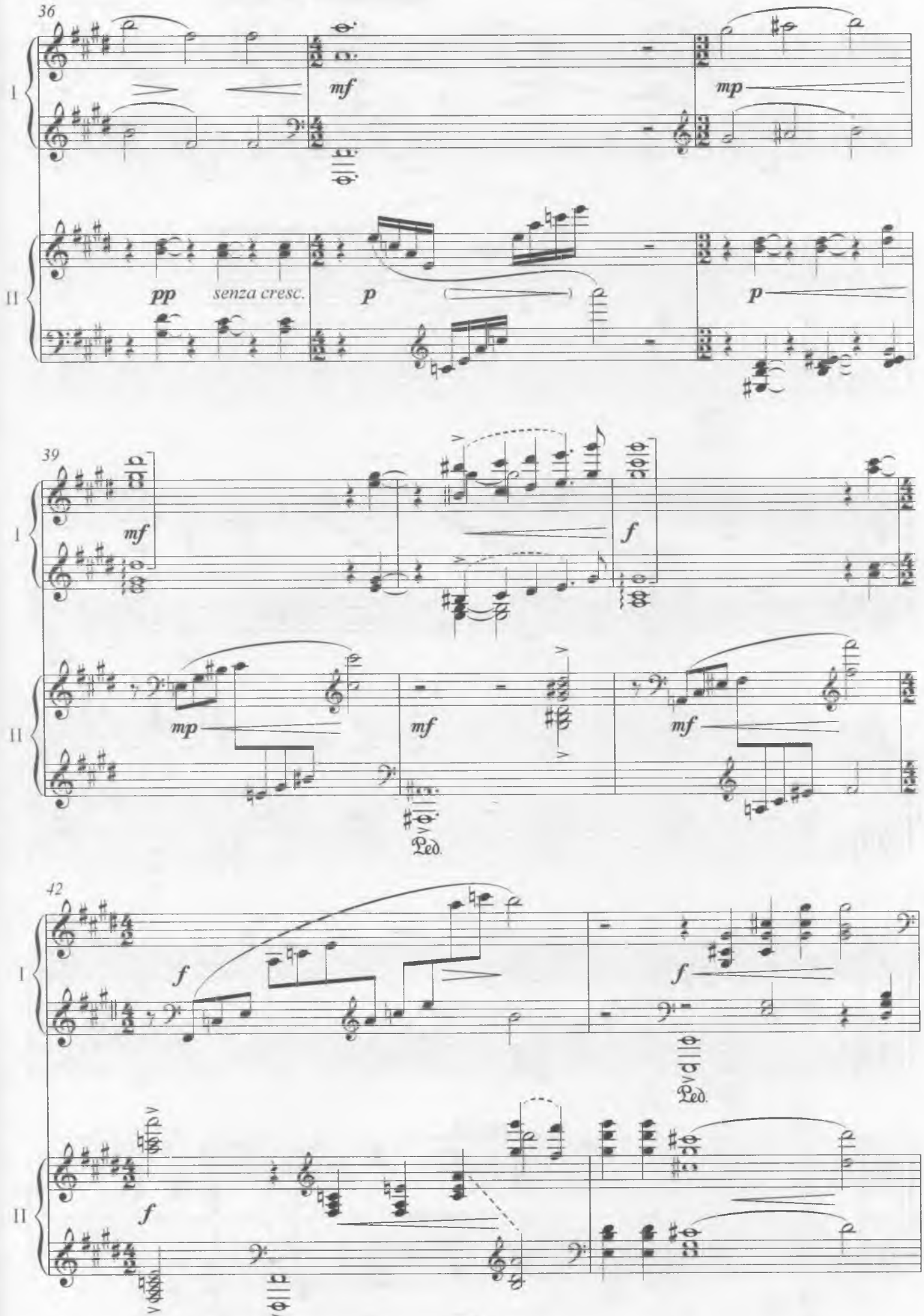
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

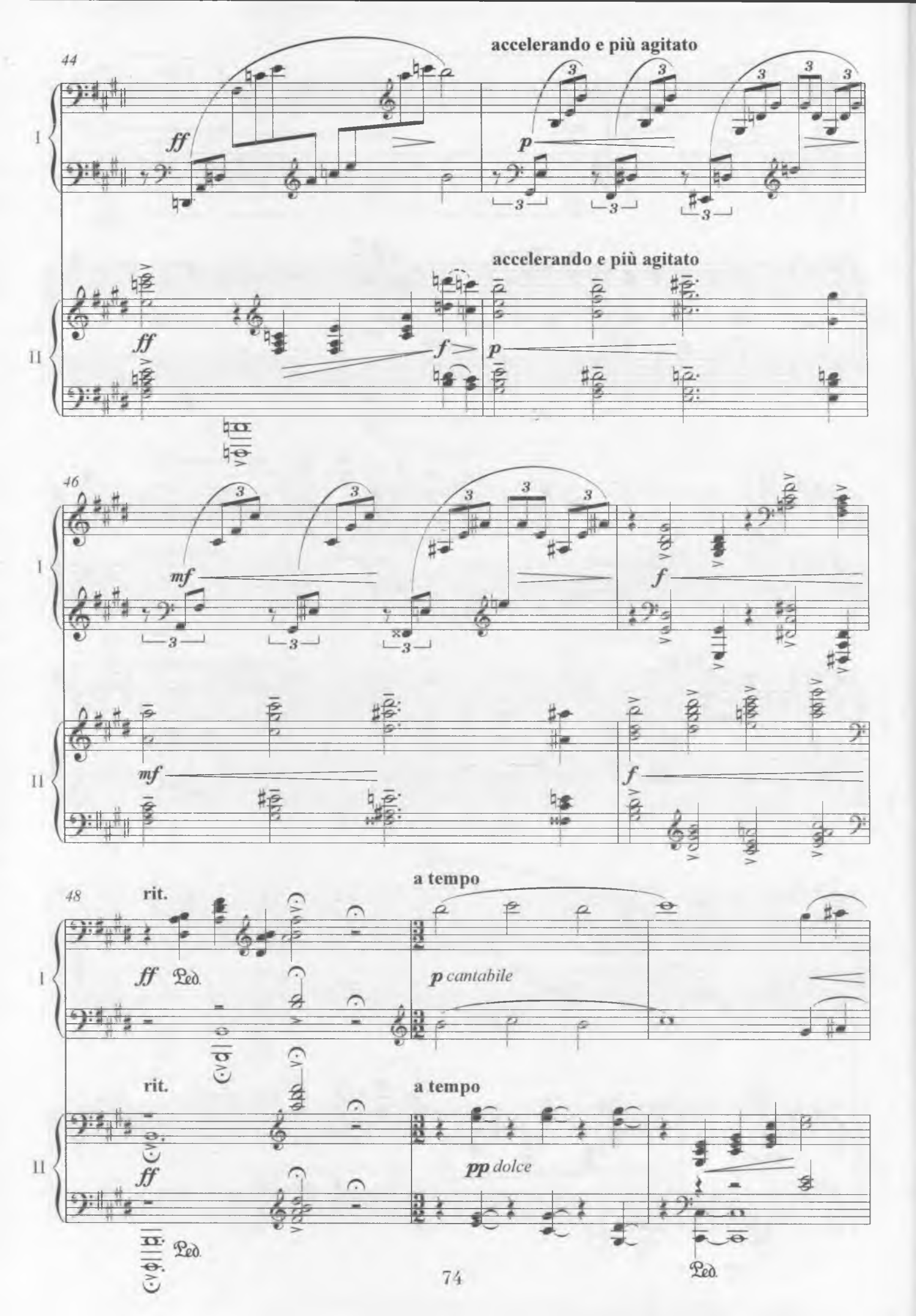
Тойво Куула
(1883–1918)

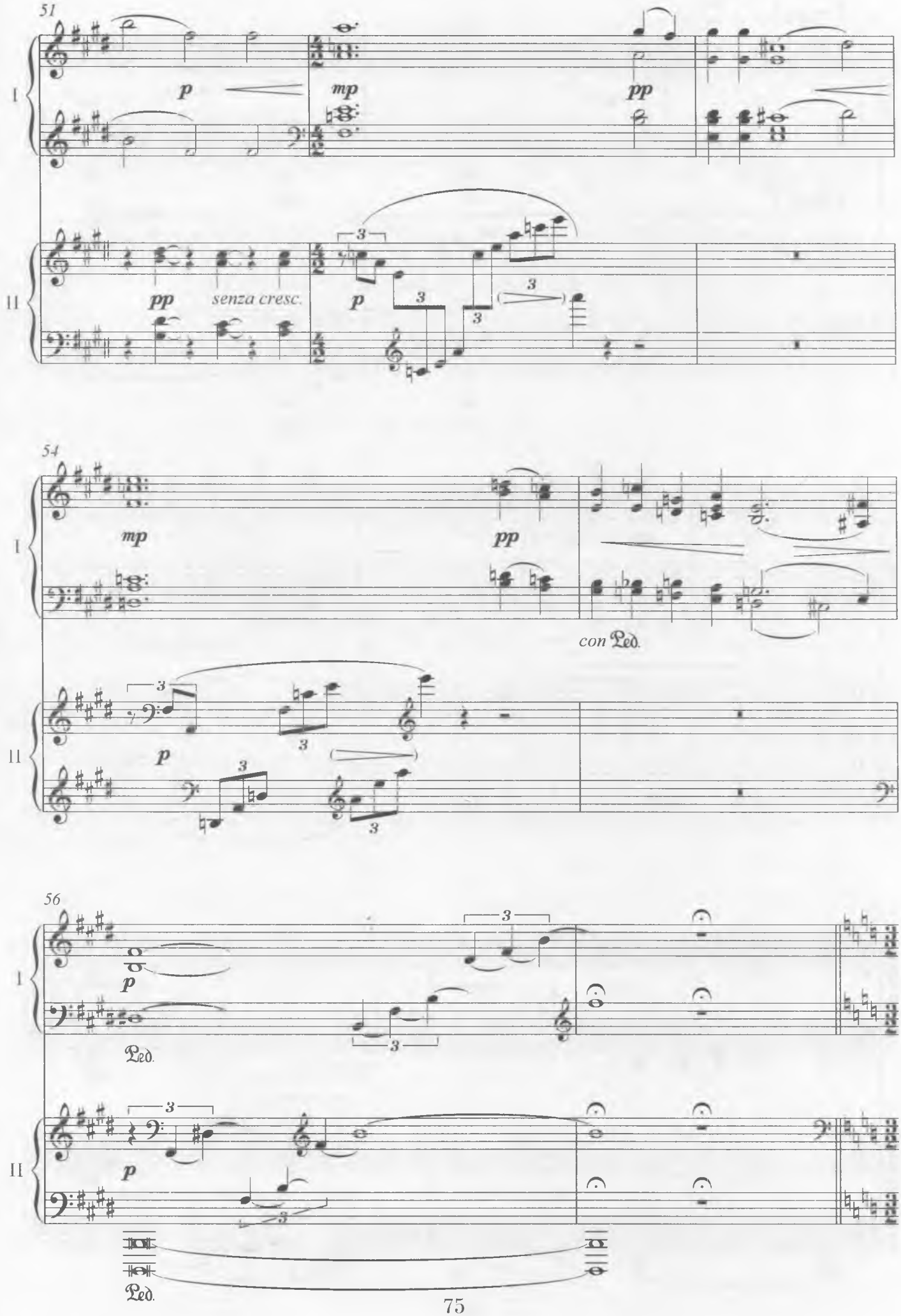


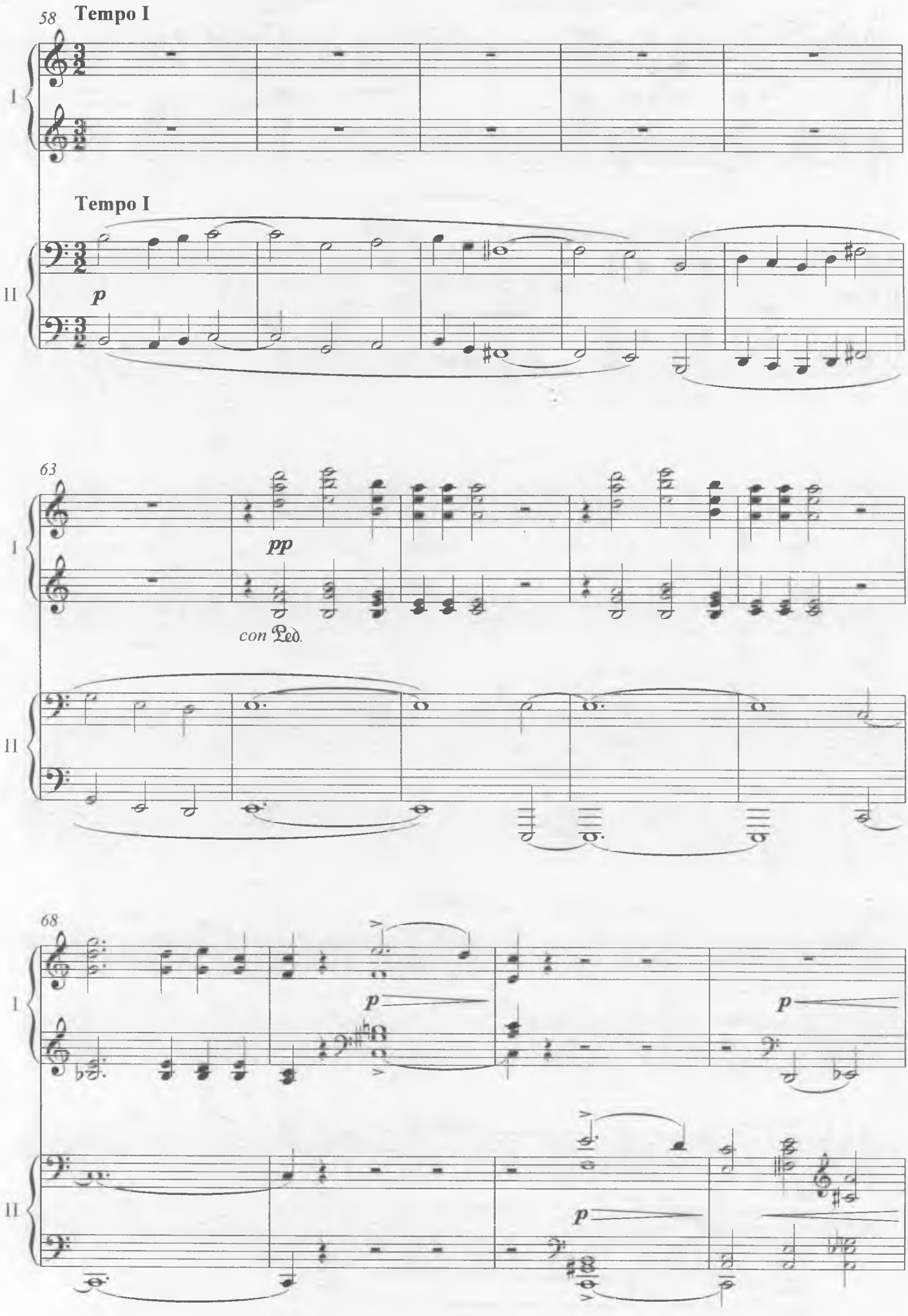

14
I
p
II
19
I
II
pp
con Ped.
23
I
p
II
p

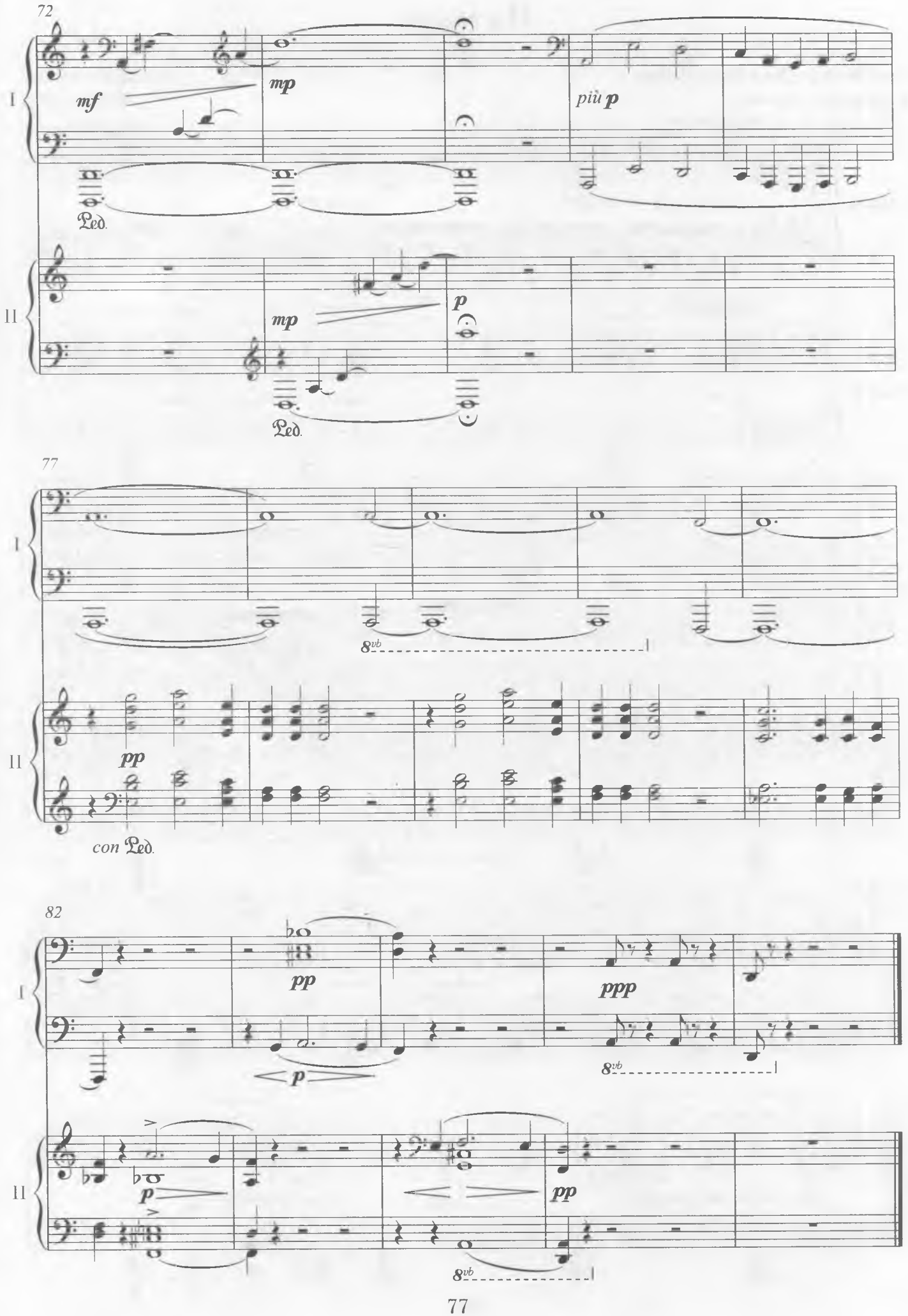

27
I
mf
mp
Ped.
II
mp
p
Ped.
L'istesso tempo
30
I
p cantabile
L'istesso tempo
II
pp dolce
pp
senza cresc.
Ped.
33
I
mf
p
p
II
p
pp dolce
pp
Ped.


36
I
II
mf
mp
pp
senza cresc.
p
39
f
Ped.
42


44
accelerando e più agitato
I
ff
p
accelerando e più agitato
II
ff
f
p
46
I
mf
f
II
mf
f
48
rit.
a tempo
I
ff
Ped.
p cantabile
rit.
a tempo
II
ff
pp dolce
Ped.
Ped.


51
I
p
mp
pp
II
pp
senza cresc.
p
54
mp
pp
con Ped.
p
56
p
Ped.
p
Ped.

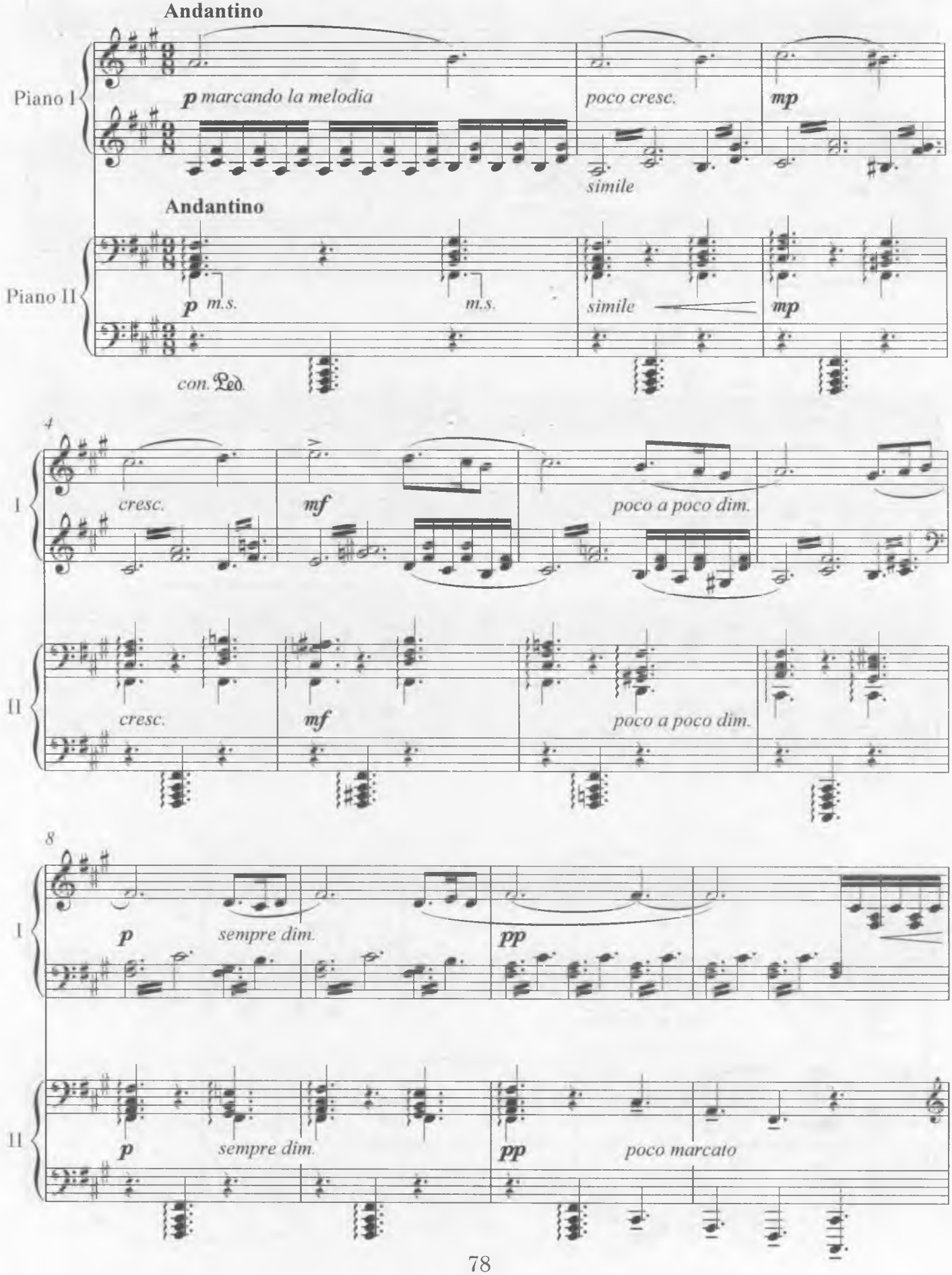

58
Tempo I
I
Tempo I
II
p
63
I
pp
con Ped.
II
68
I
p
p
II
p

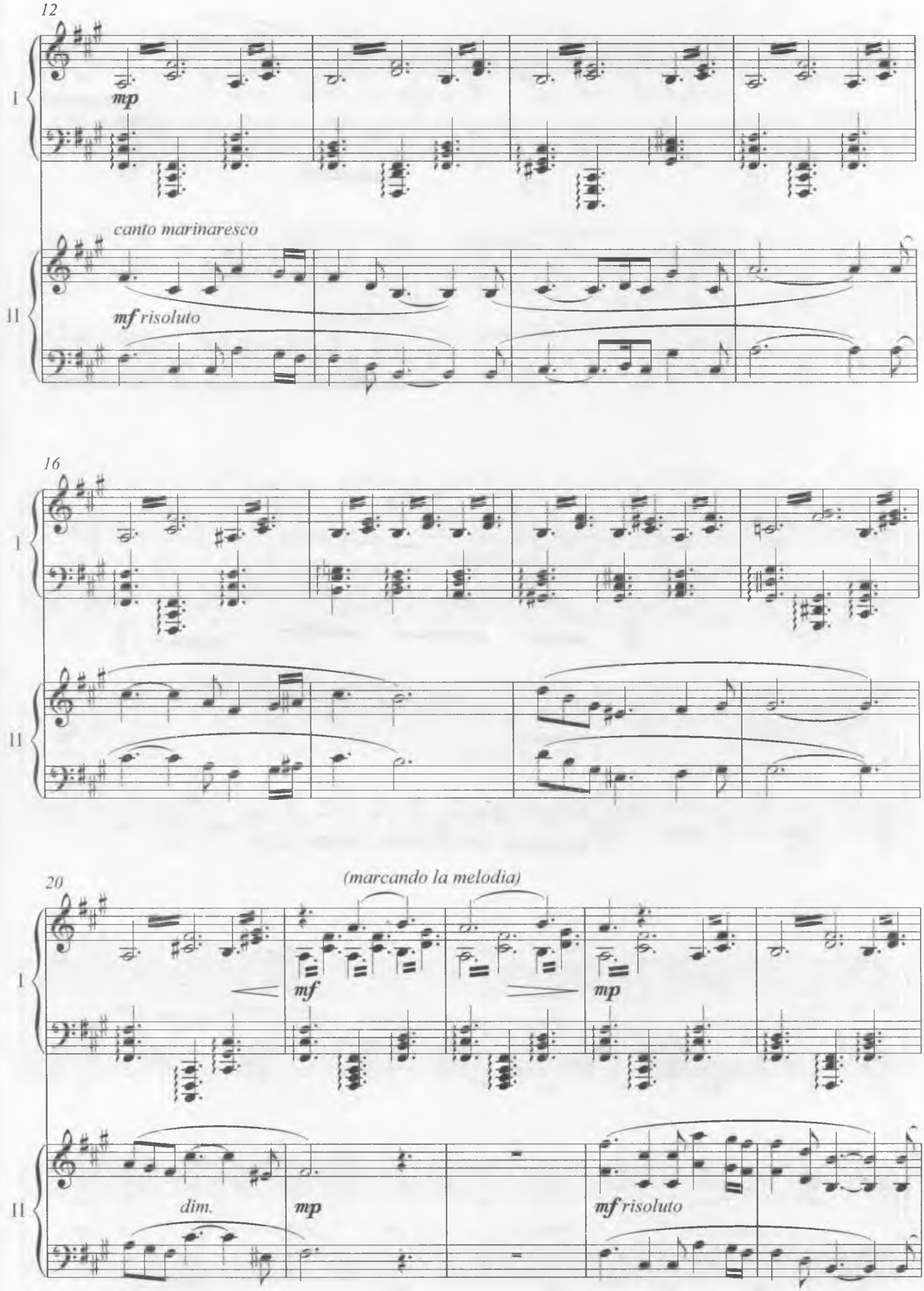

72
I
mf
mp
più p
Ped.
II
mp
p
Ped.
77
I
8vb
II
pp
con Ped.
82
I
pp
p
ppp
8vb
II
p
pp
8vb

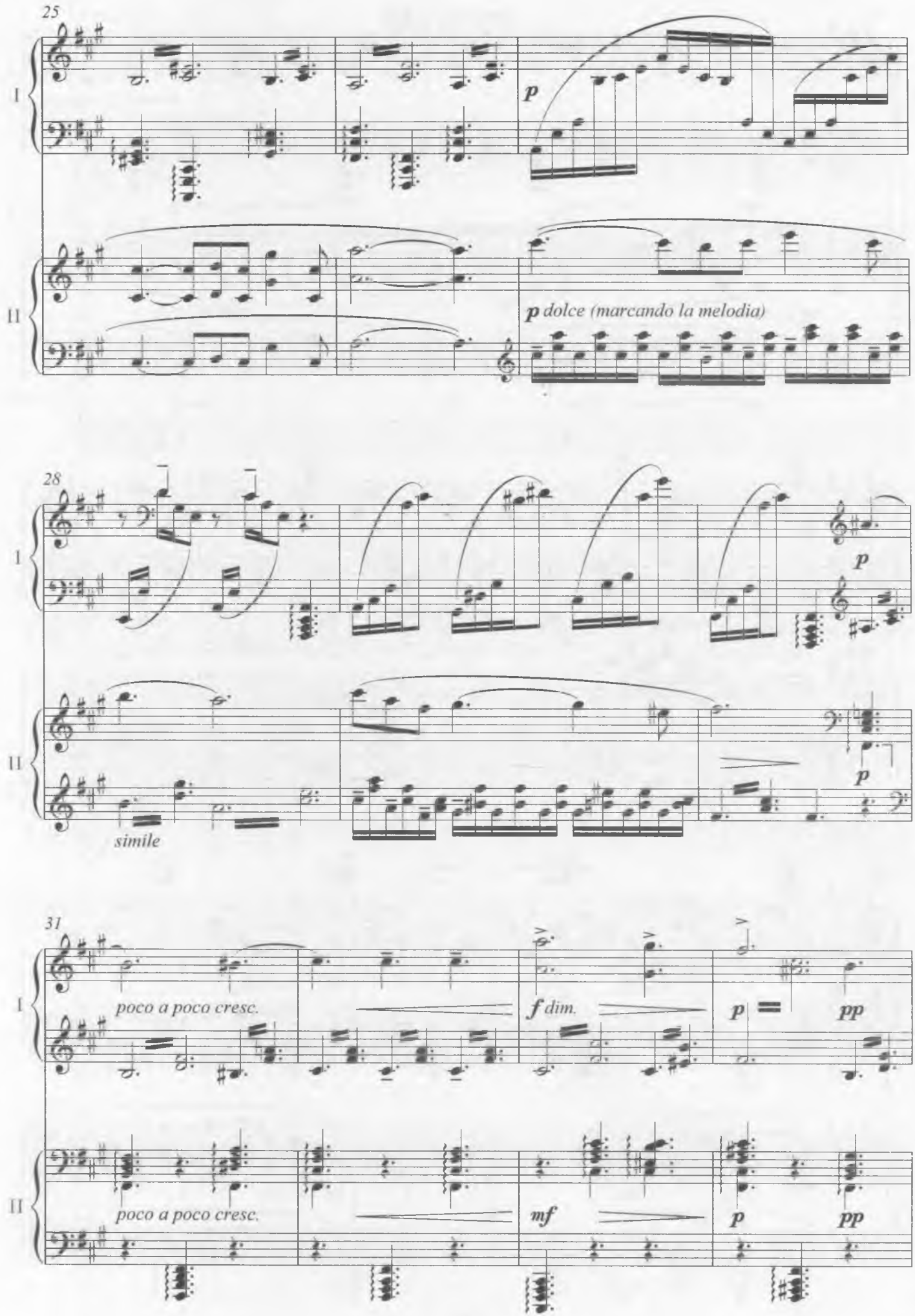
На море

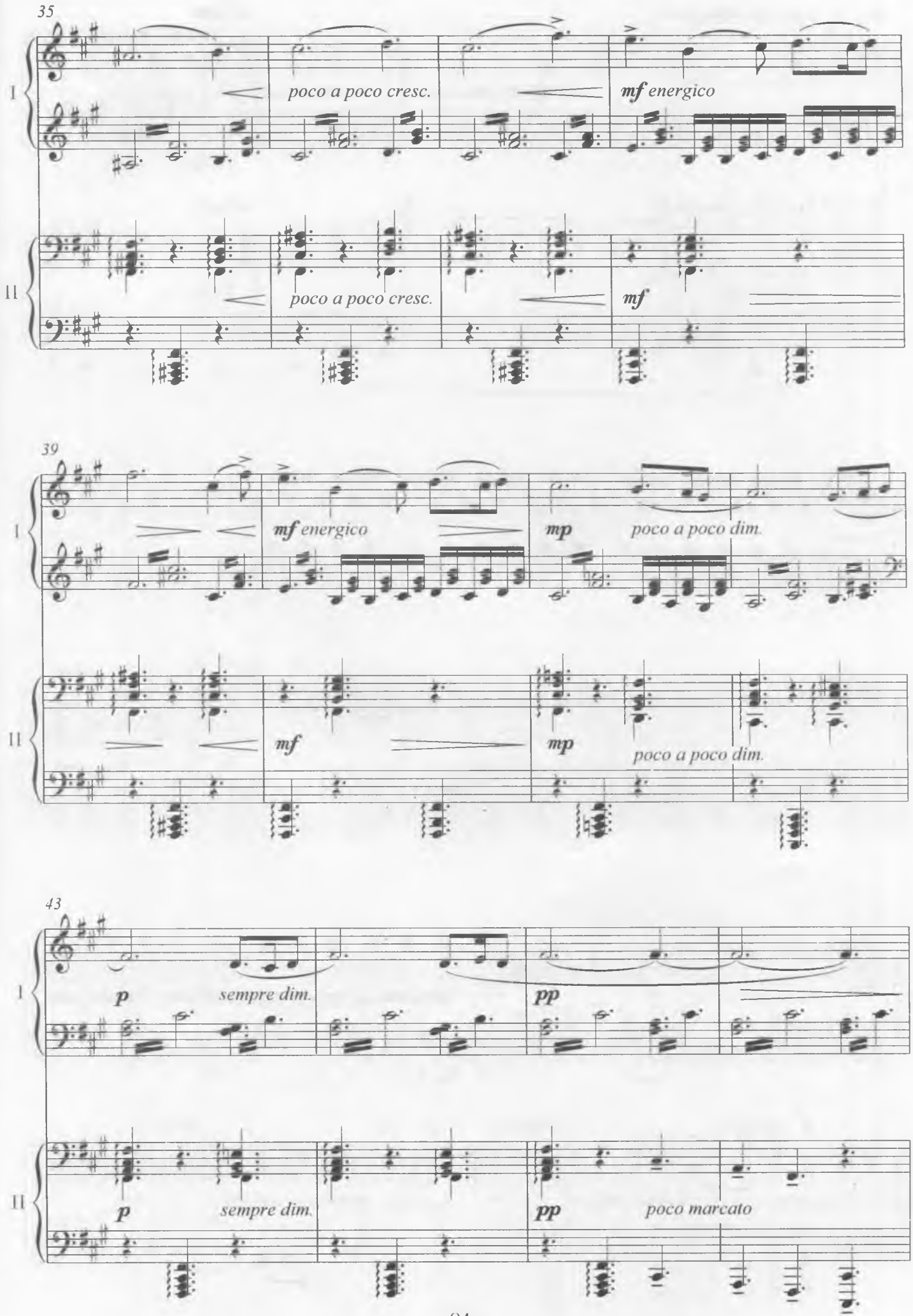
Переложение для 2-х фортепиано
Александра Скрипко

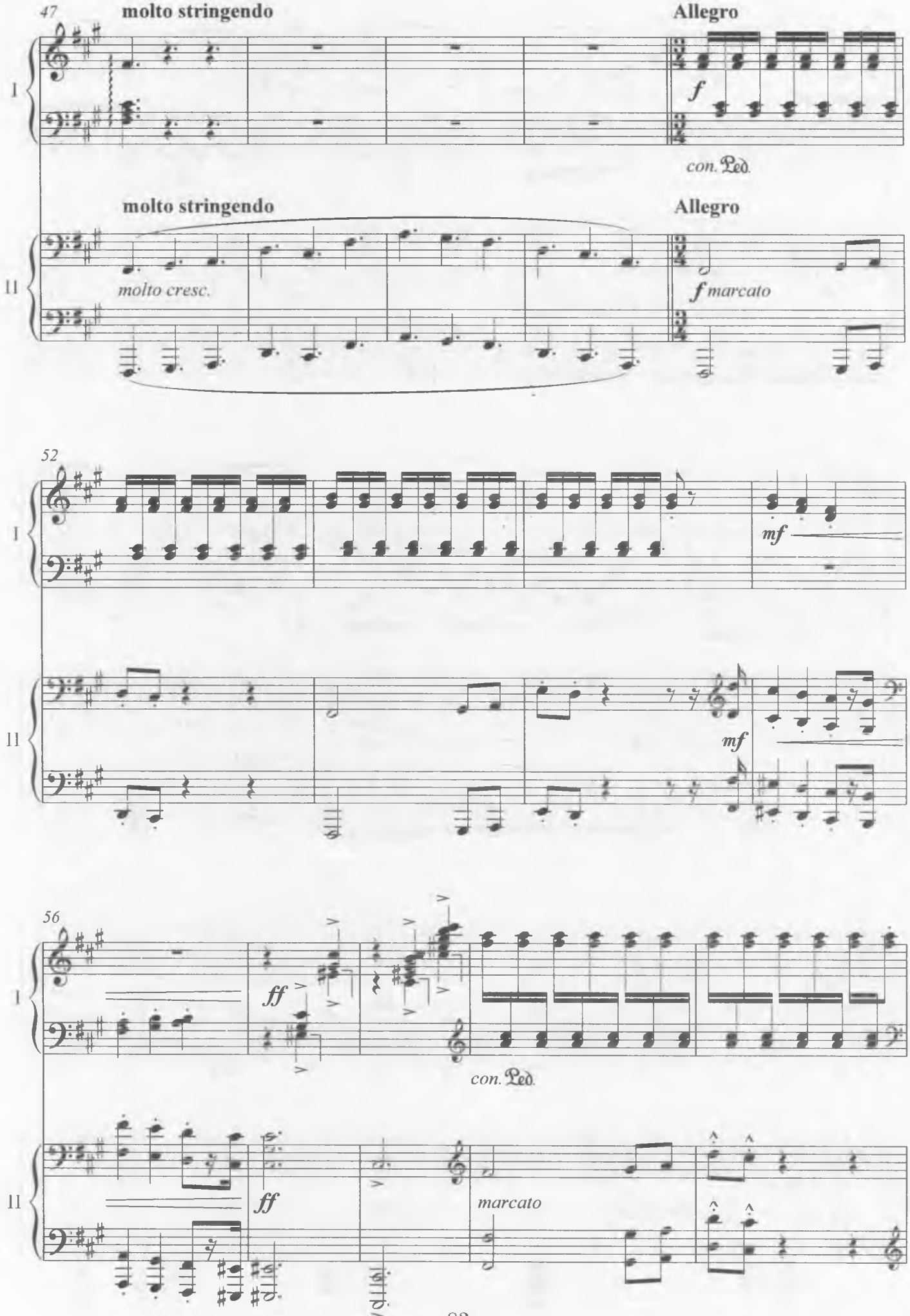
Оскар Мериканто
(1868–1924)

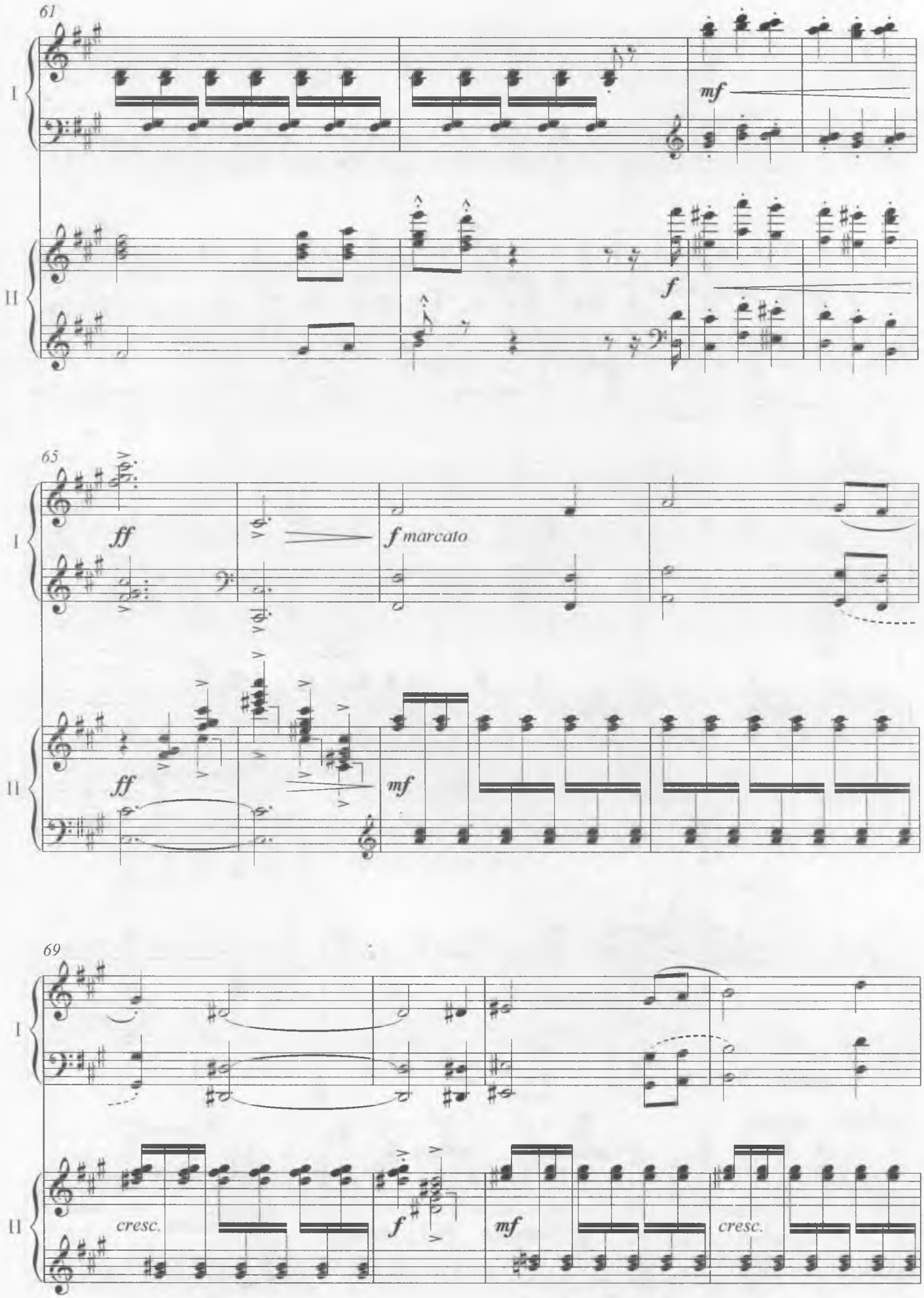


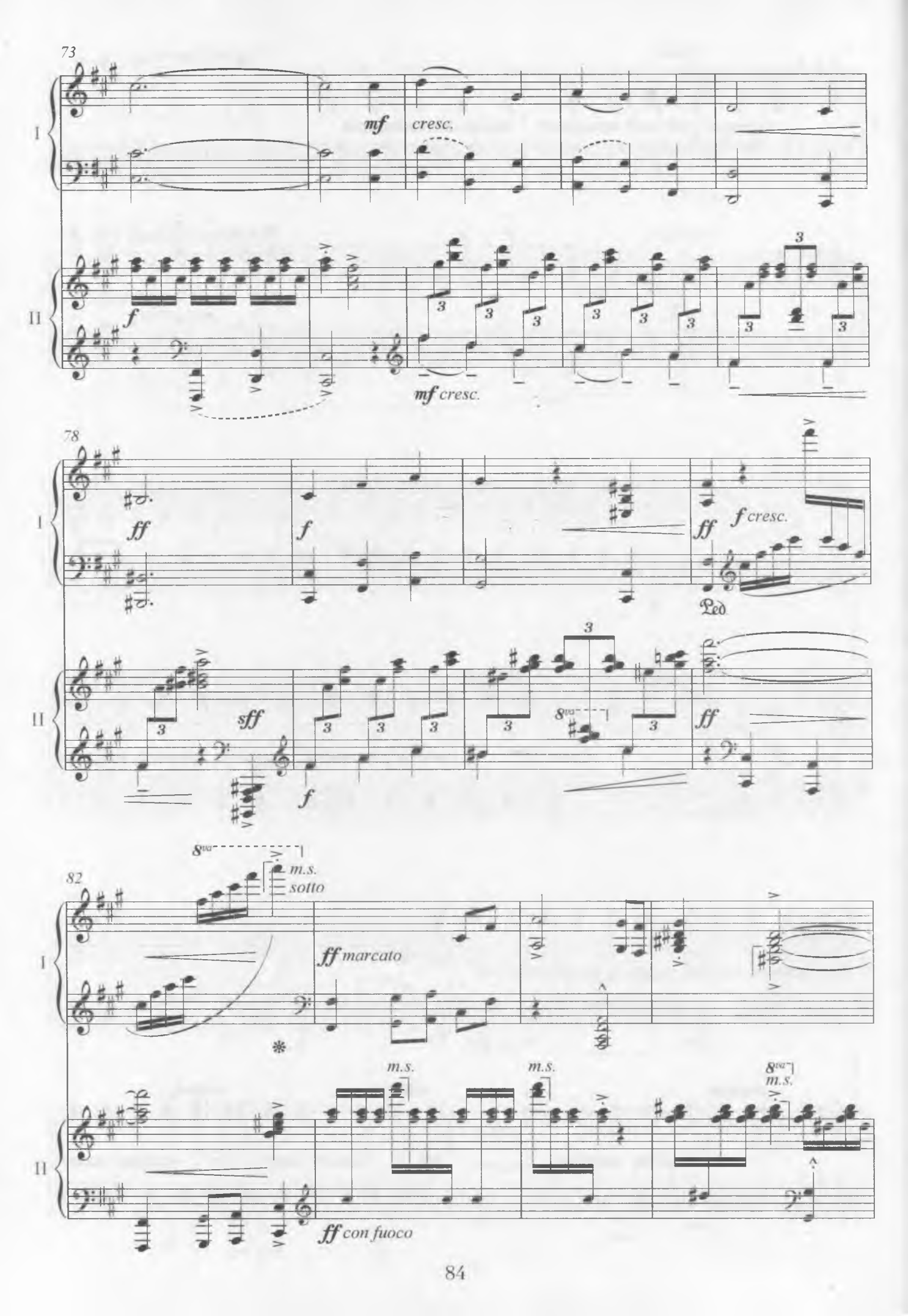

12
I
mp
canto marinaresco
II
mf risoluto
16
I
II
20
(marcando la melodia)
I
mf
mp
II
dim.
mp
mf risoluto

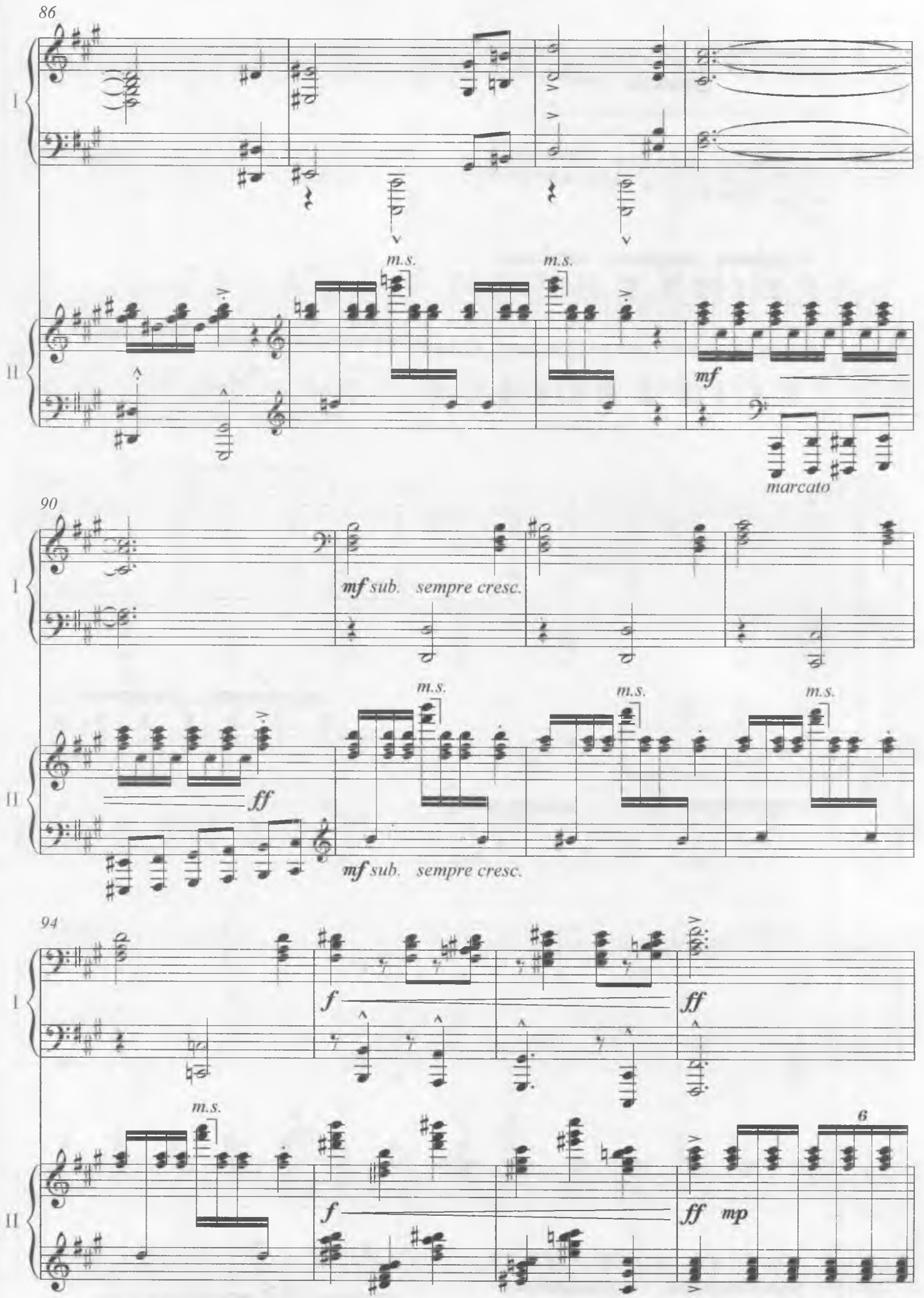

25
I
p
II
p dolce (marcando la melodia)
28
I
p
II
simile
p
31
I
poco a poco cresc.
f dim.
p
pp
II
poco a poco cresc.
mf
p
pp

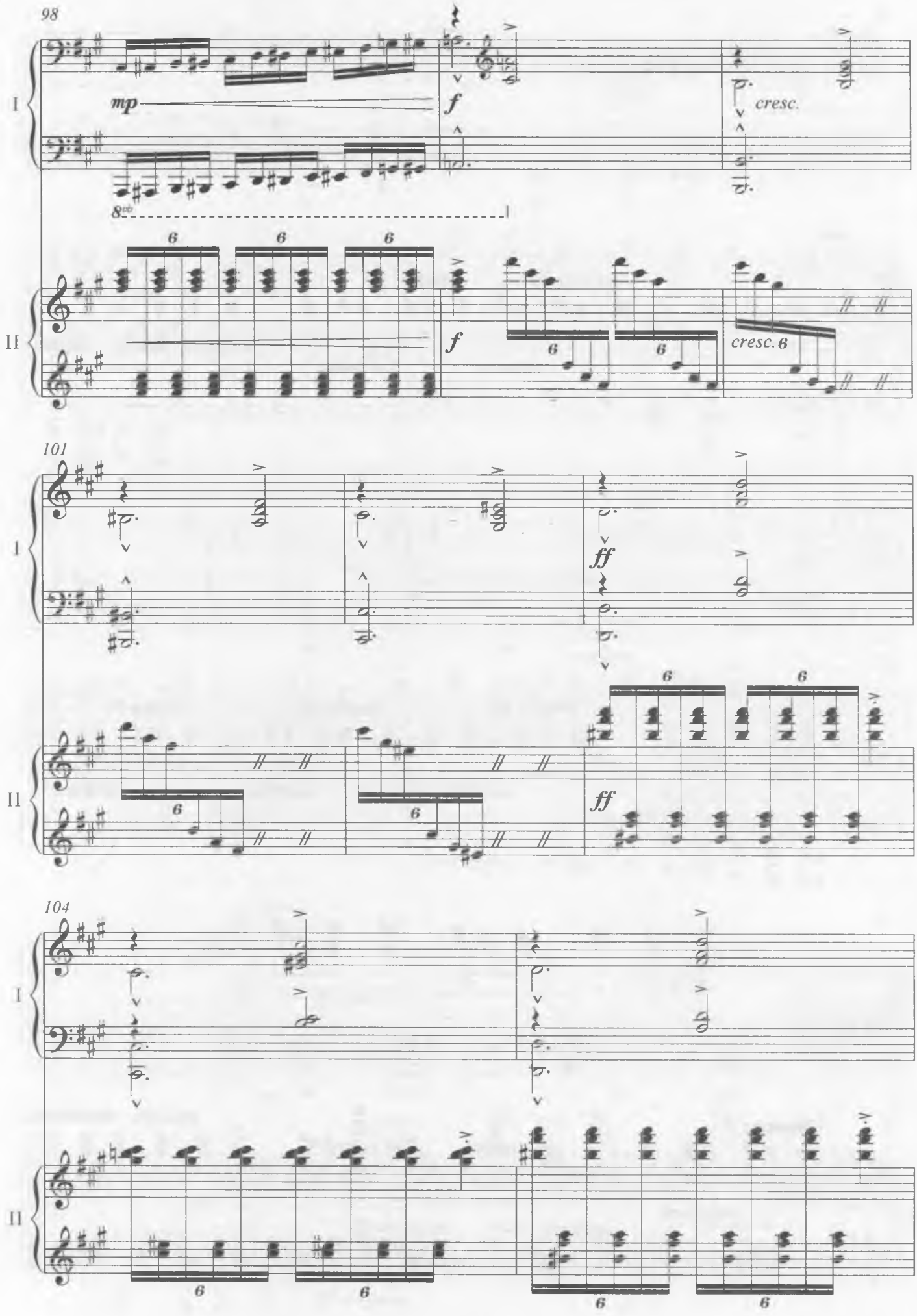

35
I
poco a poco cresc.
mf energico
II
poco a poco cresc.
mf
39
I
mf energico
mp
poco a poco dim.
II
mf
mp
poco a poco dim.
43
I
p
sempre dim.
pp
II
p
sempre dim.
pp
poco marcato

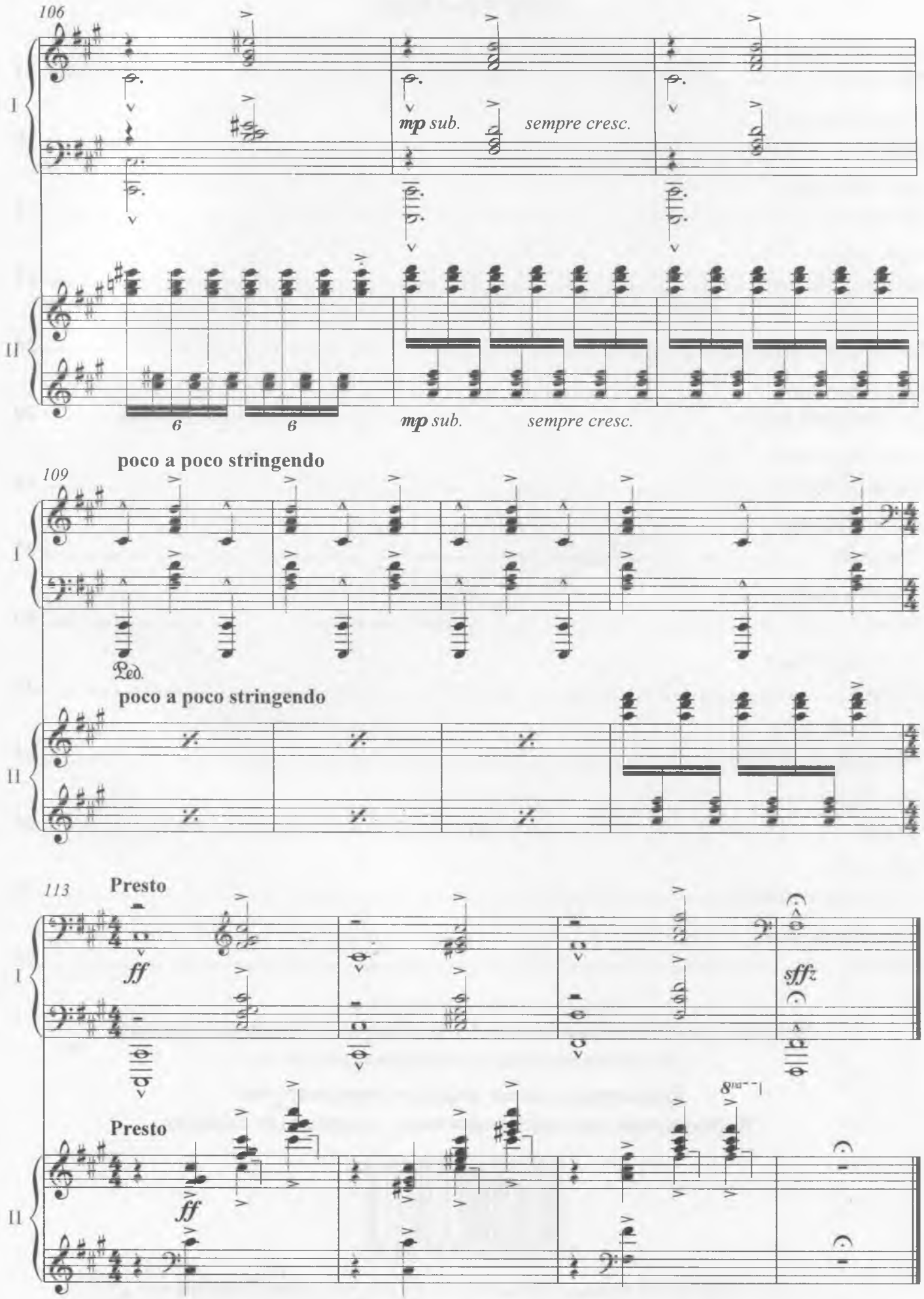

47
molto stringendo
Allegro
I
f
con. Ped.
molto stringendo
Allegro
II
molto cresc.
f marcato
52
I
mf
II
mf
56
I
ff
con. Ped.
II
ff
marcato


61
I
mf
II
f
65
I
ff
f marcato
II
ff
mf
69
I
II
cresc.
f
mf
cresc.


73
I
mf
cresc.
II
f
mf cresc.
78
I
ff
f
ff
f cresc.
Ped.
II
sff
f
8va
ff
82
I
8va
m.s.
sotto
ff marcato
II
m.s.
m.s.
8va
m.s.
ff con fuoco


86
I
II
m.s.
m.s.
mf
marcato
90
mf sub. sempre cresc.
m.s.
m.s.
m.s.
ff
mf sub. sempre cresc.
94
f
ff
m.s.
f
ff
mp
6


98
I
mp
f
cresc.
8va
II
6
f
cresc.
101
ff
104


106
I
mp sub.
sempre cresc.
II
6
6
mp sub.
sempre cresc.
poco a poco stringendo
109
I
Ped.
poco a poco stringendo
II
113
Presto
I
ff
sffz
8va
Presto
II
ff

СОДЕРЖАНИЕ

Эркки Мелартин
Мелодия 4

Оскар Мериканто
Скерцо 5

Эркки Мелартин
Менуэт 12

Тойво Куула
Маленький гавот 17

Тойво Куула
Танец-импровизация 23

Селим Пальмгрен
Деревенский вальс 29

Селим Пальмгрен
Финский танец 34

Эркки Мелартин
Экспромт 37

Эркки Мелартин
Романс 43

Оскар Мериканто
Романс 48

Оскар Мериканто
Листки из альбома 55

Тойво Куула
Элегия 66

Тойво Куула
Сказочная картина 70

Оскар Мериканто
На море 78

Все пьесы даны в переложении для 2-х фортепиано Александра Скрипко

vk.com/aleksandrskripko daedreamer@mail.ru

Концертные пьесы финских композиторов

Переложение для двух фортепиано Александра Скрипко

ISBN 978-5-91638-186-3

9 785916 381863

Сдано в набор 03.12.21. Подписано в печать 29.12.21. Усл. печ.л. 10,16. Печать ризографическая.
Тираж 50 экз. Формат 60x90/8. Заказ №03-12р
Мини-типография «Знакъ»
191123, Санкт-Петербург, ул. Радищева, д. 39 литер Д, офис 407. Тел.: (812) 612-07-33 www.ooo-znak.ru e-mail: info@ooo-znak.ru